

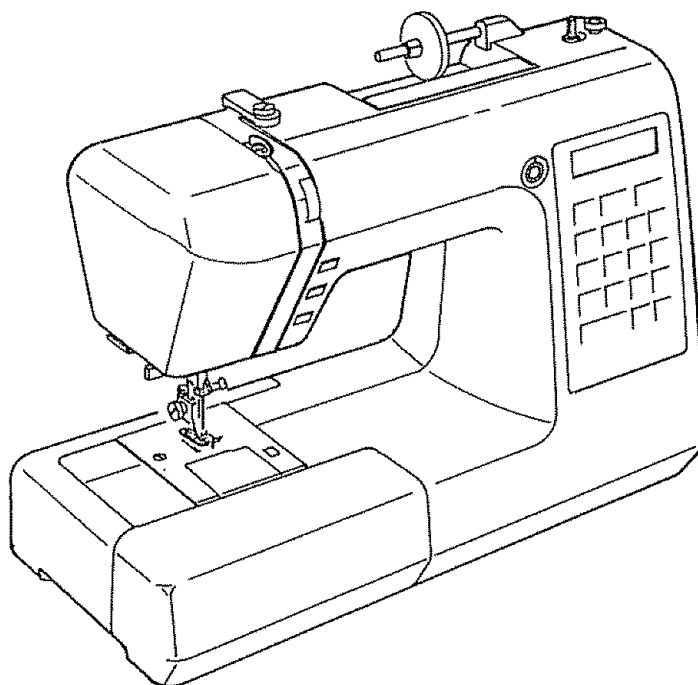
SEARS

Owner's Manual
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instructions



SEWING MACHINE
MAQUINA DE COSER
MACHINE À COUDRE

Model }
Modelo } 385. 19030
Modèle }



CAUTION:

Before using sewing machine,
read this manual and follow
all its Safety Rules and
Operating Instructions.

- Safety Instructions
- Warranty
- Specifications
- Operation
- Care and Maintenance
- Troubleshooting

Sears, Roebuck and Co., Hoffman Estates, IL 60179 U.S.A.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use.
Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. A sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 13.2 V d.c., 3 Watts.
3. Do not reach for a sewing machine that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store sewing machine where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop into water or other liquid.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the sewing machine with any air opening blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin or changing presser foot, and the like.
15. Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

When using your sewing machine for the first few times, place a waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Su máquina de coser esta diseñada y construida solo para uso domestico.
Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. La máquina nunca se debe desatender cuando se ha conectado.
Siempre debe desconectarla de la toma eléctrica tan pronto termine de usarla y antes de limpiarla.
2. Siempre debe desconectarla antes de cambiar la bombilla.
Reemplazar la bombilla con una del mismo tipo de 13.2 V dc., 3 vatios.
3. No debe recogerla si se ha caído al agua. Inmediatamente desconéctela.
4. No coloque o guarde la máquina donde pueda caer o ser tirada dentro de una bañera o sumidero.
No colocar o dejar caer en agua u otro liquido.

ADVERTENCIA — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o daño a las personas:

1. No permita que su máquina de coser sea usada como juguete.
Preste mucha atención cuando la utilice cerca de niños.
2. Utilice esta máquina solo para el uso que se le ha destinado como se describe en el manual.
Use solamente aditamentos recomendados por el productor como los contenidos en este manual.
3. Nunca opere esta máquina si hay un cable o tapón dañados, si no esta trabajando apropiadamente, si se ha caído o dañado, o si ha caído en agua.
Devuelva la máquina al centro de servicio o punto de venta autorizado más cercano para examinar, reparar o realizar ajuste mecánico o eléctrico.
4. Nunca opere la máquina con cualquier salida de aire bloqueada.
Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina de coser y el control de pedal libres de acumulación de pelusa, polvo y residuos de tela.
5. Nunca deje caer o introduzca objetos en ninguna abertura de la máquina.
6. No la utilice en exteriores.
7. No opere donde se utilizan aerosoles o sitios de administración de oxígeno.
8. Para desconectar, coloque todos los controles en posición de apagado, entonces retire el enchufe de la toma eléctrica.
9. No desconecte halando del cable. Para desconectar, hale del enchufe, no del cable.
10. Mantenga los dedos fuera de las partes en movimiento. Se requiere especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Siempre utilice la placa de aguja adecuada. La placa equivocada puede causar que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas dobladas.
13. No hale o empuje la tela mientras cose. Esto puede desviar la aguja ocasionando que se rompa.
14. Apague la máquina cuando haya cualquier ajuste en la área de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, ensartar el carrete o cambiar el pie de presión.
15. Siempre desconecte la máquina de coser de la toma eléctrica cuando remueva las cubiertas, al engrasar o cuando hace otros ajustes mencionados en el manual de instrucciones.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Quando utilice por primera vez su maquina de coser, situe una pieza de tela bajo el pie prensatelas y haga funcionar la máquina, sin hilo, durante unos pocos minutos. Es normal que aparezcan salpicaduras de aceite, limpieelas y cosa normalmente.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Votre machine à coudre n'est conçue et construite que pour l'usage ménager. Lisez toutes ces consignes avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER - Comment réduire le risque de choc électrique:

1. Une machine ne devrait jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez cette machine de la prise électrique immédiatement après l'avoir utilisée et avant d'entreprendre son entretien.
2. Débranchez toujours la machine avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule avec une ampoule identique 13.2 V CC, 3 Watts.
3. N'essayez pas de rattraper une machine qui est tombée dans l'eau. Débranchez-la immédiatement.
4. Ne placez pas la machine à un endroit où elle risque de tomber ou d'être entraînée dans un bassin ou un évier. Ne placez pas la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT – Comment réduire le risque de brûlure, d'incendie, de choc électrique, ou de blessure:

1. Cette machine n'est pas un jouet. Une attention particulière doit être apportée lors de l'utilisation de cette machine près ou par des enfants.
2. N'utilisez cette machine que pour l'usage prévu par le constructeur, et qui est décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, comme indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais une machine dont le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée ou est endommagée, ou si elle est tombée à l'eau. Rapportez la machine au distributeur agréé le plus proche pour une vérification, une réparation, un réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais une machine dont les ouvertures de ventilation sont obstruées. Maintenez les ouïes d'aération libres de toute accumulation de peluches, de poussière et de fibres de tissu.
5. Ne laissez tomber et n'introduisez aucun objet dans les ouvertures de la machine.
6. N'utilisez pas la machine en plein air.
7. Ne faites pas fonctionner la machine en présence de produits aérosols, ou d'oxygène administré.
8. Avant de débrancher la machine, placez tous les contrôles sur OFF (ou sur 0), puis retirez la prise.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Prenez la prise à la main, pas le cordon.
10. Éloignez les doigts des parties mobiles. Faites particulièrement attention autour de l'aiguille.
11. Utilisez toujours la plaque d'aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.
12. N'utilisez aucune aiguille tordue.
13. Ne tirez et ne poussez pas le tissu pendant la couture. Cela risque de fléchir et de casser l'aiguille.
14. Éteignez la machine chaque fois que vous effectuez des réglages dans la région de l'aiguille, tels que: enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette, changer le pied presseur, etc...
15. Débranchez systématiquement la machine lorsque vous enlevez les plaques, lubrifiez la machine ou lorsque vous effectuez les opérations d'entretien décrites dans ce manuel.

CONSERVEZ CES CONSIGNES

Les premières fois que vous utilisez votre machine, placez une chute de tissu sous le pied presseur et faites fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essayez les traces d'huile qui pourraient se produire.

WARRANTY

FULL 25 YEAR WARRANTY ON SEWING MACHINE HEAD

For 25 years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the sewing machine head.

FULL TWO YEAR WARRANTY ON ELECTRICAL EQUIPMENT OF SEWING MACHINE

For two years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the electrical and electronic equipment of the sewing machine, including motor, wiring electronic components, switch and speed control and printed circuit boards.

FULL 90-DAY WARRANTY ON ALL PARTS AND MECHANICAL ADJUSTMENTS

For 90 days from the date of purchase, Sears will, free of charge, replace any parts and provide mechanical service necessary for proper operation of the sewing machine, except for normal maintenance.

WARRANTY SERVICE IS AVAILABLE BY RETURNING THE SEWING MACHINE TO THE NEAREST SEARS SERVICE CENTER IN THE UNITED STATES.

If this machine is used for commercial or rental purposes, the above warranty coverage applies for only 90 days from the date of purchase.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

GARANTIA

GARANTIA COMPLETA POR 25 AÑOS EN LA CABEZA DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 25 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en los componentes mecánicos de la cabeza de la máquina de coser.

GARANTIA COMPLETA POR 2 AÑOS EN EQUIPO ELECTRICO DE LA MAQUINA DE COSER

Durante 2 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en el equipo eléctrico de la máquina de coser, incluyendo componentes eléctricos, motor, alambrada, interruptor y control de velocidad.

GARANTIA COMPLETA POR 90 DIAS SOBRE TODAS LAS PARTES Y AJUSTES MECANICOS

Durante 90 días desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reemplazar cualquiera parte y proveer el servicio mecánico necesario para la apropiada operación de la máquina de coser, excepto para mantenimiento normal.

EL SERVICIO DE GARANTIA SE PUEDE OBTENER ENVIANDO LA MAQUINA DE COSER AL CENTRO/DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SEARS MAS CERCANO EN LOS ESTADOS UNIDOS.

Si esta máquina de coser se utiliza para propósitos comerciales o de alquiler, la cobertura de garantía citada más arriba es válida únicamente durante 90 días a partir de la fecha de compra.

Esta garantía le da a usted derechos legales específicos, pero usted puede tener también otros derechos los cuales varían de estado a estado.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

GARANTIE

GARANTIE TOTALE DE 25 ANS SUR LE MÉCANISME DE LA MACHINE

Pendant 25 ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le mécanisme de votre machine.

GARANTIE TOTALE DE DEUX ANS SUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Pendant deux ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le moteur, le fil, l'interrupteur ou la commande de vitesse de marche, dans les circuits électroniques ou électriques.

GARANTIE TOTALE DE 90 JOURS SUR TOUTES LES PIÈCES ET LA MISE AU POINT DU MÉCANISME

Pendant 90 jours, à partir de la date d'achat, Sears fera gratuitement tout remplacement de pièce et réglage nécessaires au bon fonctionnement de la machine; l'entretien ordinaire étant à la charge de l'utilisateur.

POUR BÉNÉFICIER DES AVANTAGES QU'OFFRE LA GARANTIE CI-DESSUS, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE MAGASIN HABITUEL OU AU SERVICE APRÈS-VENTE SEARS, PARTOUT AUX ÉTATS-UNIS.

Si cette machine à coudre sert à des fins commerciales ou de location, la garantie ci-dessus se limite à 90 jours à compter de la date d'achat.

Cette garantie vous donne des droits légaux précis, et éventuellement d'autres droits, ceux-ci pouvant varier d'un état à un autre.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

Machine Specifications

Item	Specification
Sewing speed (Maximum):	820 r.p.m. (Straight stitch) 500 r.p.m (Automatic buttonhole & Saddle stitch) 700 r.p.m (Other stitch)
Stitch length:	5 mm (Maximum)
Stitch width:	7 mm (Maximum)
Stitch package (Built-in):	30
Memory capacity:	Up to 50 patterns
Buttonhole:	Electronic automatic-3 styles
Machine dimensions:	W 410 mm (16.1") x D 180 mm (7.1") x H 295 mm (11.6")
Weight (Net):	19.8 lbs

Especificaciones de la máquina

Artículo	Especificación
Velocidad de costura (Máxima):	820 r.p.m. (Puntadas rectas) 500 r.p.m. (Ojales automáticos y puntada de vistosa) 700 r.p.m. (Otra puntada)
Longitud de puntada:	5 mm (Máxima)
Ancho de puntada:	7 mm (Máxima)
Números de puntadas (Incorporación):	30
Capacidad de memoria:	Hasta 50 patrones
Ojales:	Eléctrico automático - 3 tipos
Dimensiones de la máquina:	410 mm (16.1") de ancho x 180 mm (7.1") de profundidad x 295 mm (11.6") de altura
Peso:	19.8 lbs

Caractéristiques de la machine

Description	Caractéristiques
Vitesse de couture (Maximum):	820 points-minute (Points droits) 500 points-minute (boutonnière automatique et point sellier) 700 points-minute (Autres points)
Longueur du point:	5 mm (Maximum)
Largeur du point:	7 mm (Maximum)
Ensemble de points (programmés)	30
Capacité de la mémoire:	Jusqu'à 50 motifs
Boutonnière:	3 styles, boutonnière automatique
Dimensions de la machine:	Largeur: 410 mm (16.1") x Profondeur: 180 mm (7.1") x Hauteur: 295 mm (11.6")
Poids de la machine:	19.8 lb

TABLE OF CONTENTS

SECTION I NAMES OF PARTS

Names of Parts	2
Standard Accessories	4
Extension Table	4
Available Accessories and Attachments	6

SECTION II GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply	8
For Your Safety	8
Controlling Sewing Speed	8
Main Function of Keys	10 – 14
Pattern Selection and Screen Indication	14
Winding the Bobbin	16 – 18
• Setting the Spool	16
• Winding the Bobbin	16
• Removing the Bobbin	18
• Inserting the Bobbin	18
Threading the Machine	20 – 24
• Threading the Machine	20
• Needle Threader	22
• Drawing Up the Bobbin Thread	24
Changing Needles	26
To Attach and Remove Presser Foot	26
To Remove and Attach the Foot Holder	26
Selecting Needle and Thread	28

SECTION III BASIC SEWING

Straight Stitching	32
• Starting to Sew	32
• Finishing Sewing	32
• Manual Stitch Length	34
• Variable Needle Position	34
Variation of Straight Stitching	36
• Straight Stitch	36
• Lock-A-Matic	36
• Triple Stretch Stitch	36
• Stretch Stitch	36
• Saddle Stitch	36
Quilting	38
Adjust the Top Thread Tension	40
• Choose the Correct Tension	40
• Tension is too tight	40
• Tension is too loose	40
Use the Seam Guides	42
Turn a Square Corner	42
Sewing on Heavy Fabrics	42
Presser Foot Lifter	42
Pressure Adjusting Lever	44
To Raise or Drop the Feed Dogs	44
Zigzag Stitch	46
• Manual Stitch Width and Length	46

SECTION IV CONVENTIONAL SEWING

Overcasting	48 – 50
• Zigzag Stitch	48
• Multiple Zigzag Stitch	48
• Overcasting	50
• Knit Stitch	50
Buttonhole	52
• Buttonhole Variations	52
Sensor Buttonhole	52 – 60
• Preparation for Sewing	52
• To Sew	52 – 56
• To Alter Buttonhole Stitch Width and Density	56
• Roundend and Keyhole Buttonholes	58
• Corded Buttonhole	60
Sew a Button	62
Zipper Sewing	64 – 66
• To Snap On the Zipper Foot	64
• Fabric Preparation	64
• To Sew	64 – 66
Blind Stitch Hemming	68
• To Sew	68
• Changing Needle Position	68

SECTION V DECORATIVE STITCHING

Smocking Stitch	70
Shell Stitch	70
Applique	72
Fagoting Stitch	72
Elastic Stitch	74
Patchwork	74
Scallop Hems	76
Edging	76
Elastic Casing Stitch	76
Cross Stitch	78
Decorative Stitch	78
Adjusting Pattern Balance	80
Programming Decorative Stitch Patterns	82
• Example of Combining Patterns	82
• Example of Combining Patterns using the Locking Stitch	82

SECTION VI CARE OF YOUR MACHINE

Care of Your Machine	84
• Cleaning the Hook Race and Feed Dog ...	84
• Replacing the Bobbin Holder	84
Troubleshooting	86 – 87
When Message Appears on the Screen	87

INDICE

SECCION I NOMBRE DE LAS PARTES

Nombre de las partes	3
Accesorios estándar	5
Ampliación móvil de la superficie de costura	5
Accesorios y refacciones disponibles	7

SECCION II PREPARACION DE LA MAQUINA PARA COSER

Conexión de la máquina a la red eléctrica	9
Para su seguridad	9
Control de la velocidad de costura	9
Principales funciones de las teclas	11-15
Selección de patrón e indicación en la pantalla	15
Bobinado de la canilla	17-19
• Colocación del carrete	17
• Bobinado de la canilla	17
• Cómo sacar la canilla	19
• Colocación de la canilla en el portacanillas	19
Enhebrado del hilo superior	21-25
• Enhebrado del hilo superior	21
• Cómo utilizar el enhebrador de la aguja	23
• Extracción del hilo de la canilla	25
Cómo y cuándo cambiar la aguja	27
Cómo quitar/poner el prensatelas	27
Cómo quitar/poner el empuñador del prensatelas	27
Selección de aguja e hilo	29

SECCION III COSTURA BASICA

Puntada recta	33
• Para empezar a coser	33
• Para terminar la costura	33
• Ajuste manual de la longitud de puntada	35
• Cómo cambiar la posición de la aguja	35
Patrones de puntada recta	37
• Puntada recta	37
• Puntada recta con remate inicial y final semiautomáticos	37
• Puntada elástica triple	37
• Puntada estrecha elástica	37
• Puntada vistosa	37
Acolchado	39
Ajuste de la tensión del hilo superior	41
• Cómo elegir la tensión correcta	41
• El hilo está demasiado tenso	41
• El hilo está demasiado flojo	41
Uso de las guías de costura	43
Para girar en esquinas de ángulo recto	43
Cuando cosa telas gruesas	43
Palanca de elevación del prensatelas	43
Ajuste de la presión del prensatelas	45
Cómo bajar/subir los dientes del transporte	45
Puntada de zig-zag	47
• Ajuste manual de la anchura y longitud de puntada	47

SECCION IV COSTURA NORMAL

Sobrehilado	49-51
• Puntada de zig-zag	49
• Puntada de zig-zag elástica	49
• Sobrehilado	51
• Puntada de punto	51
Ojales	53
• Tipos de ojales	53
Costura de ojales con sensor	53-61
• Preparación para coser	53
• Para coser	53-57
• Ajuste del anchura y la longitud de puntada del ojal	57
• Ojal de camisería redondo y ojal de sastrería	59
• Costura de ojales con cordón	61
Costura de botones	63
Costura de cremalleras	65-67
• Cómo colocar el pie para cremalleras	65
• Preparación de la tela	65
• Para coser	65
Puntada invisible	69
• Para coser	69
• Cómo cambiar la posición de la aguja	69

SECCION V COSTURA DECORATIVA

Puntada con frunces	71
Costura de pliegues en forma de concha	71
Apliques	73
Deshilachado	73
Puntada elástica	75
Costura para trabajos tipo mosaico (Almazuelas)	75
Acabado de los bordes de la tela en conchas	77
Recortado de tela (tela simple)	77
Puntada elástica prensada	77
Punto en cruz	79
Puntada decorativa	79
Equilibrio de los patrones distorsionados	81
Programación de patrones de puntada decorativa	83
• Ejemplo de combinación de patrones de puntada	83
• Ejemplo de combinación de patrones con puntada de remate	83

SECCION VI MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

Mantenimiento de la máquina	85
• Limpieza del garfio y los dientes del transporte	85
• Reemplazo del portacanillas	85
Soluciones de problemas de funcionamiento	88-89
Cuando aparezcan mensajes en la pantalla	89

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I IDENTIFICATION DES PIÈCES DE LA MACHINE

Identification des parties de la machine	3
Accessoires fournis avec la machine	5
Rallonge de plateau	5
Accessoires disponibles	7

PARTIE II PRÉPAREZ-VOUS A COUDRE

Branchez la machine au secteur	9
Consignes de sécurité	9
Contrôlez la vitesse de couture	9
Fonctions des touches principales	11-15
Sélection des motifs et indications sur l'écran	15
Remplir la canette	17-19
• Installez la bobine	17
• Remplir la canette	17
• Retrait de la canette	19
• Insertion de la canette	19
Enfilage de la machine	21-25
• Enfilage de la machine	21
• Enfile-aiguille	23
• Comment faire monter le fil de la canette	25
Changer l'aiguille	27
Fixer et retirer le pied presseur	27
Retrait et installation du support de pied	27
Choix de l'aiguille et du fil	30

PARTIE III COUTURE DE BASE

Couture avec le point droit	33
• Commencer une couture	33
• A la fin d'une couture	33
• Réglage manuel de la longueur du point	35
• Les différentes positions de l'aiguille	35
Variantes du point droit	37
• Point droit	37
• Arrêt de couture automatique	37
• Point extensible triple	37
• Point extensible	37
• Point sellier	37
Matelasser	39
Réglage de la tension du fil supérieur	41
• Choix de la tension correcte	41
• Si la tension est trop élevée	41
• Si la tension est trop faible	41
Utilisation des guides de couture	43
Méthode de couture d'un angle droit	43
Coudre les tissus lourds	43
Levier de relevage du pied presseur	43
Levier de réglage de la pression	45
Comment monter ou descendre les griffes d'entraînement	45
Point zig-zag	47
• Réglage manuel de la longueur et la largeur du point	47

PARTIE IV COUTURE CLASSIQUE

Surfilage	49-51
• Point Zig-zag	49
• Point Zig-zag multiple	49
• Surfilage extensible	51
• Surjet	51
Boutonnière	53
• Les différentes boutonnières	53
Boutonnière automatique	53-61
• Préparation à la couture	53
• Pour coudre	53-57
• Pour modifier la largeur du point et sa densité	57
• Boutonnière arrondie et boutonnière tailleur ..	59
• Boutonnières rebrodées	61
Cousez un bouton	63
La couture des fermetures à glissière	65-67
• Pour fixer le pied à fermeture à glissière	65
• Préparation du tissu	65
• La couture	65-67
Ourllet invisible	69
• La couture:	69
• Changer la position de l'aiguille	69

PARTIE V POINT DÉCORATIFS

Point à smocks	71
Point coquille	71
Appliques	73
Couture ajourée	73
Point extensible pour élastique	75
Patchwork	75
Bordures festonnées	77
Bordures	77
Fixation de rubans élastiques	77
Point de croix	79
Point décoratifs	79
Comment régler l'équilibre d'un motif	81
Programmez des motifs décoratifs	83
• Exemple de combinaison de motifs	83
• Exemple de combinaison de motifs avec le point d'arrêt	83

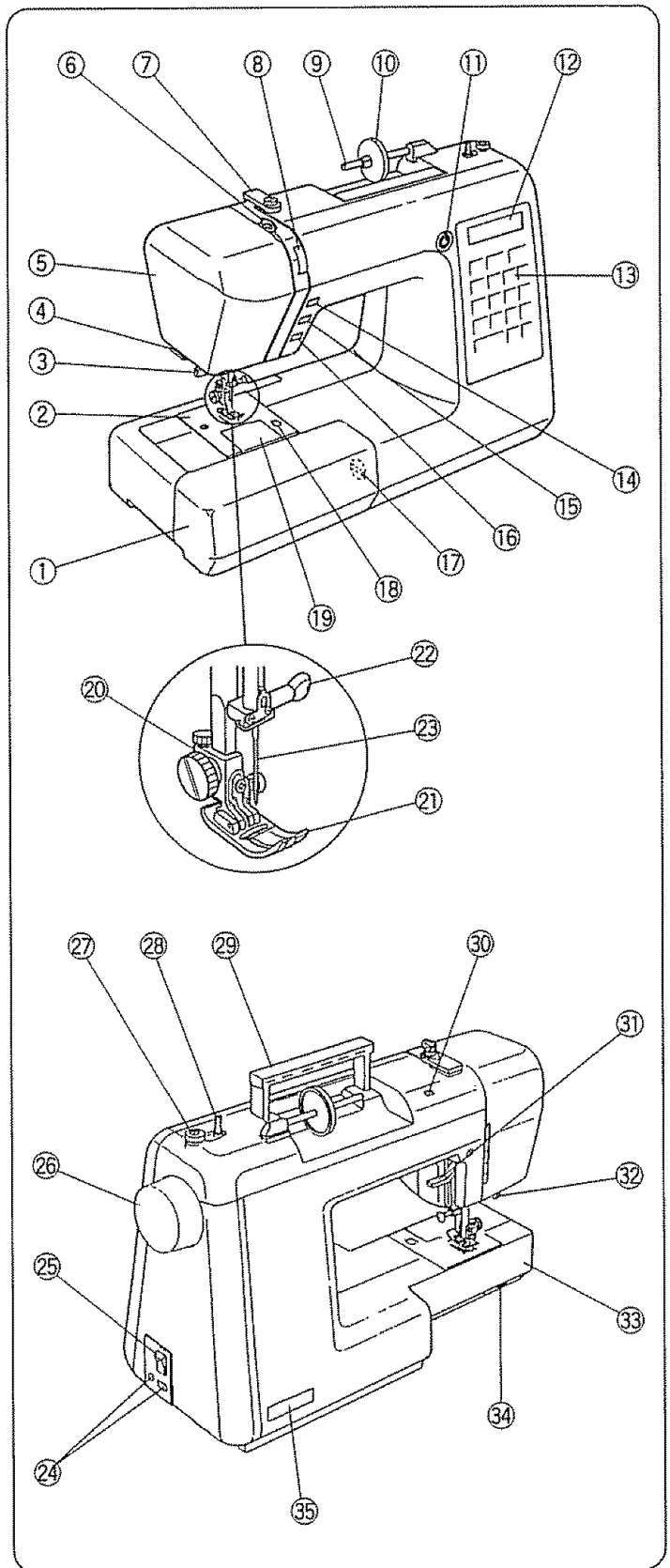
PARTIE VI ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Entretien de votre machine	85
• Nettoyage de la piste du crochet et des griffes d'entraînement	85
• Comment remettre en place le support de la canette	85
En cas de problème	90-91
Que faire quand un message apparaît sur l'écran ...	91

SECTION I NAMES OF PARTS

Names of Parts

- ① Extension table (Accessory box)
- ② Needle plate
- ③ Needle threader
- ④ Thread cutter
- ⑤ Face plate
- ⑥ Thread take-up lever
- ⑦ Upper thread guide
- ⑧ Thread tension dial
- ⑨ Spool pin
- ⑩ Spool holder
- ⑪ Screen sharpness adjustment dial and language selection dial
- ⑫ Liquid crystal display
- ⑬ Function keys
- ⑭ Up/down needle button
- ⑮ Auto-lock button
- ⑯ Reverse button
- ⑰ Feed balancing dial
- ⑱ Hook cover plate release button
- ⑲ Hook cover plate
- ⑳ Foot holder
- ㉑ Presser foot
- ㉒ Needle clamp screw
- ㉓ Needle
- ㉔ Machine sockets
- ㉕ Power switch
- ㉖ Handwheel
- ㉗ Bobbin winder stopper
- ㉘ Bobbin winder spindle
- ㉙ Carrying handle
- ㉚ Hole for additional spool pin
- ㉛ Presser foot lifter
- ㉜ Buttonhole lever
- ㉝ Free arm
- ㉞ Drop feed dog lever
- ㉟ Nomenclature plate



SECCION I NOMBRE DE LAS PARTES

Nombre de las partes

- ① Estuche de accesorios (ampliación móvil de la superficie de costura)
- ② Placa de aguja
- ③ Enhebrador de la aguja
- ④ Cortahilos
- ⑤ Tapa frontal
- ⑥ Tirahilos
- ⑦ Guía hilos superior
- ⑧ Ajuste de tensión del hilo superior
- ⑨ Portacarretes
- ⑩ Tapa-carretes
- ⑪ Ajuste de nitidez de la pantalla y selector de idioma
- ⑫ Pantalla de cristal líquido
- ⑬ Teclas de función
- ⑭ Botón de aguja arriba/abajo
- ⑮ Botón de remate automático
- ⑯ Botón de puntada invertida
- ⑰ Eje equilibrador de puntada
- ⑱ Pulsador de apertura de la tapa de acceso a canilla
- ⑲ Tapa de acceso a canilla
- ⑳ Enmangue del prensatelas
- ㉑ Pie prensatelas
- ㉒ Tornillo de sujeción de la aguja
- ㉓ Aguja
- ㉔ Enchufes de la máquina
- ㉕ Interruptor de corriente
- ㉖ Volante
- ㉗ Tope del devanador de canillas
- ㉘ Eje del devanador de canillas
- ㉙ Asa de transporte
- ㉚ Alojamiento para portacarretes adicional
- ㉛ Palanca de elevación del prensatelas
- ㉜ Palanca de ojales
- ㉝ Brazo libre
- ㉞ Palanca de mando para los dientes del transporte
- ㉟ Placa de identificación

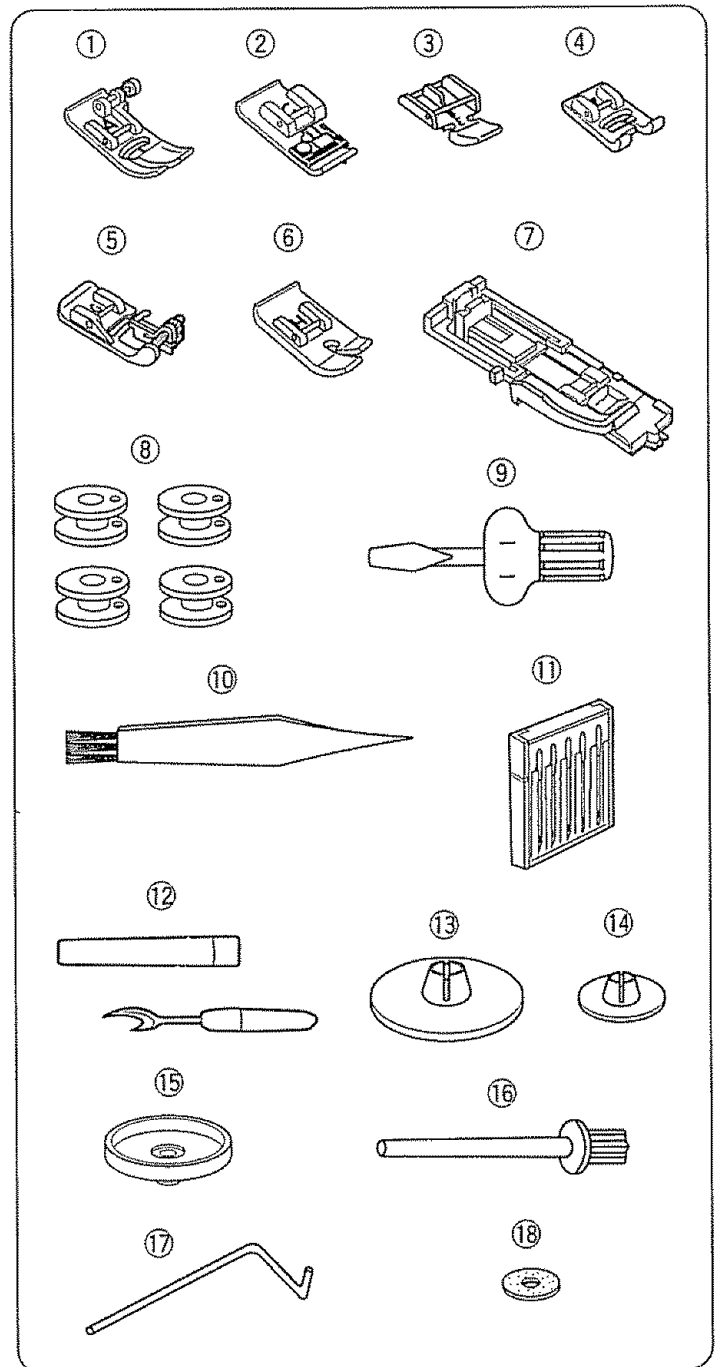
PARTIE I IDENTIFICATION DES PIECES DE LA MACHINE

Identification des parties de la machine

- ① Rallonge de plateau (boîte à accessoires)
- ② Plaque d'aiguille
- ③ Enfile-aiguille
- ④ Coupe-fil
- ⑤ Couvercle frontal
- ⑥ Releveur tendeur du fil
- ⑦ Guide du fil supérieur
- ⑧ Molette de réglage de la tension du fil
- ⑨ Porte-bobine
- ⑩ Rondelle de blocage de la bobine
- ⑪ Molette de réglage de la netteté de l'écran et sélection de la langue
- ⑫ Affichage à cristaux liquides
- ⑬ Touches de fonctionnement
- ⑭ Bouton aiguille haute/basse
- ⑮ Bouton d'arrêt de couture automatique
- ⑯ Bouton de marche arrière
- ⑰ Bouton d'équilibrage
- ⑱ Bouton de dégagement du couvercle de navette
- ⑲ Couvercle de navette
- ⑳ Support du pied
- ㉑ Pied presseur
- ㉒ Vis de fixation de l'aiguille
- ㉓ Aiguille
- ㉔ Prises de la machine
- ㉕ Interrupteur secteur
- ㉖ Volant à main
- ㉗ Butée d'enroulement de la canette
- ㉘ Enrouleur de la canette
- ㉙ Poignée de transport
- ㉚ Trou pour porte-bobine supplémentaire
- ㉛ Levier de relevage du pied presseur
- ㉜ Levier à boutonnière
- ㉝ Bras libre
- ㉞ Levier des griffes d'entraînement
- ㉟ Plaque signalétique

Standard Accessories

- ① A: Zigzag foot
- ② C: Overedge foot
- ③ E: Zipper foot
- ④ F: Satin stitch foot
- ⑤ G: Blind hem foot
- ⑥ H: Straight stitch foot
- ⑦ R: Automatic buttonhole foot
- ⑧ Bobbins
- ⑨ Screwdriver
- ⑩ Lint brush
- ⑪ Needle set
- ⑫ Seam ripper/Buttonhole opener
- ⑬ Large spool holder
- ⑭ Small spool holder
- ⑮ Spool stand
- ⑯ Additional spool pin
- ⑰ Quilter
- ⑱ Spool pin felt



Extension Table

Detaching the table :

Pull the table away from the machine, as illustrated.

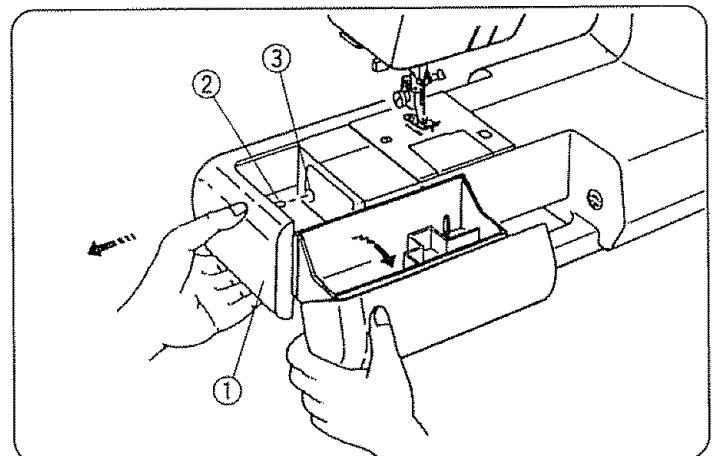
Attaching the table:

Push the extension table until it snaps into the machine.

- ① Extension table
- ② Projection
- ③ Hole

Accessory Box :

Open the cover of the accessory box toward you. Sewing accessories are conveniently located in the box.



Accesorios estándar

- ① A: Pie para zig-zag
- ② C: Pie para costuras sobre el borde
- ③ E: Pie para cremalleras
- ④ F: Pie para puntada decorativa
- ⑤ G: Pie para puntada invisible
- ⑥ H: Pie para puntada recta
- ⑦ R: Pie para ojales automáticos
- ⑧ Canillas
- ⑨ Destornillador
- ⑩ Cepillo de limpieza
- ⑪ Caja de agujas
- ⑫ Cortador/abreojales
- ⑬ Tapa-carretes grande
- ⑭ Tapa-carretes pequeño
- ⑮ Soporte para portacarretes adicional
- ⑯ Portacarretes adicional
- ⑰ Guía de acolchado
- ⑱ Feltro para portacarretes

Accessoires fournis avec la machine

- ① A: Pied zig-zag
- ② C: Pied à surjeter
- ③ E: Pied à fermeture à glissière
- ④ F: Pied à point lancé
- ⑤ G: Pied à ourlet invisible
- ⑥ H: Pied à point droit
- ⑦ R: Pied à boutonnière automatique
- ⑧ Canettes
- ⑨ Tournevis
- ⑩ Brosse à peluches
- ⑪ Jeu d'aiguilles
- ⑫ Découd-vite / Ouvre-boutonnière
- ⑬ Grande rondelle de blocage de bobine
- ⑭ Petite rondelle de blocage de bobine
- ⑮ Support de bobine
- ⑯ Porte-bobine supplémentaire
- ⑰ Guide à matelasser
- ⑱ Feutre de porte-bobine

Ampliación móvil de la superficie de costura

Desmontaje de la ampliación móvil:

Tire de la ampliación móvil hacia afuera de la máquina tal como se ve en la ilustración.

Instalación de la ampliación móvil:

Empuje la ampliación móvil hasta que entre completamente en la máquina produciendo un chasquido.

- ① Ampliación móvil de la superficie de costura
- ② Pasador
- ③ Alojamiento

Estuche de accesorios:

La tapa del estuche de accesorios se abre girándola hacia usted.

Los accesorios de costura están localizados convenientemente en la caja.

Rallonge de plateau

Pour retirer la rallonge:

Éloignez-la de la machine comme illustré.

Pour fixer la rallonge:

Poussez la rallonge jusqu' à ce qu'elle s'encliquète sur la machine.

- ① Rallonge de plateau
- ② Patte
- ③ Trou

Boîte à accessoires:

Ouvrez le couvercle de la boîte à accessoires en tirant vers vous. Les accessoires de couture sont logés dans cette boîte.

Available accessories and attachments

All parts listed herein may be ordered from any Sears store or service center.

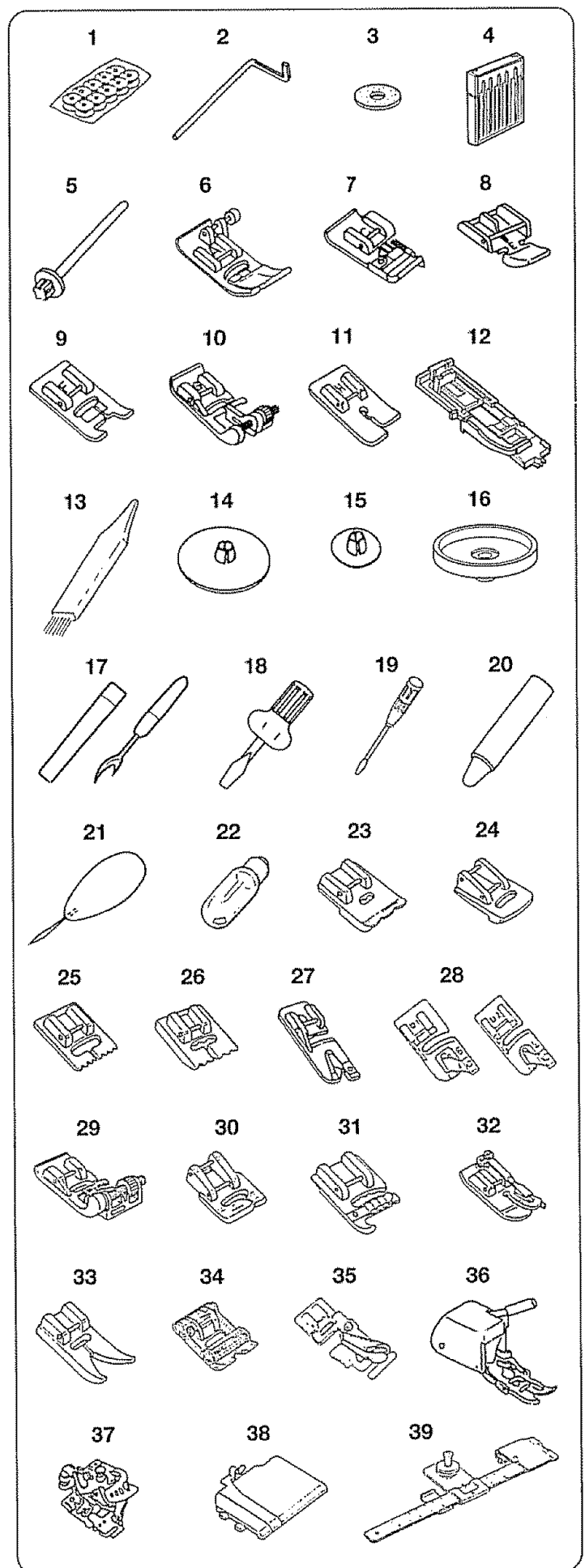
WHEN ORDERING REPAIR PARTS, ALWAYS GIVE THE FOLLOWING INFORMATION:

1. PART NUMBER
2. PART DESCRIPTION
3. MODEL NUMBER
4. NAME OF ITEM

If the parts you need are not stocked locally, your order will be electronically transmitted to a Sears Repair Parts Distribution Center for expedited handling.

Ref. No.	Part No.	Description
1	*102869107	10 bobbins
2	802422002	Quilter
3	102403202	Spool pin felt
4	650807008	Needle set
	*993001100	No 11 Stretch fabric needles (BLU)
	*993011100	No 11 Single needles (ORG)
	*993011400	No 14 Single needles (RED)
	*993011600	No 16 Single needles (PUR)
	*993011800	No 18 Single needles (GRN)
5	625031500	Additional spool pin
6	825510032	Zigzag foot (A)
7	822801001	Overedge foot (C)
8	829801002	Zipper foot (E)
9	822804118	Satin stitch foot (F)
10	820817015	Blind hem foot (G)
11	823801015	Straight stitch foot (H)
12	753801004	Automatic buttonhole foot (R)
13	802424004	Lint brush
14	822020503	Large spool holder
15	822019509	Small spool holder
16	829803004	Spool stand
17	647808009	Seam ripper/Buttonhole opener
18	820832005	Large screw driver
19	*647803004	Small screw driver
20	*741814003	Oil
21	*784805004	Needle threader
22	000009906	Light bulb
23	*200002008	Piping foot
24	*200003009	Gathering foot
25	*200005001	Pin-tuck foot
26	*200077107	Deep groove pin-tuck foot
27	*200013105	Hemmer foot (2 mm)
28	*200081104	Hemmer foot set (4 mm, 6 mm)
29	*200080103	Ribbon/Sequine foot
30	*200031109	Applique foot
31	*200032100	Cording foot
32	*200030108	1/4" seam foot
33	*200029104	Teflon foot
34	*200028103	Roller foot
35	*200027102	Binder foot
36	*214872011	Walking foot
37	*941620000	Ruffler
38	*200078108	Pin-tuck cord guide
39	*200079109	Circular sewing attachment

* These items are not furnished with the machine, but may be ordered per instructions above.



For the repair or replacement parts you need delivered directly to your home.

Call 7 am - 7 pm, 7 days a week.

1-800-366-PART

(1-800-366-7278)

Accesorios y refacciones disponibles

Todas las partes listadas aquí se pueden ordenar de cualquier Tienda o Centro de Servicio Sears.

CUANDO ORDENE REPUESTOS, SIEMPRE SUMNISTRE LA SIGUIENTE INFORMACION:

1. NUMERO DE LA PARTE
2. DESCRIPCION DE LA PARTE
3. NUMERO DEL MODELO
4. NOMBRE DEL ARTICULO

Si las partes que necesita no se consiguen localmente, su orden será electrónicamente transmitida al Centro de Distribución de Repuestos Sears para su envío inmediato.

Referencia	Número de la parte	Descripción
1	*102869107	10 canillas
2	802422002	Guía de acolchado
3	102403202	Feltro para portacarretes
4	650807008	Caja de agujas
	*993001100	Agujas No. 11 de tela elástica (azul)
	*993011100	Agujas No. 11 sencillas (naranja)
	*993011400	Agujas No. 14 sencillas (roja)
	*993011600	Agujas No. 16 sencillas (púrpura)
	*993011800	Agujas No. 18 sencillas (verde)
5	625031500	Portacarretes adicional
6	825510032	A: Pie para zig-zag
7	822801001	C: Pie para costuras sobre el borde
8	829801002	E: Pie para cremalleras
9	822804118	F: Pie para puntada decorativa
10	820817015	G: Pie para puntada invisible
11	823801015	H: Pie para puntada recta
12	753801004	R: Pie para ojales automáticos
13	802424004	Cepillo de limpieza
14	822020503	Tapa-carretes grande
15	822019509	Tapa-carretes pequeño
16	829803004	Soporte para portacarretes adicional
17	647808009	Cortador/Abreojales
18	820832005	Destornillador grande
19	*647803004	Pequeño destornillador
20	*741814003	Aceite
21	*784805004	Enhebrador de aguja
22	000009906	Bombilla
23	*200002008	Pie para entubar
24	*200003009	Pie recogedor
25	*200005001	Pie para alforzas
26	*200077107	Pie de alforcita (ranura profunda)
27	*200013105	Pie para dobladillo
28	*200081104	Pie de dobladillo (4 mm / 6 mm)
29	*200080103	Pie de cinta/lentejuela
30	*200031109	Pie para aplique
31	*200032100	Pie del cordón
32	*200030108	Pie de puntada recta con 1/4" guía
33	*200029104	Pie de " teflon "
34	*200028103	Pie con rodillos
35	*200027102	Pie para atar
36	*214872011	Pie de doble arrastre
37	*941620000	Juego para fruncidos
38	*200078108	Juego de guía de cordón de alforcita
39	*200079109	Accesorio de costura circular

* Estos artículos no se proveen con la máquina, pero pueden ser ordenados con las instrucciones arriba descritas.

Accessoires disponibles

Toutes ces pièces peuvent être commandées dans un magasin Sears.

JOIGNEZ TOUJOURS À VOTRE COMMANDE LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS:

1. LE NUMERO DE LA PIECE
2. LA DÉSIGNATION DE LA PIECE
3. LE NUMÉRO DE MODELE
4. LE NOM DE LA MACHINE

Si les pièces ne sont pas disponibles sur place, votre commande sera transmise électroniquement à notre dépôt central des pièces de rechange.

Repère	N° de pièce	Désignation
1	*102869107	10 canettes
2	802422002	Guide à matelasser
3	102403202	Futre de porte-bobine
4	650807008	Jeu d'aiguilles
	*993001100	Aig. à tissus extensibles-boîte BLEUE
	*993011100	Aiguilles no 11 – ORANGE
	*993011400	Aiguilles no 14 – ROUGE
	*993011600	Aiguilles no 16 – POURPRE
	*993011800	Aiguilles no 18 – VERTE
5	625031500	Porte-bobine supplémentaire
6	825510032	A: Pied zig-zag
7	822801001	C: Pied à surjeter
8	829801002	E: Pied à fermeture à glissière
9	822804118	F: Pied à point lancé
10	820817015	G: Pied à ourlet invisible
11	823801015	H: Pied à point droit
12	753801004	R: Pied à boutonnière automatique
13	802424004	Brosse à peluches
14	822020503	Grande rondelle de blocage de bobine
15	822019509	Petite rondelle de blocage de bobine
16	829803004	Support de bobine
17	647808009	Découd-vite / Ouvre-boutonnière
18	820832005	Gros tournevis
19	*647803004	Petit tournevis
20	*741814003	Huile
21	*784805004	Enfile-aiguille
22	000009906	Ampoule d'éclairage
23	*200002008	Pied gansur
24	*200003009	Pied fronceur
25	*200005001	Pied faufilage
26	*200077107	Pied pour nervures
27	*200013105	Pied ourleur (2 mm)
28	*200081104	Pied pour roulotte (4 mm/6 mm)
29	*200080103	Pied ruban/paillette
30	*200031109	Pied pour applique
31	*200032100	Accessoire fronceur
32	*200030108	Piqueuse 1/4 po
33	*200029104	Pied en teflon
34	*200028103	Pied à galets
35	*200027102	Bordeur
36	*214872011	Pied niveleur
37	*941620000	Pied plisseur-fronceur
38	*200078108	Jeu guide-cordonnet pour nervures
39	*200079109	Accessoire de couture circulaire

* Ces articles ne sont pas fournis avec la machine, mais peuvent être commandés comme indiqué au haut de page.

Para ordenar piezas con entrega a domicilio-1-800-659-7084

SECTION II GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply

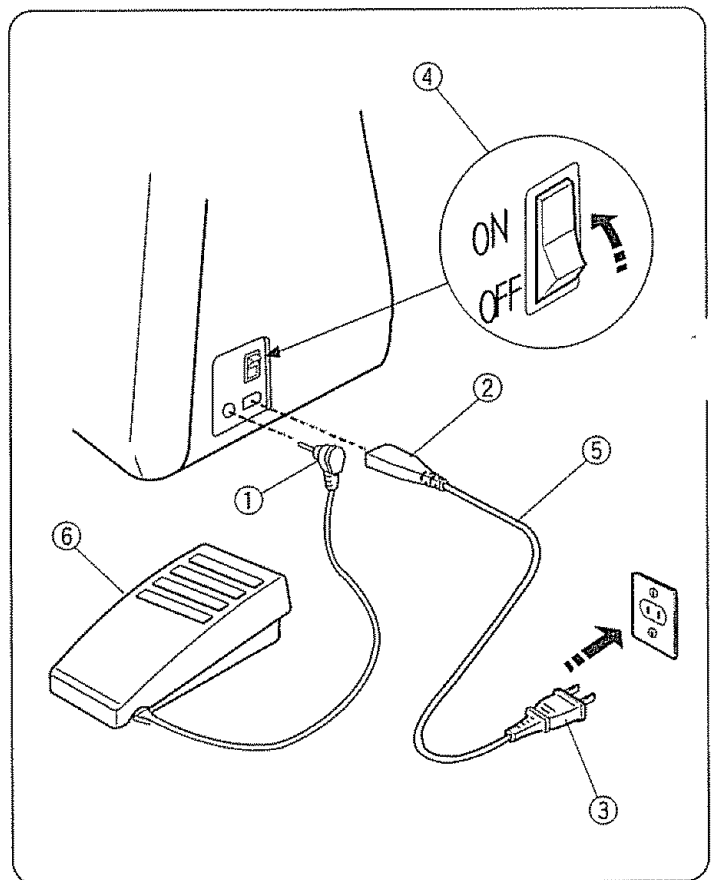
Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

* Turn off the power switch, and insert the foot control plug ①, machine plug ② into the machine and power supply plug ③ into the wall in the following order:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| ① Foot control plug | ④ Power switch |
| ② Machine plug | ⑤ Power supply cord |
| ③ Power supply plug | ⑥ Foot control |

For Your Safety

- * While in operation, always keep your eye on the sewing area. Do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- * Always turn off the power switch and unplug from the power supply:
 - When leaving the machine unattended.
 - When attaching or removing parts.
 - When cleaning the machine.
- * Do not place anything on the foot control, when not sewing.



Operating Instructions:

The symbol "0" of a switch indicates the "off" position of a switch.

"For appliances with a polarized plug (one blade wider than the other).

To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way."

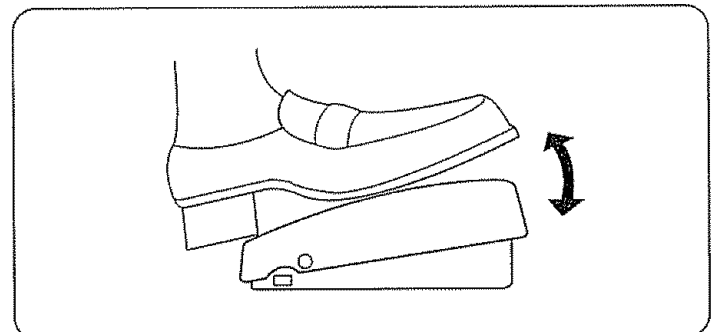
"Foot Controller Model YC-542 for use with Sewing Machine Model 385.19030XXX."

XXX - represents numbers 000 through 999.

Controlling Sewing Speed

Sewing speed can be varied by the foot control.

The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.



SECCION II PREPARACION DE LA MAQUINA PARA COSER

Conexión de la máquina a la red eléctrica

Antes de enchufar el cable de conexión a la red asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de identificación, se corresponden con los de la red de suministro en su hogar.

- * Desconecte el interruptor de corriente e introduzca la clavija del pedal de control ①, la clavija de alimentación ② en enchufes de la máquina, y la clavija de toma de corriente ③ a la red.

- ① Clavija del pedal de control
- ② Clavija de alimentación
- ③ Clavija de toma de corriente
- ④ Interruptor de corriente
- ⑤ Cable de conexión a la red
- ⑥ Pedal de control

Para su seguridad

- * Cuando cosa, no pierda de vista el área de costura. No toque ninguna pieza en movimiento tal como tirahilos, volante o aguja.
- * Apague siempre la máquina con el interruptor de corriente y desenchufe la clavija de toma de corriente cuando:
 - Deje la máquina desatendida.
 - Vaya a poner o quitar alguna pieza.
 - Limpie la máquina.
- * No ponga nada encima del pedal de control excepto cuando lo esté utilizando.

Instrucciones para la operación:

El símbolo "0" marcado en un interruptor de corriente indica la posición "off" en la que éste está desconectado.

"Para aparatos con clavija polarizada (una pieza del enchufe más ancha que la otra). A fin de evitar el riesgo de descargas eléctricas, esta clavija está diseñada de forma que sólo puede introducirse en un sentido dentro de una toma de corriente polarizada. Si no encaja completamente en la toma de corriente, invierta la clavija. Si tampoco encaja de esta forma, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale una toma de corriente apropiada. No intente modificar la clavija de ninguna forma".

"Con esta máquina de coser Modelo 385. 19030XXX deberá usarse el pedal de control Modelo YC-542." XXX – representa los números 000 a 999.

Control de la velocidad de costura

El pedal de control sirve para regular la velocidad de la costura. La velocidad se regula pulsando el pedal de control con la planta del pie, a más presión, más velocidad.

PARTIE II PRÉPAREZ-VOUS A COUDRE

Branchez la machine au secteur

Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine sont conformes à votre installation électrique.

- * Tout d'abord, éteignez la machine (basculez l'interrupteur secteur sur OFF). Ensuite, branchez la fiche ① de la pédale de contrôle sur la machine. Troisièmement, insérez la fiche ② de raccord à la machine. Quatrièmement, connectez la fiche de branchement électrique ③ à la prise murale.
 - ① Fiche de la pédale de contrôle
 - ② Fiche de raccord électrique
 - ③ Prise électrique
 - ④ Interrupteur secteur
 - ⑤ Cordon électrique
 - ⑥ Pédale de contrôle

Consignes de sécurité

- * Pendant la couture, gardez toujours les yeux sur la couture en cours, et ne touchez aucune des parties mobiles, telles que le levier tendeur du fil, le volant, et l'aiguille.
- * Eteignez et débranchez systématiquement la machine du secteur.
 - lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
 - lorsque vous fixez ou retirez des parties détachables.
 - lorsque vous nettoyez la machine.
- * Ne placez rien sur la pédale de contrôle, sauf pendant l'utilisation.

Consignes de opération:

Le symbole "0" sur un interrupteur indique sa position éteinte.

" Pour les appareils ayant une prise polarisée (une lame plus large que l'autre).

Afin de réduire le risque de choc électrique, cette prise de branchement est conçue pour s'adapter sur la prise électrique murale dans un seul sens. Si elle ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne se branche toujours pas, faites appel à un électricien qualifié qui installera une prise appropriée. N'essayez pas de modifier la prise."

La pédale de contrôle modèle YC-542 s'utilise avec la machine Modèle 385.19030XXX."




XXX – représente les nombres de 000 à 999.

Contrôlez la vitesse de couture

On change la vitesse de couture à l'aide de la pédale de contrôle. Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine va vite.




Main Function of Keys

① Reverse Button

When stitch ,  or  is selected, the machine will sew in reverse while the reverse button is pressed.

If you press the reverse button when sewing all other stitches, the machine will immediately sew locking stitches and automatically stop.

② Auto-Lock Button

When stitch ,  or  is selected, the machine will immediately sew locking stitches when the auto-lock button is pressed, then automatically stop.

When sewing all other stitches, the machine will sew locking stitches at the end of the current pattern and automatically stop.

③ Up/Down Needle Button

When you press this button, the needle will go up or down.

If the needle is up and you press this button, the needle will go down to its lowest position.

If the needle is down and you press this button, the needle will go to its highest position.

* When this key is pressed, the needle bar alternates between up and down positions when the machine stops.

④ Screen Sharpness Adjustment Dial

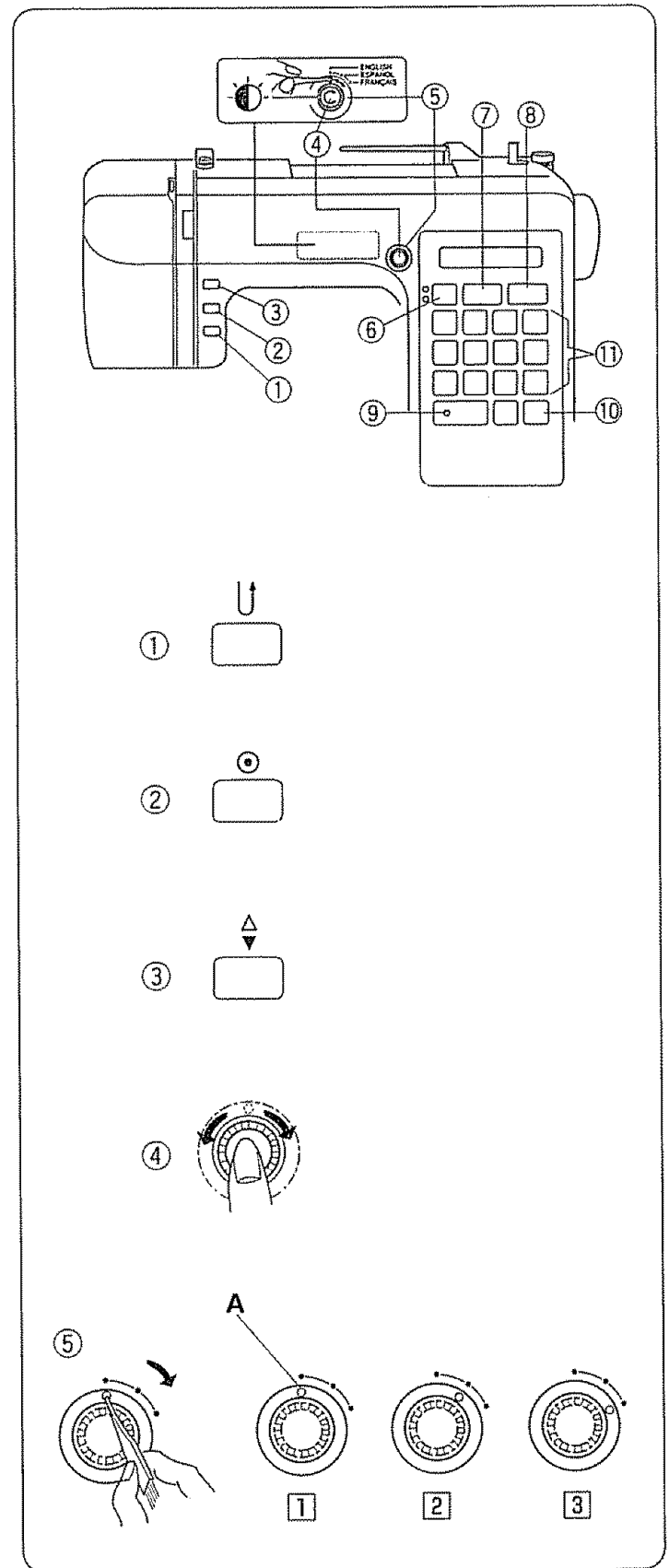
Use this to adjust the sharpness of the liquid crystal display.

When no indication is shown on the screen after you switch on the machine, adjust the screen brightness with this dial.

⑤ Language Selection Dial




Set the indication mark "A" to a dot "•" with the end of lint brush to select the language you need.

- ① English
- ② Spanish
- ③ French






Principales funciones de las teclas

① Botón de puntada invertida

Cuando pulse el botón de puntada invertida habiendo seleccionado las puntadas ,  o , la máquina coserá hacia atrás hasta que suelte el botón.

Si pulsa el botón de puntada invertida estando cosiendo con una puntada diferente a las mencionadas, la máquina coserá inmediatamente puntadas de remate y luego se parará automáticamente.

② Botón de remate automático

Cuando pulse el botón de remate automático habiendo seleccionado las puntadas ,  o , la máquina coserá inmediatamente puntadas de remate y luego se parará automáticamente.

Con todas las demás puntadas, la máquina coserá puntadas de remate cuando se acabe el patrón que esté cosiendo en ese momento y luego se parará automáticamente.

③ Botón de aguja arriba/abajo

Al pulsar este botón la aguja subirá o bajará.

Si la aguja está arriba, al pulsar este botón bajará a su posición más baja.

Si la aguja está abajo, al pulsar este botón subirá a su posición más alta.

* Al pulsar este botón, la barra de aguja alterna entre las posiciones alta y baja cuando la máquina se para.

④ Ajuste de nitidez de la pantalla

Use para ajustar la nitidez de la pantalla de cristal líquido.

Sino se notan cambios en la pantalla después de encenderla, asegúrese de revisar el dial de ajuste de nitidez de la pantalla.




⑤ Selector de idioma

Utilizando la punta del mango del cepillo de limpieza, desplace la marca "A" hasta el punto "•" correspondiente al idioma que quiera seleccionar.

- 1 Inglés
- 2 Español
- 3 Francés




Fonctions des touches principales

① Bouton Marche arrière

Lorsqu'on sélectionne les points ,  ou , la machine coud en marche arrière tant que l'on appuie sur le bouton de marche arrière.

Si vous appuyez sur le bouton de marche arrière lors de la couture de tous les autres points, la machine coud immédiatement des points d'arrêt et s'arrête automatiquement.

② Bouton Arrêt de couture automatique

Lorsqu'on sélectionne les points ,  ou , la machine coud immédiatement des points d'arrêt lorsque l'on appuie sur le bouton d'Arrêt automatique, puis s'arrête automatiquement.

Pour tous les autres points, la machine coud des points d'arrêt à la fin du motif en cours et s'arrête automatiquement.

③ Bouton Aiguille haute / basse

Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'aiguille monte ou descend. Si l'aiguille est en haut lorsque vous appuyez sur ce bouton, elle descendra au maximum vers le bas. Si l'aiguille est en bas lorsque vous appuyez sur ce bouton, elle remontera au maximum.

* Lorsque l'on appuie sur ce bouton, la barre de l'aiguille alterne entre les positions hautes et basses lorsque l'on arrête la machine.

④ Molette de réglage de la netteté de l'écran

Utilisez ce bouton pour régler la netteté de l'écran à cristaux liquides.

Si l'écran n'affiche rien lorsque vous allumez la machine, réglez la luminosité de celui-ci à l'aide de ce bouton.

⑤ Molette de sélection de la langue

Alignez la marque de repère "A" sur un point "•" avec l'extrémité de la brosse à peluches pour choisir une langue.

- 1 Anglais
- 2 Espagnol
- 3 Français

⑥ Mode Key

When the power switch is turned on, patterns #1-#10 will be selected when the upper LED light comes on.

Press the mode key to change to the numeric stitch selection mode (patterns #11-#30).

* BH1-3 can be selected directly in both modes.

⑦ Stitch Width Control Key

Stitch width and stitch length will be indicated on the liquid crystal display.

* To decrease the stitch width, press the “-” key.

* To increase the stitch width, press the “+” key.

⑧ Stitch Length Control Key

Stitch width and stitch length will be indicated on the liquid crystal display.

* To decrease the stitch length, press the “-” key.

* To increase the stitch length, press the “+” key.

⑨ Memory Key

Use the memory key to create a sequence of decorative stitches. Press the memory key after you select each stitch in the sequence.

For example, to create the sequence 27, 27, 29, 29, as shown to the right:

- Select pattern 27, then press Memory twice.
- Select pattern 29, then press Memory twice.

The sequence will repeat itself when it gets to the end.

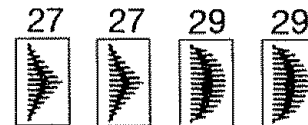
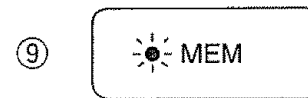
You can program a sequence up to 50 stitches long.

* Stitch pattern #2 and the buttonhole stitches (BH 1-3) cannot be memorized.

⑩ Clear Key

If a wrong pattern is memorized, pressing this key will immediately clear it (like a “backspace” key).

The clear key deletes all memorized stitch patterns at one time after sewing has started.



⑥ Tecla de selección de modo

Cuando usted enciende la máquina con el interruptor de corriente se selecciona el modo de selección directa de patrones 1-10 y se ilumina el LED superior.

Para cambiar al modo de selección numérica de patrones (patrones 11-30), pulse la tecla de selección de modo.

* BH1-3 directamente en los dos modos.

⑦ Tecla de control de ancho de puntada

El ancho y la longitud de las puntadas se visualizarán en la pantalla de cristal líquido.

* Para disminuir el ancho de las puntadas pulse la tecla " - ".

* Para aumentar el ancho de las puntadas pulse la tecla " + ".

⑧ Tecla de control de la longitud de puntada

El ancho y la longitud de las puntadas se visualizarán en la pantalla de cristal líquido.

* Para disminuir la longitud de las puntadas pulse la tecla " - ".

* Para aumentar la longitud de las puntadas pulse la tecla " + ".

⑨ Tecla de memoria

Pulsela después de haber seleccionado cada patrón de puntada en la serie. Use esta tecla para crear una serie de puntadas decorativas.

Por ejemplo para crear la serie de patrones 27, 27, 29, 29 como se muestran en la ilustración:

- Seleccione el patrón 27, y pulse la tecla de memoria dos veces.
- Seleccione el patrón 29, y pulse la tecla de memoria dos veces.

La serie se repite cuando llegue al fin de la serie.

Se pueden memorizar hasta un total de 50 patrones de puntada.

* Los patrones número 2 y BH1-3 no se pueden memorizar.

⑩ Tecla de borrado

Si memoriza un patrón de puntada que no desea, puede borrarlo inmediatamente pulsando esta tecla (como una tecla de "retroceso").

Si pulsa la tecla de borrado después de haber comenzado a coser, se borrarán de una vez todos los patrones de costura memorizados.

⑥ Touche de mode

Lorsque l'interrupteur est sur ON, les motifs n°1 à n°10 peuvent être sélectionnés quand le voyant lumineux LED supérieur est allumé.

Appuyez sur la touche de mode pour passer au mode de sélection numérique du point.

* BH1 à BH3 (boutonnières) peuvent être sélectionnés directement dans les deux modes.

⑦ Touche de réglage de la largeur du point

La largeur et la longueur du point seront affichées sur l'écran à cristaux liquides.

* Pour diminuer la largeur du point, appuyez sur la touche " - ".

* Pour augmenter la largeur du point, appuyez sur la touche " + ".

⑧ Touche de réglage de la longueur du point

La largeur et la longueur du point seront affichées sur l'écran à cristaux liquides.

* Pour diminuer la longueur du point, appuyez sur la touche " - ".

* Pour augmenter la longueur du point, appuyez sur la touche " + ".

⑨ Touche de mémoire

Utilisez la touche de mémoire pour créer une série de motifs décoratifs.

Appuyez sur la touche de mémoire après avoir sélectionné chaque motif de la série.

Par exemple, pour créer la série 27, 27, 29, 29, comme illustré à gauche:

- Sélectionnez le motif 27, puis appuyez deux fois sur la touche de mémoire.
- Sélectionnez le motif 29, puis appuyez deux fois sur la touche de mémoire.

La série se répète automatiquement chaque fois qu'elle se termine. Vous pouvez mémoriser des séries comprenant jusqu' à 50 motifs.

* Le motif n°2 et les boutonnières BH1 à BH3 ne peuvent pas être mémorisés.

⑩ Touche d'effacement

Si vous mémorisez le mauvais motif, vous pouvez l'effacer immédiatement en appuyant sur cette touche.

La touche d'effacement efface un motif mémorisé à la fois après le début de la couture.

⑪ Pattern selection keys

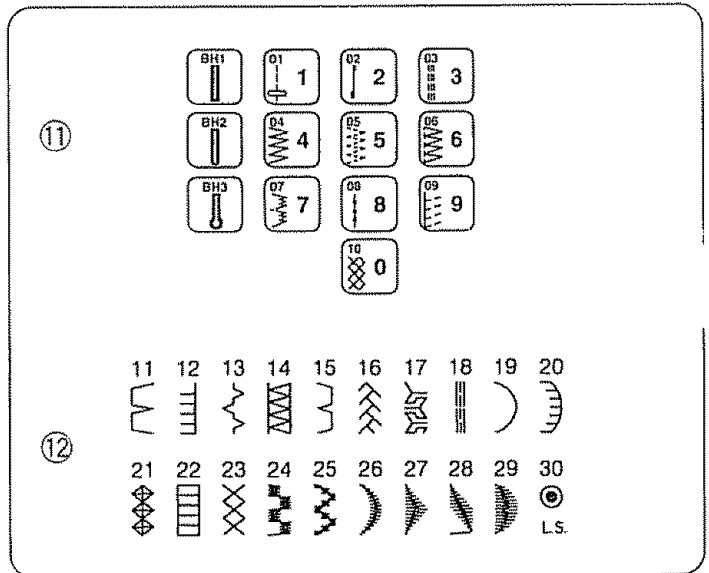
The pattern selection keys 0 to 9 are used as both direct stitch selection keys and numeric stitch selection keys.

* You can select 10 commonly used patterns and three buttonholes directly by pressing a key with the pattern design you want to sew.

⑫ Pattern reference chart

* Pattern Nos, 11 to 30 can be selected by entering a pattern number (two digits) by numeric keys.

For your convenience, the pattern reference chart is provided on the bottom of the function key panel.



Pattern Selection and Screen Indication

* Direct stitch selection keys (Example: Pattern #04)

① When the power switch is turned on, the selected language will appear on the screen for a few seconds. Then the pattern #01 will be shown.

② Press the pattern key #04.

③ The screen shows the selected pattern #04 and the recommended foot and tension dial settings as illustrated.

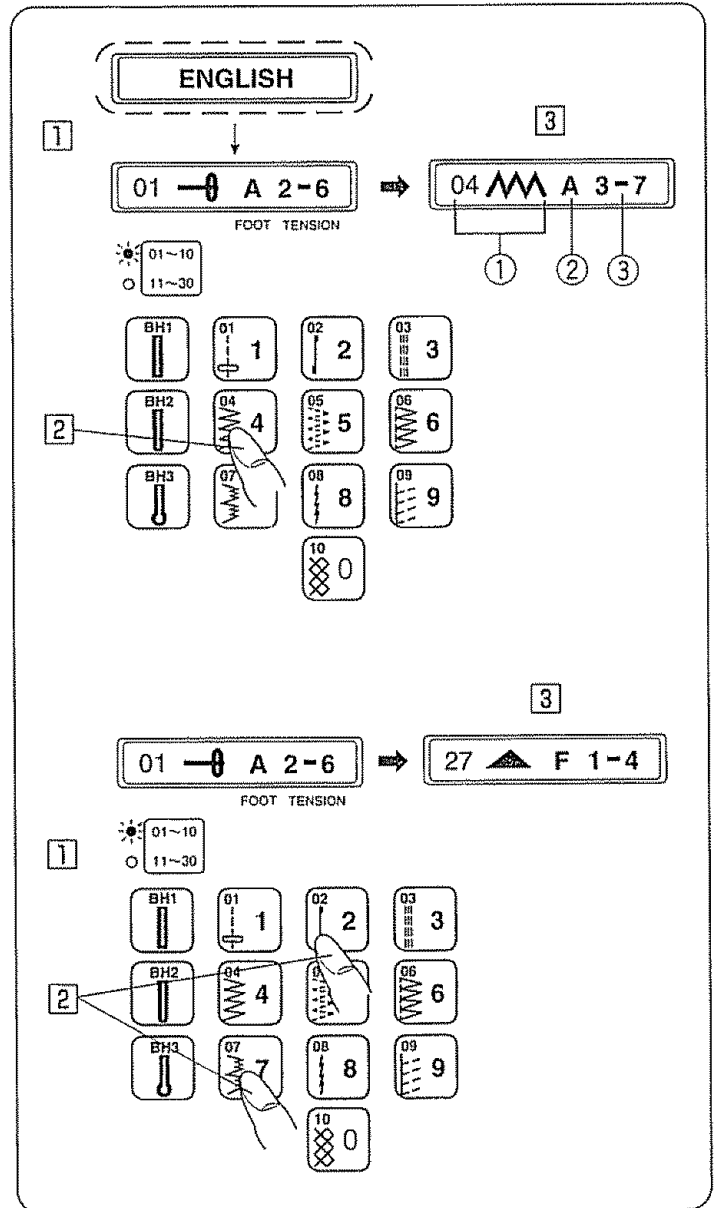
- ① Selected pattern
- ② Recommended foot
- ③ Recommended tension settings

* Numeric stitch selection keys (Example: Pattern #27)

① Press the mode key to change numeric stitch selection mode.

② Enter the pattern #27 by pressing the key 2 then 7.

③ The screen shows the selected pattern #27.



⑪ Teclas de selección de patrón de puntada

Las teclas de selección de patrones 0 a 9 se utilizan como teclas de selección directa y como de selección numérica de patrones.

* Usted puede seleccionar directamente 10 de los patrones más comúnmente utilizados y tres tipos de ojales pulsando la tecla correspondiente al patrón que quiera utilizar para coser.

⑫ Esquema de patrones de referencia

* Los patrones números 11 a 30 pueden seleccionarse introduciendo un número de patrón (dos dígitos) con las teclas numéricas.

Por debajo de las teclas de función se ofrece a modo de referencia un esquema de los patrones a elegir para que lo pueda consultar.

Selección de patrón e indicación en la pantalla

* Selección de patrón con las teclas de selección directa (Ejemplo: Patrón número 04).

- ① Cuando encienda la máquina con el interruptor de corriente, en la pantalla aparecerá durante unos segundos el idioma seleccionado. Y luego se mostrará el patrón número 01.
- ② Pulse la tecla de patrón 04.
- ③ La pantalla mostrará el patrón número 04 seleccionado, y el pie prensatelas y ajuste de tensión recomendados de la forma indicada en la ilustración.
 - ① Patrón seleccionado
 - ② Pie recomendado
 - ③ Ajustes de tensión recomendados

* Selección de patrón con las teclas de selección numérica (Ejemplo: Patrón número 27).

- ① Pulse la tecla de selección de modo para cambiar al modo de selección numérica de patrón.
- ② Introduzca el número de patrón 27 pulsando la tecla 2 y luego la 7.
- ③ La pantalla mostrará el patrón número 27 seleccionado.

⑪ Touches de sélection des motifs

On utilise les touches de sélection de motif de 0 à 9 à la fois comme touches de sélection directe du motif et comme touches de sélection numérique de point.

* Vous pouvez sélectionner les 10 motifs que l'on utilise le plus souvent et trois types de boutonnières directement en appuyant sur la touche qui porte le motif de votre choix.

⑫ Tableau de référence

* Les motifs n°11 à 30 peuvent être sélectionnés en tapant un nombre (à deux chiffres) à l'aide des touches numériques.

Pour vous aider, le tableau de référence pour la sélection des points est situé en bas du panneau de commande.

Sélection des motifs et indications sur l'écran

* Touche de sélection directe des points (Exemple: Motif n°04)

- ① Lorsque l'interrupteur secteur est sur ON, la langue choisie est affichée sur l'écran pendant quelques secondes. Puis le motif n°1 est indiqué.
- ② Appuyez sur la touche de motif 04.
- ③ L'écran affiche le motif 04 sélectionné, avec le pied presseur, et les réglages de tension recommandés, comme illustré.
 - ① Motif sélectionné
 - ② Pied recommandé
 - ③ Réglages de tension recommandés

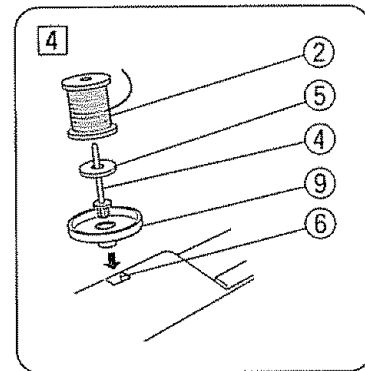
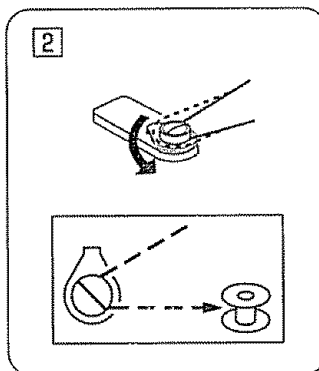
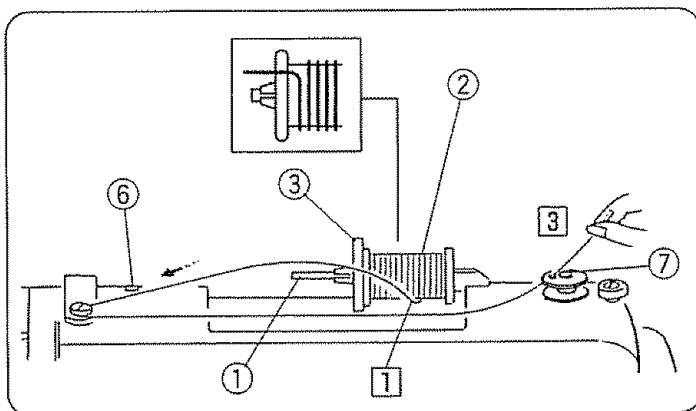
* Touche de sélection numérique des points (Exemple: Motif n°27)

- ① Appuyez sur la touche de mode pour changer le mode de sélection du motif.
- ② Sélectionnez le motif en tapant le numéro 27, en appuyant sur les touches 2 puis 7.
- ③ L'écran affiche le motif 27 choisi.

Winding the Bobbin

- 1 Lift up the spool pin ①. Place the spool of thread ② on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the large spool holder ③, and press it firmly against the spool of thread.
- 2 Guide the thread around the thread guide.
- 3 Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle.
- 4 To use the additional spool pin: Set the Spool stand ⑨ under the additional spool pin ④, place the felt ⑤, then insert into the hole ⑥.

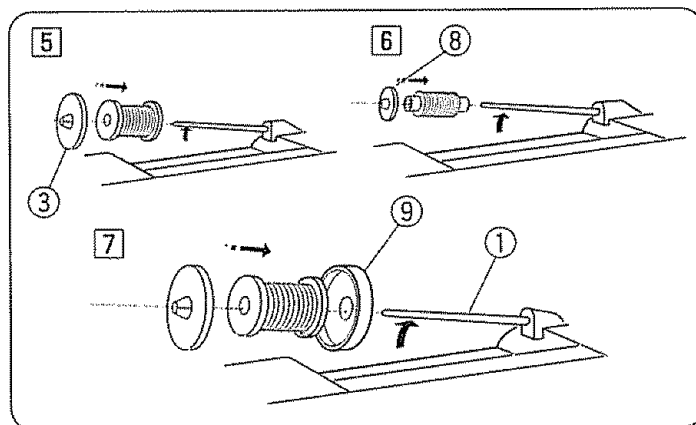
- ① Spool pin
- ② Spool
- ③ Spool holder
- ④ Additional spool pin
- ⑤ Felt
- ⑥ Additional spool pin hole
- ⑦ Bobbin winder spindle



• Setting the Spool

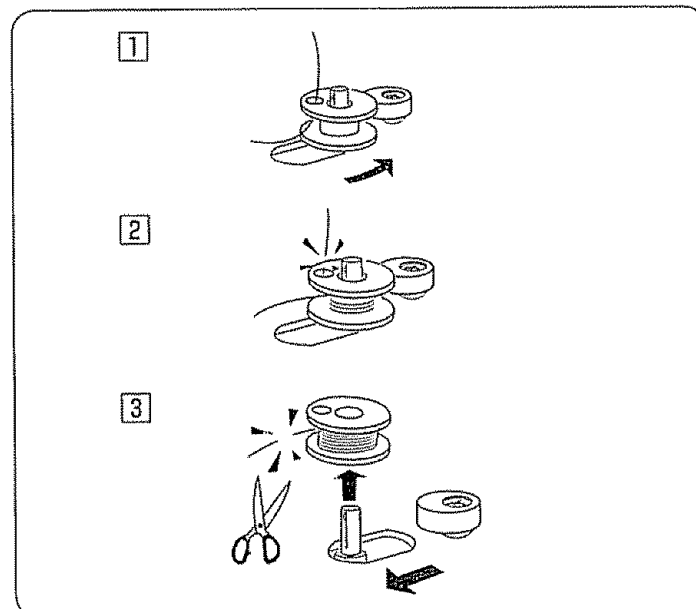
The small spool holder ⑧ is used with narrow or small spools of thread.

- 5 When using a regular spool.
- 6 When using a small spool.
- 7 If the thread jams around the spool pin ①, use the spool stand ⑨.
 - ⑧ Spool holder (small)
 - ⑨ Spool stand



• Winding the Bobbin

- 1 Push the bobbin to the right.
- 2 With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.
- 3 Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread as shown.
 - * The machine will not sew until the spindle is in the left position.



Bobinado de la canilla

- 1 Levante el portacarretes ① y coloque el carrete de hilo ② en el portacarretes con el final del hilo saliendo de la canilla como se muestra.
Coloque el tapa-carretes grande ③, y empújelo firmemente contra el carrete.
 - 2 Guíe el hilo alrededor del guíahilos de bobinado.
 - 3 Pase el hilo por el agujero de la canilla desde dentro hacia afuera tal como se indica en la ilustración.
Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.
 - 4 Para utilizar el portacarretes adicional:
Ponga el soporte para portacarretes adicional ④ debajo del portacarretes adicional y luego colóquelo en el alojamiento ⑥.
- ① Portacarretes
 - ② Carrete
 - ③ Tapa-carretes
 - ④ Portacarretes adicional
 - ⑤ Filtro
 - ⑥ Alojamiento para el portacarretes adicional
 - ⑦ Eje del devanador de canillas

• Colocación del carrete

El tapa-carretes pequeño ⑧ se utiliza con carretes estrechos o pequeños.

- 5 Cuando se utiliza un carrete normal.
 - 6 Cuando se utiliza un carrete pequeño.
 - 7 Si el hilo se enrede en el portacarretes ①, utilice soporte para portacarretes adicional ④.
- ⑧ Tapa-carretes (pequeño)
 - ⑨ Soporte para portacarretes adicional

• Bobinado de la canilla

- 1 Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas y empújela hacia la derecha hasta el tope.
 - 2 Coja el final del hilo con los dedos y pise el pedal de control.
Cuando haya dado unas cuantas vueltas, pare la máquina y corte el hilo que sale de la canilla.
 - 3 Pise nuevamente el pedal de control. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente.
Empuje el eje del devanador hacia la izquierda para volverlo a poner en su posición original, y corte el hilo como se muestra.
- * La máquina no coserá hasta que el eje del devanador no se encuentre en su posición original hacia la izquierda.

Remplir la canette

- 1 Soulevez le porte-bobine ①. Placez-y la bobine de fil ②, avec le fil sortant de la bobine comme illustré.
Enfilez la grande rondelle de blocage ③ et poussez-la contre la bobine.
 - 2 Passez le fil autour du guide du fil supérieur.
 - 3 Passez le fil dans le trou de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur. Placez la canette sur l'axe de l'enrouleur de canette.
 - 4 Utilisation du support de bobine supplémentaire: Placez le support de bobine ④ sous la broche à bobine supplémentaire, puis enfiler le-dans le trou supplémentaire ⑥.
- ① Porte-bobine
 - ② Bobine
 - ③ Rondelle de blocage
 - ④ Porte-bobine supplémentaire
 - ⑤ Feutre
 - ⑥ Trou de porte bobine supplémentaire
 - ⑦ Axe de l'enrouleur

• Installez la bobine

On emploie 1a petite rondelle de blocage ⑧ avec les petites bobines de fil étroites.

- 5 Avec une bobine normale.
 - 6 Avec une petite bobine.
 - 7 Lorsque le fil s'entortille autour du porte-bobine ①, utilisez le support ④.
- ⑧ Porte-bobine (petit)
 - ⑨ Support de bobine

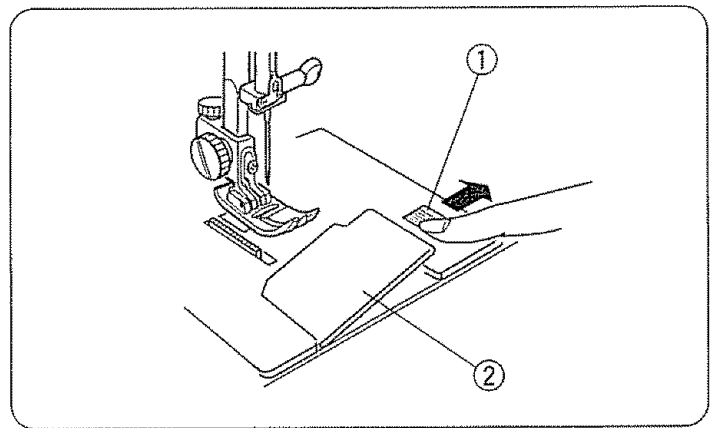
• Remplir la canette

- 1 Poussez la canette vers la droite.
 - 2 En tenant l'extrémité libre du fil à la main, appuyez sur la pédale de contrôle.
Arrêtez la machine après quelques tours, et coupez le fil au ras du trou dans la canette.
 - 3 Appuyez de nouveau sur la pédale de contrôle.
Lorsque la canette est pleine, elle s'arrête automatiquement. Remettez l'enrouleur de la canette dans la position d'origine, en poussant l'axe vers la gauche, et coupez le fil comme indiqué.
- * La machine ne coudra que si l'enrouleur est à gauche.

• Removing the Bobbin

Slide the hook cover plate release button to the right, and remove the cover plate.

- ① Hook cover plate release button
- ② Hook cover plate



• Inserting the Bobbin

1 Place the bobbin in the bobbin holder with the thread running off counterclockwise.

- ① End of thread

2 Guide the thread into the notch (A) on the front side of the bobbin holder. Draw the thread to the left, sliding it between the tension spring blades.

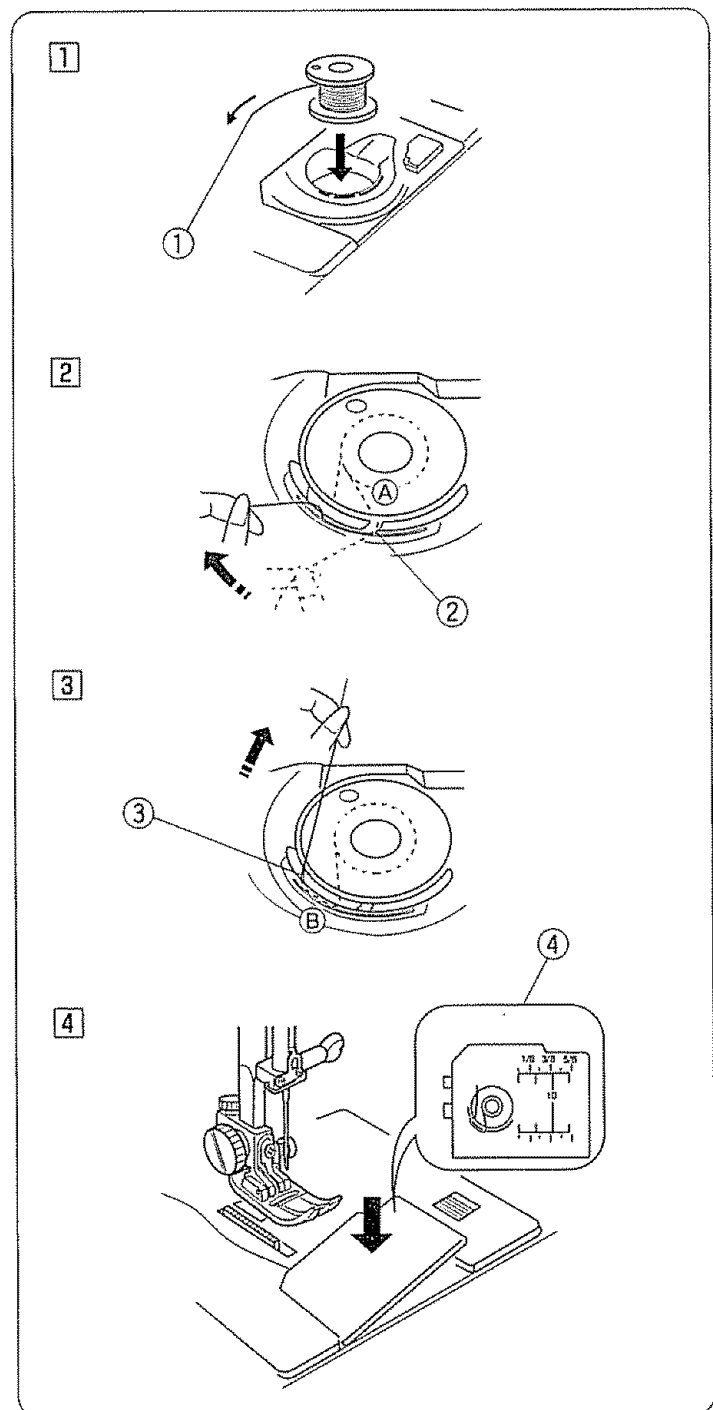
- ② Notch (A)

3 Continue to draw the thread lightly until the thread slips into notch (B). Pull out about 15 cm (6") of thread.

- ③ Notch (B)

4 Attach the hook cover plate. Check the threading by referring to the chart shown on the hook cover plate.

- ④ Threading chart



• Cómo sacar la canilla

Deslice el pulsador de apertura de la tapa de acceso a canilla hacia la derecha y quite la tapa.

- ① Pulsador de apertura de la tapa de acceso a canilla
- ② Tapa de acceso a canilla

• Retrait de la canette

Coulissez le bouton de dégagement du couvercle de la navette vers la droite, et retirez la plaque.

- ① Bouton de dégagement du couvercle
- ② Couvercle de navette

• Colocación de la canilla en el portacanillas

① Ponga la canilla dentro del portacanillas de modo que el hilo se suelte en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- ① Extremo del hilo

② Pase el hilo por la ranura **A** en la parte frontal del portacanillas.

Tire del hilo hacia la izquierda pasándolo entre la chapa-muelle de tensión del portacanillas.

- ② Ranura **A**

③ Continúe tirando del hilo ligeramente hacia atrás hasta que pase por la ranura **B**.

Deje sobresalir aproximadamente 15 cm. (6") de hilo.

- ③ Ranura **B**

④ Coloque la tapa de acceso a canilla dejando el hilo hacia atrás y por encima de la placa de aguja.

Observe el esquema de enhebrado situado en la tapa de acceso a canilla y compruebe si ha enhebrado correctamente.

- ④ Esquema de enhebrado

• Insertion de la canette

① Placez la canette dans son support, avec le fil se déroulant en sens anti-horaire.

- ① Extrémité du fil

② Guidez le fil dans l'encoche **A** à l'avant du support de canette. Tirez le fil vers la gauche en le glissant entre les lames du ressort de tension.

- ② Encoche **A**

③ Continuez à tirer doucement sur le fil jusqu'à ce qu'il glisse dans l'encoche **B**.

Tirez environ 15 cm (6") de fil.

- ③ Encoche **B**

④ Remettez en place le couvercle de la navette.

Placez les deux languettes dans les fentes de la plaque de navette et encliquetez-la en place.

Vous trouverez un diagramme décrivant la mise en place de la canette sur le couvercle de la navette.

- ④ Guide d'enfilage

Threading the Machine

• Threading the Machine

- * Raise the presser foot lifter.
- * Press the Up/Down needle button twice to raise the needle.

- ① Up/Down needle button
- ② Presser foot lifter

① Draw the thread around the upper thread guide.

- ③ Upper thread guide

② Then, down around the check spring holder.

- ④ Check spring holder

③ Firmly draw the thread from right to left over the take-up lever and down into the take-up lever eye.

- ⑤ Thread take-up lever

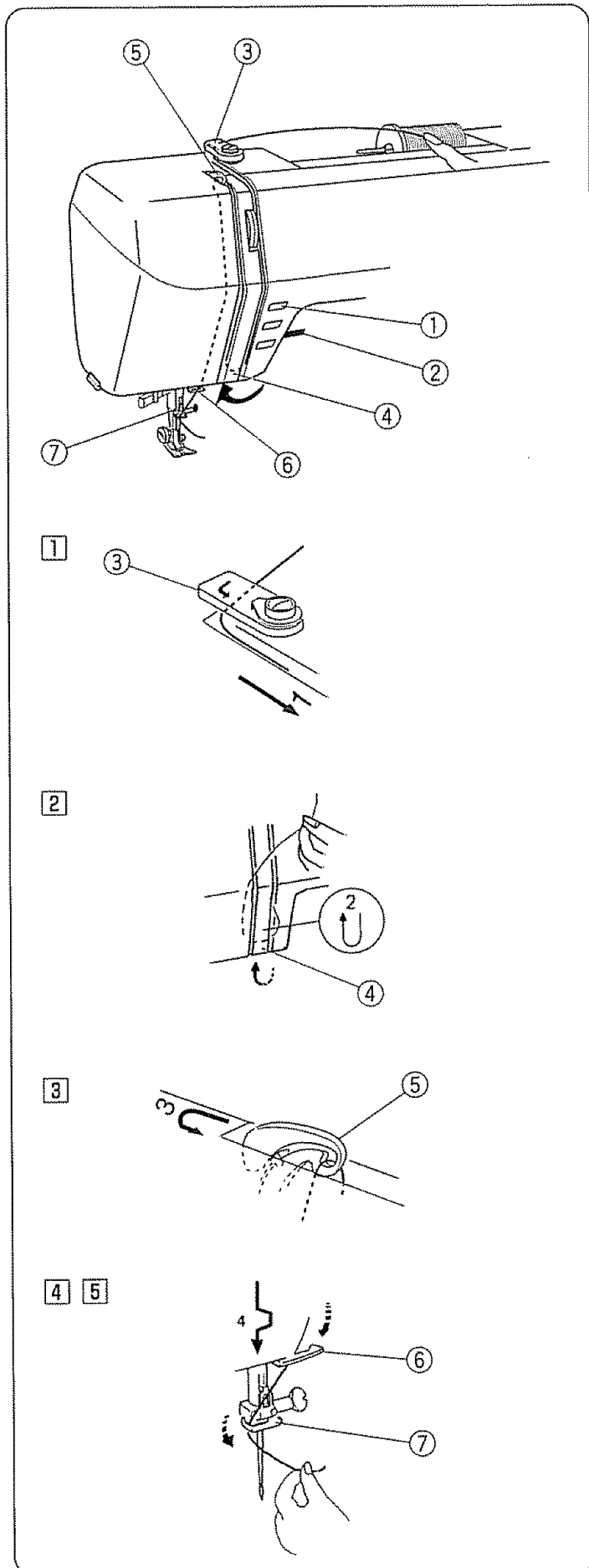
④ Then, down through the lower thread guide.

- ⑥ Lower thread guide

⑤ Slide the thread behind the needle bar thread guide on the left.

Thread the needle from front to back or use the needle threader.

- ⑦ Needle bar thread guide



Enhebrado del hilo superior

• Enhebrado del hilo superior

- * Levante la palanca de elevación del prensatelas.
- * Pulse el botón de aguja arriba/abajo dos veces para subir la aguja en su posición más alta.

- ① Botón de aguja arriba/abajo
- ② Palanca de elevación del prensatelas.

① Tire del hilo con ambas manos y colóquelo en el guíahilos superior.

- ③ Guíahilos superior

② Tire del hilo hacia abajo y páselo alrededor del alojamiento del muelle recuperador del hilo.

- ④ Alojamiento del muelle recuperador del hilo

③ Tire del hilo con firmeza y páselo de derecha a izquierda por el tirahilos.

- ⑤ Tirahilos

④ Tire hacia abajo y páselo por detrás del guíahilos inferior.

- ⑥ Guíahilos inferior

⑤ Pase el hilo por el guíahilos de la barra de aguja.
Enhebre la aguja pasando el hilo de adelante hacia atrás o utilice el enhebrador de la aguja.

- ⑦ Guíahilos de la barra de aguja

Enfilage de la machine

• Enfilage de la machine

- * Relevez le levier de relevage du pied presseur.
- * Appuyez deux fois sur le bouton aiguille haute/basse pour remonter l'aiguille.

- ① Bouton Aiguille haute/basse
- ② Levier de relevage du pied presseur

① Tenez le fil de l'aiguille et passez-le sous le guide du fil.

- ③ Guide du fil supérieur

② Tirez le fil vers le bas, et, de la droite vers la gauche, autour du dispositif à ressort, puis tirez le fil vers le haut.

- ④ Dispositif à ressort

③ Tirez fermement le fil de la droite vers la gauche dans l'oeillet du releveur-tendeur du fil.

- ⑤ Releveur-tendeur du fil

④ Puis vers le bas pour le passer dans le guide inférieur.

- ⑥ Guide inférieur

⑤ Par la gauche, glissez le fil derrière le guide situé sur la barre d'aiguille.

Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière ou utilisez l'enfile-aiguille.

- ⑦ Guide situé sur la barre d'aiguille

• **Needle Threader**

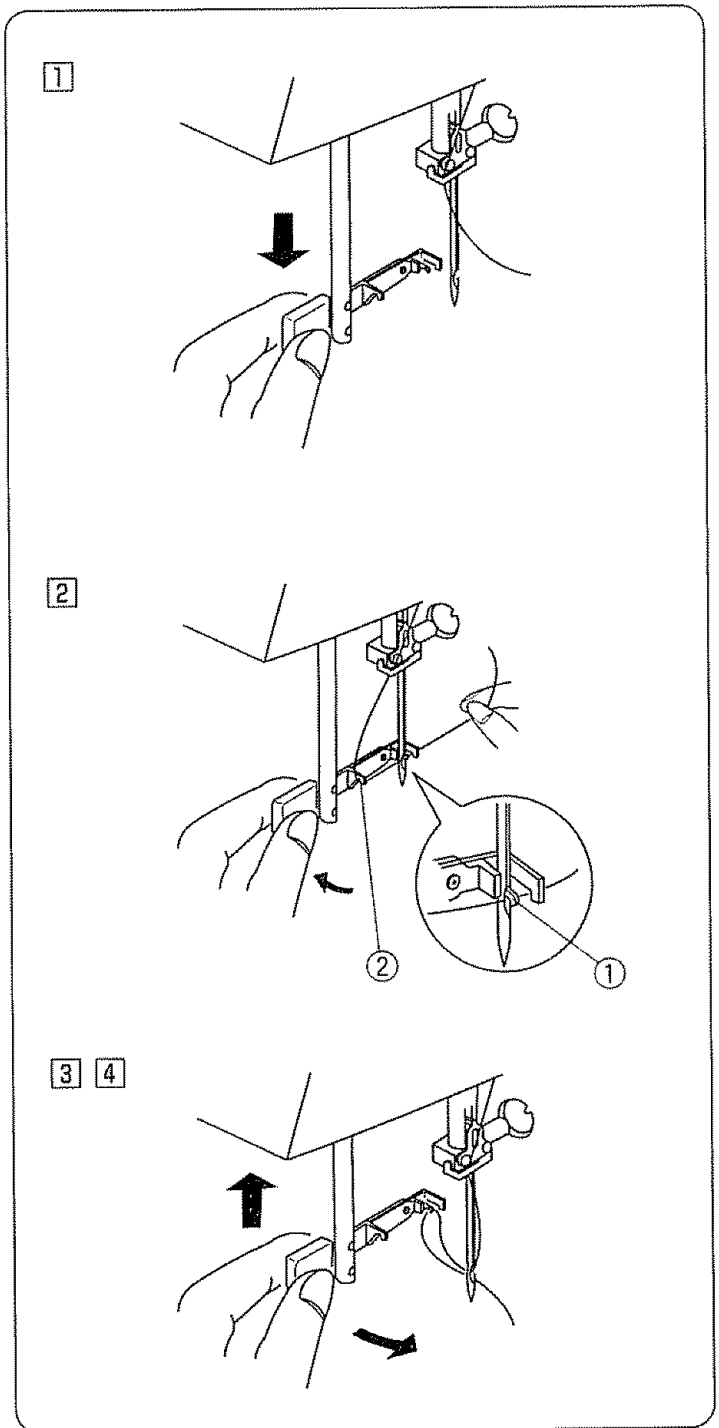
1 Raise the needle to its highest position. Pull down the needle threader knob as far as it will go.

2 Turn the knob in the direction of the arrow in the illustration, then insert hook ① into the needle eye. Lead the thread around guide ② and under hook.

- ① Hook
- ② Guide

3 Turn the knob in the direction of the arrow in the illustration, drawing the thread loop through the needle.

4 Pull the thread through the needle eye.
The needle threader can be used with a #11 to #16 needle or a #11 Blue needle. Thread size 50 to 100 should work well.



- **Cómo utilizar el enhebrador de la aguja**

1 Suba la aguja a su posición más alta. Baje la palanca del enhebrador de la aguja tan abajo como sea posible.

2 Gire la palanca en la dirección de la flecha de la ilustración e introduzca el gancho ① en el ojo de la aguja. Tire del hilo y páselo alrededor de la guía ② y por debajo del gancho ①.

① Gancho

② Guía

3 Gire la palanca en la dirección de la flecha de la ilustración de forma que el lazo de hilo pase a través del ojo de la aguja por la parte de atrás.

4 Tire del lazo de hilo que pasa a través del ojo de la aguja. El enhebrador de aguja puede utilizarse con una aguja del tamaño 11 al 16 o con una aguja de talón azul del tamaño 11. Los hilos del tamaño 50 a 100 se enhebrarán sin dificultad.

- **Enfile-aiguille**

1 Faites monter l'aiguille au maximum. Abaissez le plus possible le bouton de l'enfile-aiguille.

2 Tournez le bouton dans la direction de la flèche sur le dessin, puis enfitez le crochet ① dans le chas de l'aiguille. Guidez le fil autour du guide ② et sous le crochet ①.

① Crochet

② Guide

3 Tournez le bouton dans la direction de la flèche sur le dessin, entraînant la boucle du fil à travers l'aiguille.

4 Tirez le fil à travers le chas de l'aiguille. L'enfile-aiguille peut être employé avec des aiguilles n°11 à n°16, ou avec les aiguilles n°11 à bout bleu. Les fils de diamètre 50 à 100 devraient passer facilement.

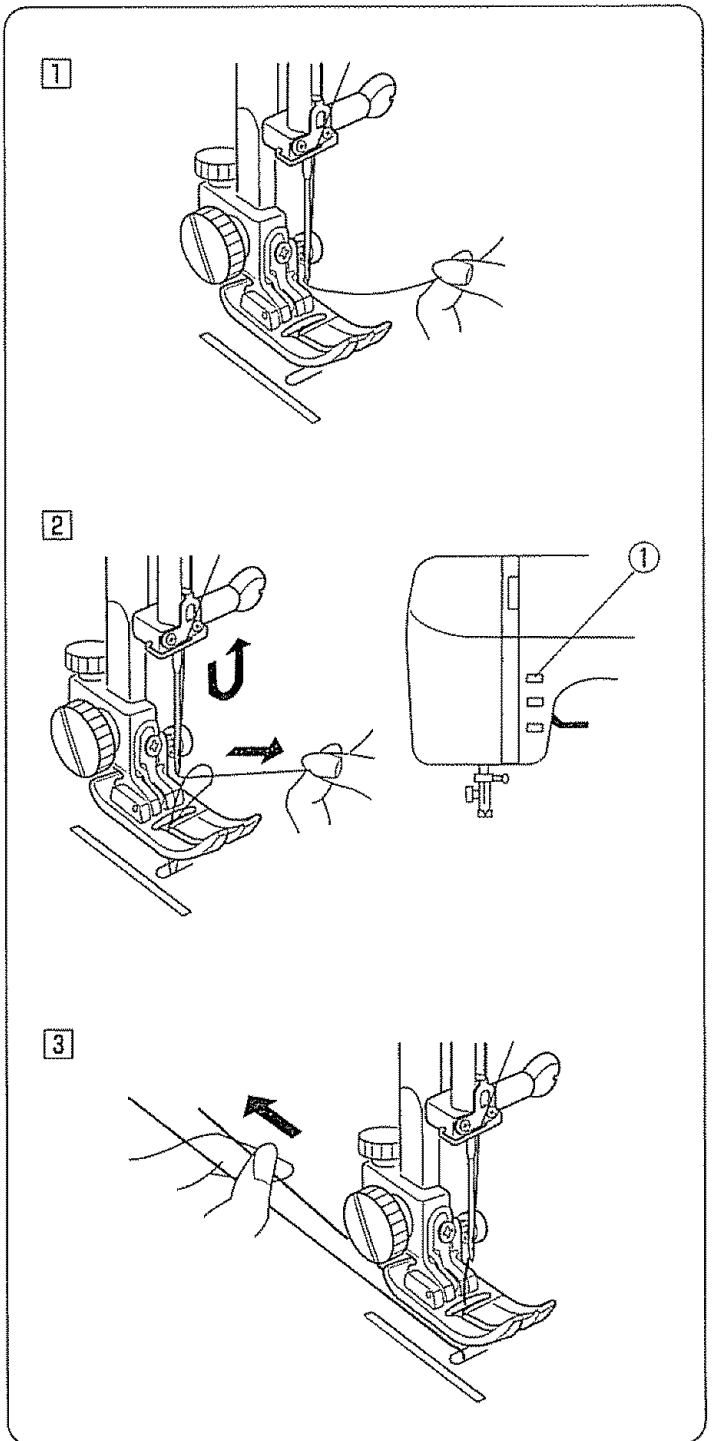
• **Drawing Up the Bobbin Thread**

1 Raise the presser foot. Hold the needle thread lightly with your left hand.

2 Press the up/down needle button twice to pick up the bobbin thread. Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread up.

① Up/down needle button

3 Pull both threads under and to the back of the presser foot, leaving 10 to 15 cm (4 to 6 inches) of thread clear.



- **Extracción del hilo de la canilla**

1 Suba el prensatelas. Sujete ligeramente el hilo de la aguja con su mano izquierda.

2 Pulse el botón de aguja arriba/abajo dos veces para enganchar el hilo de la canilla.
Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja.

1 Botón de aguja arriba/abajo

3 Pase ambos hilos hacia atrás por debajo del prensatelas.

Deje un sobrante de ambos hilos de aproximadamente 10 a 15 cm. (4 a 6").

- **Comment faire monter le fil de la canette**

1 Faites monter le pied presseur. Tenez le fil de l'aiguille doucement avec votre main gauche.

2 Appuyez deux fois sur le bouton Aiguille haute/basse pour accrocher le fil de la canette.
Faites le monter en tirant le fil de l'aiguille vers le haut.

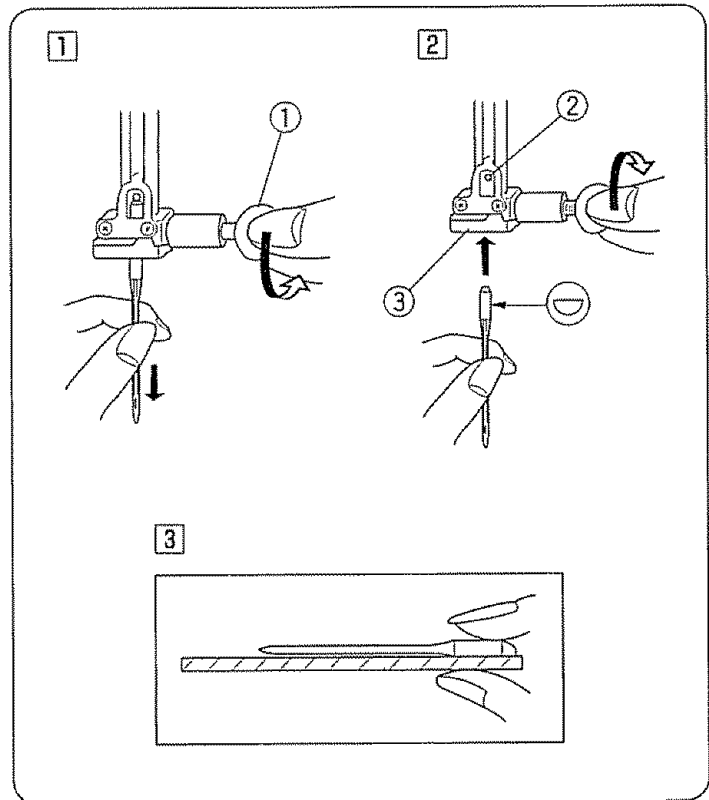
1 Bouton Aiguille haute/basse

3 Tirez les deux fils vers l'arrière sous le pied presseur, sur une longueur de 10 à 15 cm (4" à 6").

Changing Needles

- 1 Raise the needle by pressing the up/down needle button and lower the presser foot. Turn off the power switch. Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise. Remove the needle from the clamp.
- 2 Insert the new needle into the needle clamp with the flat side to the rear. When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go. Tighten the clamp screw firmly by turning it clockwise.
- 3 To check for a good needle, put the flat side of the needle onto something flat (the needle plate, glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle.

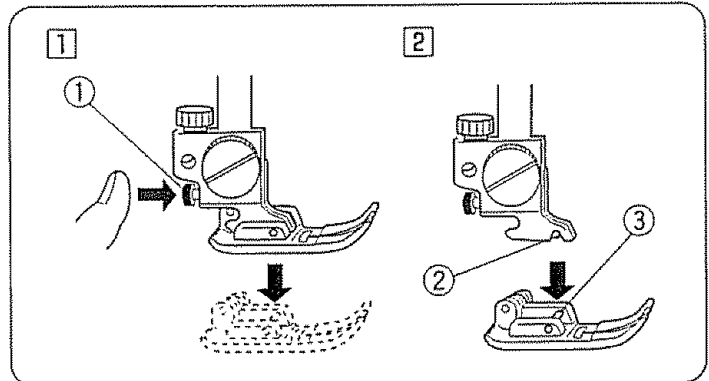
- 1 Needle clamp screw
- 2 Pin
- 3 Needle clamp



To Attach and Remove Presser Foot

- 1 Press the red button on the back of the foot holder. The presser foot will drop off.
- 2 Place the selected presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder. Lower the presser bar to lock the foot in place.

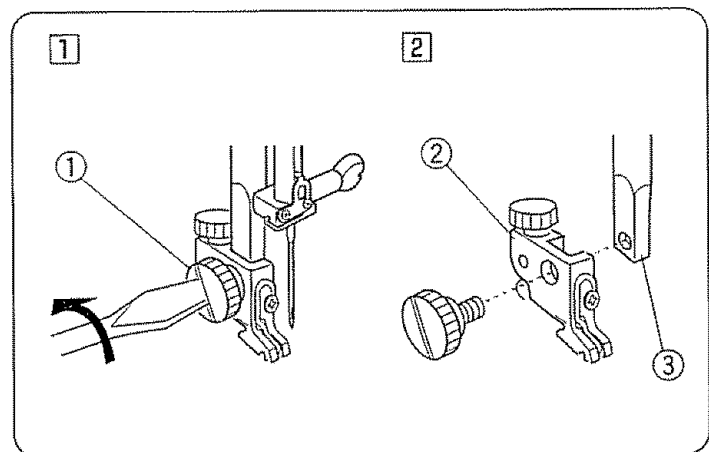
- 1 Red button
- 2 Groove
- 3 Pin



To Remove and Attach the Foot Holder

- 1 To Remove:
Remove the thumb screw by turning the screw counter-clockwise with the screwdriver.
- 2 To Attach:
Match the hole in the foot holder with the threaded hole in the presser bar.
Fit the thumb screw into the hole.
Tighten the screw by turning it clockwise.

- 1 Thumb screw
- 2 Foot holder
- 3 Presser bar



Cómo y cuándo cambiar la aguja

- 1 Suba la aguja pulsando el botón de aguja arriba/abajo y baje el prensatelas.
Apague la máquina con el interruptor de corriente.
Afloje el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
Retire la aguja de su alojamiento tirando de ella hacia abajo.
- 2 Inserte la nueva aguja en el alojamiento de la aguja con el lado plano mirando hacia atrás.
Empuje la aguja hacia arriba tanto como le permita el tope superior y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja.
- 3 Para verificar que una aguja está bien, ponga el lado plano de la misma sobre una superficie plana (placa de aguja, tapa de acceso a canilla, cristal, etc.).
La separación entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme. No emplee nunca agujas dobladas o con la punta en mal estado.
 - 1 Tornillo de sujeción de la aguja
 - 2 Tope superior
 - 3 Alojamiento de la aguja

Cómo quitar/poner el prensatelas

- 1 Pulse el botón rojo situado en la parte trasera del empuñadura. El prensatelas se desprenderá.
- 2 Coloque el prensatelas en posición longitudinal apoyado en su base con el pasador justo por debajo de la enclavadura del empuñadura. Baje la palanca de elevación del prensatelas para fijar el prensatelas en el empuñadura.
 - 1 Botón rojo
 - 2 Enclavadura
 - 3 Pasador

Cómo quitar/poner el empuñadura del prensatelas

- 1 Para quitar:
Gire con un destornillador el tornillo del empuñadura en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2 Para poner:
Coloque el agujero del empuñadura emparejándolo con el agujero de la barra prensatelas.
Coloque el tornillo del empuñadura dentro del agujero.
Apriete el tornillo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
 - 1 Tornillo de empuñadura
 - 2 Empuñadura del prensatelas
 - 3 Barra prensatelas

Changer l'aiguille

- 1 Faites monter l'aiguille en appuyant sur le bouton aiguille haute/basse, et abaissez le pied presseur.
Eteignez la machine.
Desserrez la vis de blocage de l'aiguille en la tournant en sens antihoraire. Retirez l'aiguille de son support.
- 2 Insérez la nouvelle aiguille dans le support, avec le méplat vers l'arrière.
Lorsque vous mettez en place une nouvelle aiguille, poussez-la à fond vers le haut dans le support.
Serrez fermement la vis de blocage en la tournant en sens horaire.
- 3 Pour vérifier la qualité d'une aiguille, placez le méplat de l'aiguille sur une surface plate (le couvercle de la navette, un morceau de verre...).
L'espace entre l'aiguille et la surface doit être constant. N'utilisez jamais une aiguille tordue ou émoussée.
 - 1 Vis de blocage de l'aiguille
 - 2 Broche
 - 3 Support de l'aiguille

Fixer et retirer le pied presseur

- 1 Appuyez sur le bouton rouge situé à l'arrière du porte-pied.
Le pied presseur se détache et tombe.
- 2 Placez le pied presseur choisi afin que la broche sur le pied soit alignée avec l'encoche sous le porte-pied.
Abaissez le levier de relevage pour effectuer l'accrochage.
 - 1 Bouton rouge
 - 2 Encoche
 - 3 Broche

Retrait et installation du support de pied

- 1 Retrait
Retirez la vis de blocage en tournant la vis en sens antihoraire à l'aide du tournevis.
- 2 Installation
Alignez le trou du support de pied avec le trou fileté de la barre du pied presseur.
Placez la vis dans le trou, et serrez-la en tournant en sens horaire.
 - 1 Vis de blocage
 - 2 Support de pied
 - 3 Barre du pied presseur

Selecting Needle and Thread

For general sewing use needle size 11 or 14. A fine thread and needle should be used for sewing lightweight fabrics so the fabric will not be marred. Heavy fabrics require a needle large enough to pierce the fabric without fraying the needle thread.

In the needle case there is one each of size 11, 14, 16, 18 and a blue needle. Use the blue needle to eliminate skipped stitches when sewing knits and synthetic fabrics.

Special needles should be used on certain fabrics. A denim needle with a sharp tip effectively pierces dense fabrics such as denim and canvas. For topstitching, a special topstitching needle with a larger eye accommodates heavier weight thread. Leather needles punch small holes in leather and suede allowing the thread to follow through the hole.

Check your needles frequently for rough or blunt tips. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are often caused by damaged needles.

Always purchase a good quality thread. It should be strong, smooth and consistent in thickness.

WEIGHT	FABRIC	TYPE OF NEEDLE	NEEDLE SIZE
Very Light	Chiffon, Georgette, Fine Lace, Organdy, Organdy Net, Tulle	Universal	9 (65)
		Ball Point	9 (65)
Light	Batiste, Voile, Lawn, Pure Silk, Crepe de Chine, Sheer Crepe, Chambray, Handkerchief Linen, Gingham, Challis, Percalé, Wool Crepe, Peau de Soie, Taffeta, Satin, Silk Surah, Satin-backed Crepe, Qiana	Orange	11 (75)
		Blue	11 (75) 12 (80)
		Blue Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Leather, Suede	Wedge Point Leather	11 (75)
Medium	Flannel, Velour, Velvet, Muslin, Velveteen, Poplin, Corduroy, Broadcloth, Linen, Chintz, Gabardine, Felt, Terry, Burlap, Quilted Fabrics	Red	14 (90)
	Double Knits, (synthetic and natural) Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Ball Point	14 (90)
	Leather, Vinyl, Suede	Wedge Point Leather	14 (90)
Heavy	Denim, Sailcloth, Ticking	Denim	16 (100)
	Double Faced Wool, Heavy Coating, Fake Fur, Drapery Fabrics	Purple	16 (100)
	Leather, Suede	Wedge Point Leather	16 (100)
	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Green	18 (110)
Topstitching for Special Finish		Topstitching	11 (75) 14 (90)

Selección de aguja e hilo

Para el cosido general se utilizan agujas del tamaño 11 ó 14.

Los hilos y agujas delgados deberán utilizarse para coser tejidos ligeros evitando así que éstos se puedan echar a perder. Los tejidos gruesos hay que coserlos con una aguja lo suficientemente gruesa como para que pueda penetrar el tejido sin que el hilo de la aguja se deshilache.

En la caja de agujas hay una aguja de cada tamaño 11, 14, 16, 18, y una de talón azul del tamaño 11. Cuando cosa tejidos de punto y sintéticos, emplee la aguja de talón azul para evitar los fallos de puntada.

Para ciertos tipos de tejidos deberán utilizarse agujas especiales. Para que la aguja pueda penetrar de forma efectiva en los tejidos duros tales como tela vaquera y lona deberá emplearse una aguja para tela vaquera con una punta muy afilada. Para costuras a la vista deberá utilizarse una aguja especial con un ojo grande por el que pueda pasar un hilo grueso resistente. Las agujas para cuero perforan pequeños agujeros en el cuero y los expanden permitiendo así que el hilo pase a través del agujero.

Inspeccione las agujas con frecuencia para comprobar que no estén embotadas o despuntadas. Las agujas dañadas suelen causar enganches y carreras irreparables en tejidos de punto, sedas finas y de imitación a seda.

Adquiera siempre hilo de buena calidad. Deberá ser fuerte, suave y de grosor uniforme.

PESO	TIPO DE TELA	TIPO DE AGUJA	TAMAÑO DE AGUJA
Muy ligera	Gasa, Gasa delgada, Encaje fino, Organdí, Malla Organdí, Tul	Universal Ball Point	9 (65) 9 (65)
Ligera	Batista, Gasa, Linón, Seda natural, Crepé de China, Crepé puro, Pañuelo de linón, Guingán, Challis, Percal, Lana de Crepé, Peau de Soie, Tafetán, Raso, Seda de Surah, Crepé con raso, Qiana	Naranja Azul	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Punto sencillo, Jersey, Bañador, Tricot	Azul Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Cuero, Ante	Punta abierta para cuero	11 (75)
Media	Franela, Terciopelo, Muselina, Pana, Popelina, Lino, Cretona, Gabardina, Fieltro, Toalla, Arpillera, Tejidos acolchados	Roja	14 (90)
	Punto doble, (sintético y natural), Terciopelo elástico, Toalla elástica, Jerseys de punto	Ball Point	14 (90)
	Cuero, Vinilo, Ante	Punta abierta para cuero	14 (90)
Gruesa	Vaquera, Lona de vela, Cutí	Vaquera	16 (100)
	Lana de doble vista, Abrigo grueso, Piel de imitación, Tejidos de Bayetón	Violeta	16 (100)
	Cuero, Ante	Punta abierta para cuero	16 (100)
	Lona, Brin, Tejidos para tapizado	Verde	18 (110)
Costuras a la vista para acabado especial		Costuras a la vista	11 (75) 14 (90)

Choix de l'aiguille et du fil

Pour les coutures normales, utilisez une aiguille n°11 ou 14. On devrait utiliser du fil fin et une aiguille fine avec les tissus légers pour ne pas les endommager. Les tissus lourds nécessitent une aiguille assez grosse pour percer le tissu sans effiloche le fil de l'aiguille.

Dans l'étui des aiguilles, il y a une aiguille de chaque diamètre 11, 14, 16, 18 et une aiguille à bout bleu. L'aiguille à bout bleu s'emploie pour coudre les tissus extensibles et les matières synthétiques sans rater de points.

Des aiguilles spéciales devraient être utilisées avec certains tissus. On utilise une aiguille à jean dont l'extrémité est acérée pour piquer les étoffes denses comme le jean et le canevas. Pour surpiquer, une aiguille à surpiquer avec un gros chas permet l'emploi de fils plus épais. Les aiguilles pour le cuir percent des petits trous dans le cuir et le daim, ce qui permet au fil de passer dans les trous.

Vérifiez régulièrement l'état de vos aiguilles, qui peuvent être émoussées ou ébréchées. Les accrocs et les fils tirés dans les tricots, les soies fines et les étoffes semblables à la soie sont définitifs et sont souvent provoqués par des aiguilles abîmées.

Achetez toujours du fil de bonne qualité. Il doit être solide, lisse et d'épaisseur régulière.

Poids	Tissu	Type d'aiguille	Diamètre d'aiguille
Très léger	Mousseline, Crêpe Georgette, Dentelle fine, Organdi, Tulle	Universelle Bout rond	9 (65) 9 (65)
Léger	Batiste, zéphyr, pure soie, crêpe de chine, crêpe fin, Chambray, Lin mouchoir, Vichy, Challis, Percale, Crêpe de laine, Peau de soie, Taffetas, Satin, Soie Surah, Crêpe de satin, Qiana	Orange Bleue	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Extensibles simple épaisseur, Jersey, maillots de bain, Tricot	Bleue bout rond	11 (75) 11 (75)
	Cuir, Daim	Biseautée spéciale cuir	11 (75)
Moyen	Flanelle, Velour lisse, velour frappé, popeline, drap, lin, Chintz, Gabardine, Feutre, éponge, matelassé	Rouge	14 (90)
	Extensibles double épaisseur (synthétiques et naturels), velour extensible, Éponge extensible, tricot épais	Bout rond	14 (90)
	Cuir, Vinyl, Daim	Biseautée spéciale cuir	14 (90)
Lourd	Jean, toile à voile	Jean	16 (100)
	Laine double face, manteau épais, fourrure synthétique, tissu d'ameublement	Violet	16 (100)
	Cuir, Daim	Biseautée spéciale cuir	16 (100)
	Canevas, Tissus d'ameublement	Verte	18 (110)
Surpiqûre pour finitions spéciales		Surpiqûre	11 (75)

(blank page)
(página blanca)
(page blanche)

SECTION III BASIC SEWING

Straight Stitching

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ H: Straight stitch foot

• Starting to Sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate (see page 42).

Lower the needle to the point where you want to start. Lower the presser foot and pull the threads toward the back. Depress the foot control. Gently guide the fabric along a seam guide line letting the fabric feed naturally.

Note:

When using the straight stitch foot, make sure to use center needle position.

Otherwise the needle will strike the sewing foot and possibly break.

• Finishing Sewing

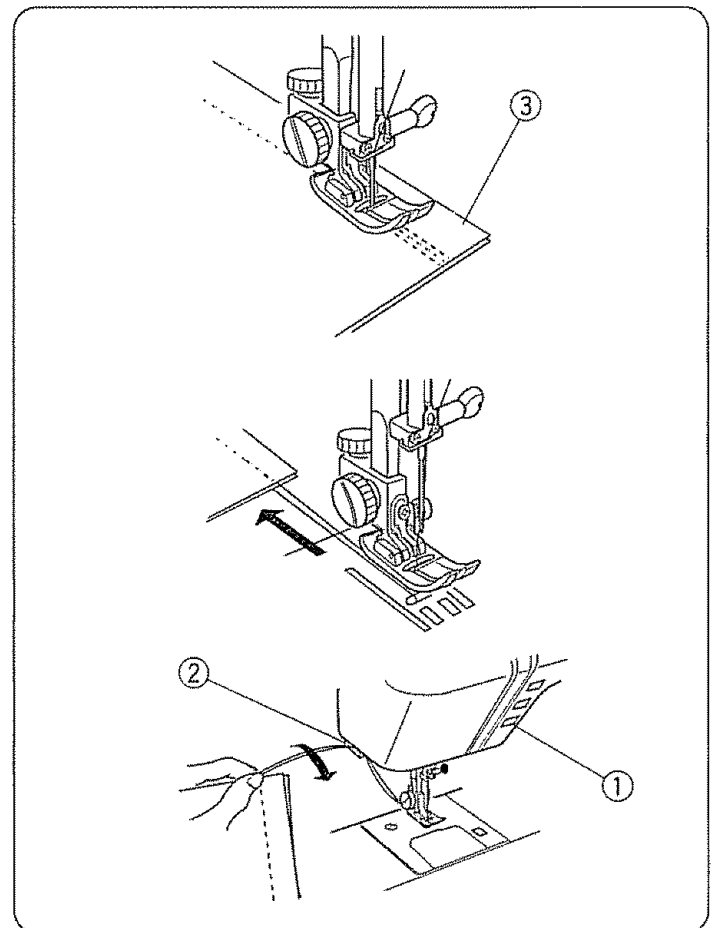
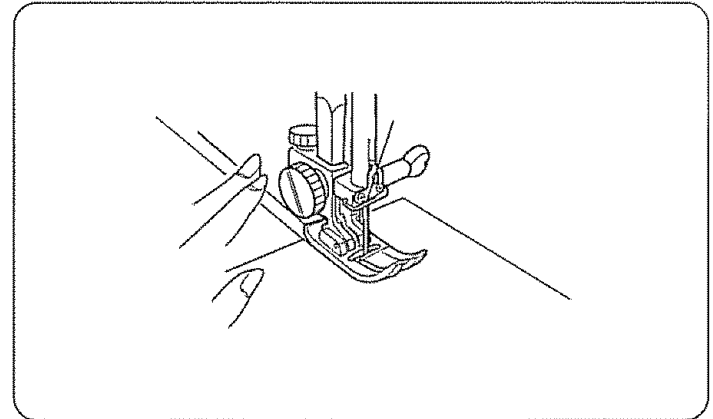
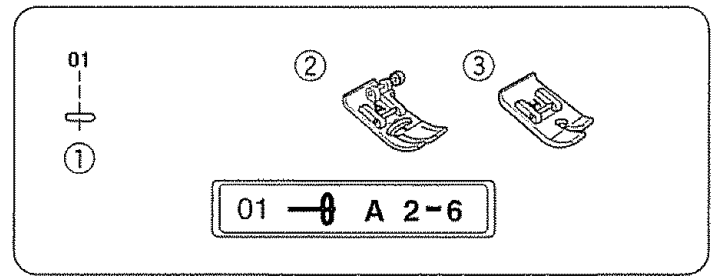
To fasten the ends of seams, press the reverse button and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot. Remove the fabric, draw the threads to the back and cut using the thread cutter.

The threads are cut the proper length for starting the next seam.

- When pattern $\overline{\text{I}}$ is selected, reverse stitches are sewn automatically at the beginning of the seam, then continue sewing forward.
- When you reach the end edge of the fabric, press the reverse button once. The machine will sew four reverse stitches, four forward stitches then stop sewing.

- ① Reverse button
- ② Thread cutter
- ③ Fabric



SECCION III COSTURA BASICA

Puntada recta

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ H: Pie para puntada recta

• Para empezar a coser

Levante el pie prensatelas y posicione la tela junto a las líneas guía en la placa de aguja (ver página 43).

Baje la aguja al punto donde quiera comenzar la costura. Baje el prensatelas y pase los hilos hacia atrás por debajo del prensatelas. Pise el pedal de control. Guíe la tela con cuidado a lo largo de la guía de costura dejando que la tela avance ella sola de forma natural.

Nota:


Cuando emplee el pie para puntada recta, asegúrese de poner la aguja en la posición del centro. De lo contrario, la aguja chocará contra el prensatelas y posiblemente se rompa.

• Para terminar la costura

Para rematar el final de las costuras, pulse el botón de puntada invertida y cosa unas puntadas hacia atrás.

Levante el prensatelas. Saque la tela, tire de los hilos hacia atrás y córtelos con el cortahilos.

Al cortar los hilos con el cortahilos quedará el sobrante de hilo adecuado para comenzar una nueva costura directamente.

- Cuando se haya seleccionado el patrón , la máquina coserá automáticamente unas puntadas de hacia atrás al iniciarse la costura y luego continuará cosiendo hacia adelante.
- Cuando esté terminando la costura (al final de la tela), pulse una vez el botón de puntada invertida. La máquina coserá cuatro puntadas hacia atrás, cuatro hacia adelante y se parará automáticamente.

- ① Botón de puntada invertida
- ② Cortahilos
- ③ Tela

PARTIE III COUTURE DE BASE

Couture avec le point droit

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zigzag
- ③ H: Pied point droit

• Commencer une couture:

Levez le pied presseur et placez le tissu le long de la ligne de repère sur la plaque d'aiguille (voir page 43). Abaissez l'aiguille à l'endroit où vous souhaitez commencer la couture.

Abaissez le pied presseur et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez doucement sur la pédale de contrôle. Accompagnez le tissu le long de la ligne de repère en laissant le tissu avancer naturellement.


Remarque:

Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que l'aiguille est en position centrale. Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

• A la fin d'une couture

Pour arrêter l'extrémité des coutures, appuyez sur le bouton de marche arrière et piquez plusieurs points en arrière.

Relevez le pied presseur. Retirez le tissu, tirez les fils vers l'arrière et coupez-les à l'aide du coupe-fil. Les fils sont ainsi coupés à la bonne longueur pour le début de la prochaine couture.

- Lorsque le motif  est sélectionné, les points en arrière sont cousus automatiquement au début de la couture, puis la machine continue à coudre normalement en avant.
- Lorsque vous arrivez au bord opposé du tissu, où la couture doit s'arrêter, appuyez une fois sur le bouton de marche arrière. La machine coud alors quatre points en arrière, quatre points en avant, puis s'arrête.

- ① Bouton de marche arrière
- ② Coupe-fil
- ③ Tissu

• Manual Stitch Length

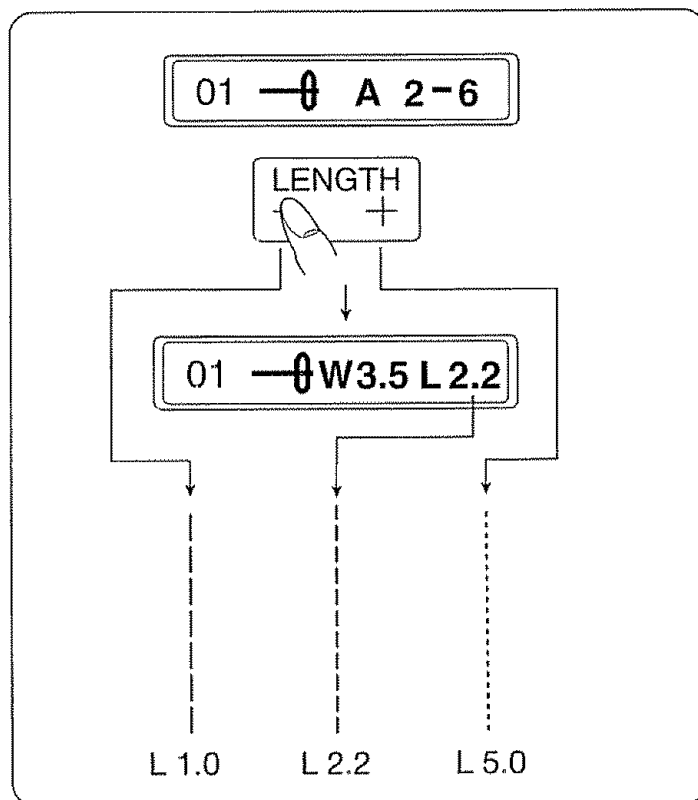
Press “ - ” or “ + ” to adjust the stitch length. To decrease length, press “ - ”.

To increase length, press “ + ”.

The pre-programmed stitch length setting is suitable for most of your sewing needs. However, you can change these settings to accommodate different fabric characteristics or achieve a desired effect.

Hold down “ - ” or “ + ” until you reach the desired setting.

- * The reverse stitch length cannot be set longer than 2.5 mm (1/8”).



• Variable Needle Position

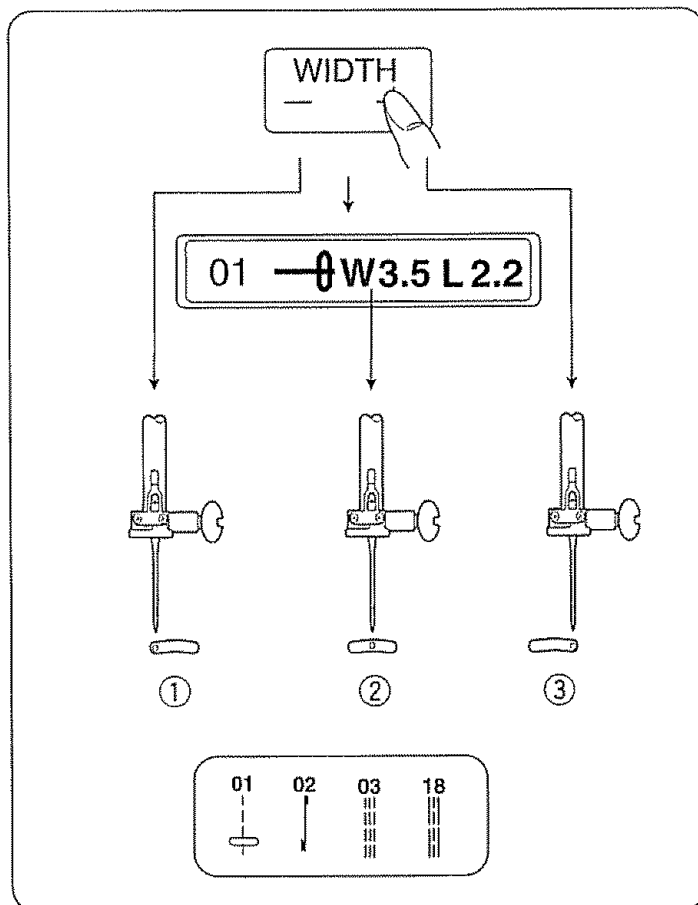
These settings apply only to “straight” stitch patterns #1 through #3, and #18.

When you select stitch patterns #1 through #3 and #18 (see bottom of box on right), you can adjust the left/right needle position. When you press “ - ”, the needle position will move to the left.

When you press “ + ”, the needle position will move to the right.

- ① Left (0.0)
- ② Middle (3.5)
- ③ Right (7.0)

Note:
When using the straight stitch foot, make sure to use center needle position ② .
Otherwise the needle will strike the sewing foot and possibly break.



• Ajuste manual de la longitud de puntada

Pulse el tecla " - " o " + " para ajustar la longitud de puntada.

Para disminuir la longitud de puntada pulse el tecla " - ".

Para aumentar la longitud de puntada pulse el tecla " + ".

El ajuste de longitud de puntada (programada) es adecuado para la mayoría de los tipos de costura que usted vaya necesitar. Sin embargo, usted puede cambiar estos ajustes para acomodarlos a diferentes características de tejido o para obtener los efectos que desee. Mantenga pulsada la tecla " - " o " + " hasta que pueda ver en la pantalla el ajuste que desea.

- * La longitud de puntadas invertidas no puede ajustarse a una longitud superior a los 2,5 mm. (1/8").

• Cómo cambiar la posición de la aguja

Estos ajustes sólo son aplicables a los patrones de puntada recta números 1 a 3, y 18.

Cuando seleccione los patrones de puntada números 1 a 3 o 18 (ver la parte inferior del cuadro en la ilustración), podrá mover la aguja a la posición derecha/izquierda.

Al pulsar el tecla " - " la aguja se moverá a la posición izquierda.

Al pulsar el tecla " + " la aguja se moverá a la posición derecha.

- ① Izquierda (0,0)
- ② Centro (3,5)
- ③ Derecha (7,0)

Nota:

Cuando emplee el pie para puntada recta, asegúrese de poner la aguja en la posición del centro ②. De lo contrario, la aguja chocará contra el prensatelas y posiblemente se rompa.

• Réglage manuel de la longueur du point

Appuyez sur la touche " - " ou " + " pour régler la longueur du point manuellement.

Pour diminuer la longueur, appuyez sur la touche " - ". Pour augmenter la longueur, appuyez sur la touche " + ".

Le réglage pré-programmé de la longueur du point est adapté à la plupart de vos travaux de couture.

Toutefois, vous pouvez modifier ces réglages pour les adapter aux caractéristiques d'un tissu particulier, ou pour obtenir un certain effet.

Maintenez la touche " + " ou " - " enfoncée jusqu'à l'obtention du réglage désiré.

- * La longueur du point arrière ne peut pas excéder 2.5 mm (1/8").

• Les différentes positions de l'aiguille

Ces réglages ne s'appliquent qu'au motifs à points "droits" n°1 à 3 et 18.

Lorsque les motifs de couture n°1 à 3 et 18 sont sélectionnés (voir le bas de l'encadré à gauche), vous pouvez régler la position droite/gauche de l'aiguille.

Lorsque vous appuyez sur la touche " - ", l'aiguille se déplace vers la gauche. Lorsque vous appuyez sur la touche " + ", l'aiguille se déplace vers la droite.

- ① Gauche (0.0)
- ② Milieu (3.5)
- ③ Droite (7.0)

Remarque:

Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que l'aiguille est en position centrale ②. Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

Variation of Straight Stitching

• Straight Stitch

When the machine is turned on, it is automatically set to sew a straight stitch.

This stitch can be used for regular seams, zippers, topstitching, etc.

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ H: Straight stitch foot

• Lock-A-Matic

The machine will sew four stitches forward, four stitches in reverse, then continue sewing forward. When you reach the end edge of the fabric, press the reverse key once.

The machine will sew four reverse stitches, four forward stitches, then stop sewing.

• Triple Stretch Stitch

This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are needed to insure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams.

Also use when constructing items requiring extra strength such as backpacks.

• Stretch Stitch

This stitch is a narrow stretch stitch designed to eliminate puckering on knit fabrics and bias seams, while permitting the seam to be pressed completely flat. The stitch can also be used to simultaneously seam and overcast when sewing on tricot and chiffons for a narrow, almost invisible seam or seam finish.


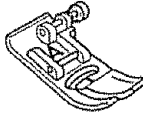


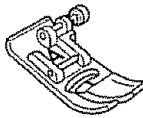




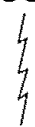
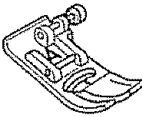
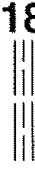
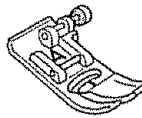
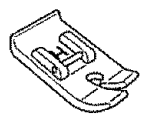
• Saddle Stitch

For topstitching suits, blazers, jumpers and denim outfits.

Note:

Only use the straight stitch foot when sewing stitch patterns #1, 2, 3 and 18.

Otherwise the needle will strike the sewing foot and possibly break.

<p>①</p> <p>01</p> 	<p>②</p>  <p>Foot A Pie A Pied A</p> <p>③</p>  <p>Foot H Pie H Pied H</p>
<p>02</p> 	 <p>Foot A Pie A Pied A</p>  <p>Foot H Pie H Pied H</p>
<p>03</p> 	 <p>Foot A Pie A Pied A</p>  <p>Foot H Pie H Pied H</p>
<p>08</p> 	 <p>Foot A Pie A Pied A</p>
<p>18</p> 	 <p>Foot A Pie A Pied A</p>  <p>Foot H Pie H Pied H</p>

Patrones de puntada recta

• Puntada recta

Cuando enciende la máquina en marcha, ésta se ajusta automáticamente para coser puntada recta.

Esta puntada puede usarse para costuras normales, cremalleras, costuras a la vista, etc.

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ H: Pie para puntada recta

• Puntada recta con remate inicial y final semiautomáticos

La máquina coserá cuatro puntadas hacia adelante, cuatro hacia atrás y después continuará cosiendo hacia adelante.

Cuando esté terminando la costura (al final de la tela), pulse una vez el botón de puntada invertida.

La máquina coserá cuatro puntadas hacia atrás, cuatro hacia adelante y se parará automáticamente.

• Puntada elástica triple

Esta puntada fuerte y duradera, es recomendable cuando se precisa elasticidad y resistencia para asegurar el confort y la durabilidad de la costura.

Utilízela para reforzar zonas como la entropierna y la sisa (sobaquera).

Usela también cuando cosa prendas tales como mochilas para obtener una resistencia extra.

• Puntada estrecha elástica

Puntada diseñada para eliminar los fruncidos en telas de punto y costuras sesgadas de forma que las costuras queden planas al planchar. Esta puntada puede usarse también para coser y sobrehilar simultáneamente cuando se cose gasas o tricot, en costuras estrechas, costuras casi invisibles o costuras de acabado.

• Puntada vistosa

Util para costuras exteriores (a la vista) en chaquetas, trajes en general, topa de vaquera, etc.

Nota:

Emplee el pie prensatelas de puntada recta solamente cuando cosa con los patrones de puntada números 1, 2, 3 y 18.

De lo contrario, la aguja chocará contra el prensatelas y posiblemente se rompa.

Variantes du point droit

• Point droit

Lorsque vous allumez la machine, elle est automatiquement prête pour coudre en point droit. Ce point peut être utilisé pour les coutures normales, les fermetures à glissière, les surpiqures, etc...

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag
- ③ H: Pied point droit

• Arrêt de couture automatique

La machine coud automatiquement quatre points en avant, quatre points en arrière, puis continue à coudre normalement en avant.

Lorsque vous arrivez au bout du tissu, appuyez une fois sur le bouton marche arrière. La machine coud alors quatre points en arrière, quatre points en avant et s'arrête de coudre automatiquement.

• Point extensible triple

Ce point solide et durable est recommandé pour les coutures où la solidité et l'élasticité sont nécessaires au confort et à la résistance dans le temps.

Utilisez-le pour renforcer les coutures d'entre-jambe ou d'emmanchure. Également utile pour la fabrication d'accessoires résistants comme des sacs-à-dos.

• Point extensible

Ce point est un point extensible étroit conçu pour éviter que les coutures froncent sur les tricots ou les tissus en biais, tout en permettant de repasser la couture parfaitement à plat.

Ce point peut également servir pour coudre et surfiler simultanément les tricots et les mousselines, en une couture presque invisible, ou en finition de couture.

• Point sellier

Pour surpiquer les costumes, les vestes, les chasubles et les tenues en jean.

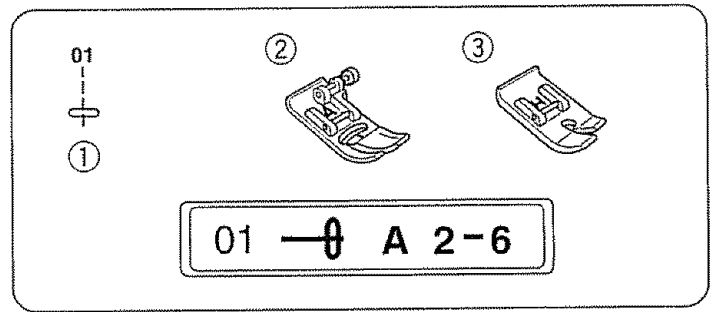
Remarque:

N'utilisez que le pied point droit lorsque vous cousez les motifs 1, 2, 3 et 18.

Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

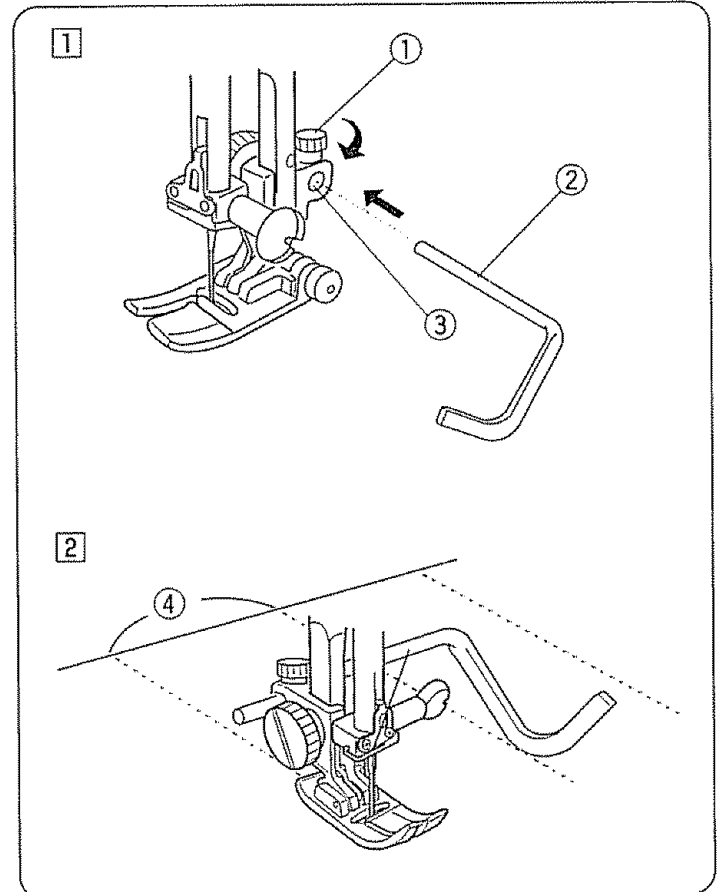
Quilting

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ H: Straight stitch foot



The quilter will help to keep the stitching lines straight.

- ① Loosen the quilter screw.
Slide the quilter in the hole to the desired width and tighten the screw.



- ② Sew, guiding the quilter over the previous row of stitching.

- ① Quilter holding screw
- ② Quilter
- ③ Hole
- ④ Distance

Acolchado

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ H: Pie para puntada recta

La guía de acolchado le ayuda a coser líneas rectas de puntadas.

- ① Afloje el tornillo de sujeción de la guía.
Deslice la guía dentro de su alojamiento hasta conseguir el ancho deseado y apriete el tornillo.

- ② Cosa llevando la guía sobre la anterior línea de puntada.

- ① Tornillo de sujeción de la guía
- ② Guía de acolchado
- ③ Alojamiento
- ④ Distancia

Matelasser

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag
- ③ H: Pied point droit

Le guide à matelasser vous aidera à coudre des lignes parallèles.

- ① Desserrez la vis, enfitez le guide à matelasser dans l'ouverture jusqu'à la largeur souhaitée, puis resserrez la vis.

- ② Effectuez votre couture en dirigeant la tige du guide le long de la couture précédente.

- ① Vis de blocage du guide à matelasser
- ② Guide à matelasser
- ③ Trou
- ④ Distance entre deux coutures

Adjust the Top Thread Tension

• Choose the Correct Tension

For Straight Stitch:

The ideal straight stitch will have threads locked between the two layers of fabric, as illustrated (magnified to show detail).

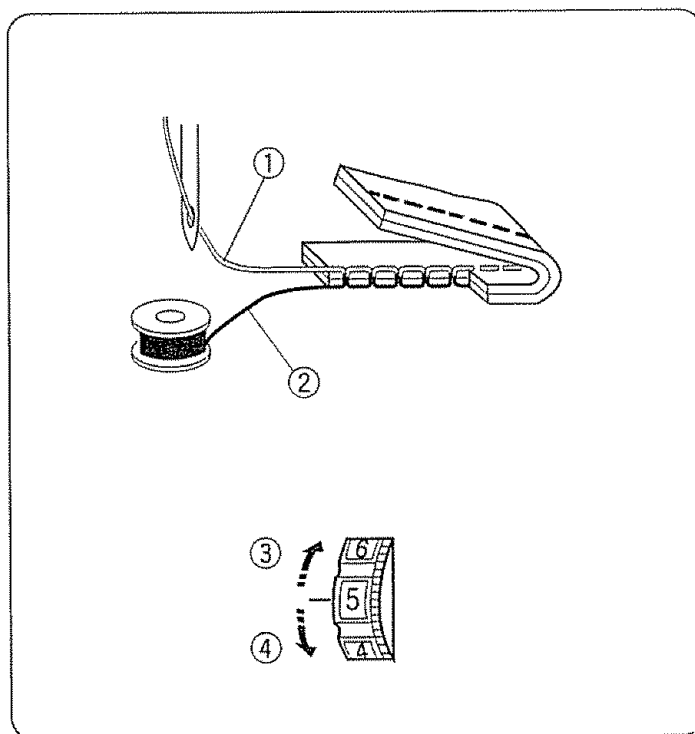
If you look at the top and bottom of the seam, notice that there are no gaps. Each stitch is smooth and even.

When adjusting top thread tension, the higher the number, the tighter the top thread tension.

Results depend on;

- * stiffness and thickness of the fabric
- * number of fabric layers
- * type of stitch

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To loosen
- ④ To tighten

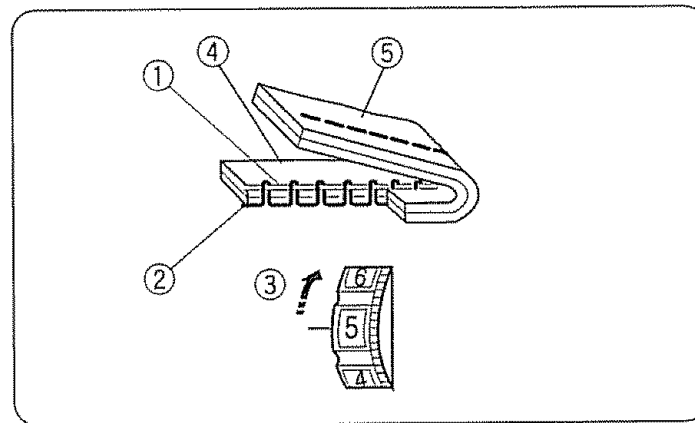


• Tension is too tight

The bobbin thread shows through on the right side of the fabric and it will feel bumpy.

Turn the dial upward to loosen the top thread tension.

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To loosen
- ④ Right side
- ⑤ Wrong side

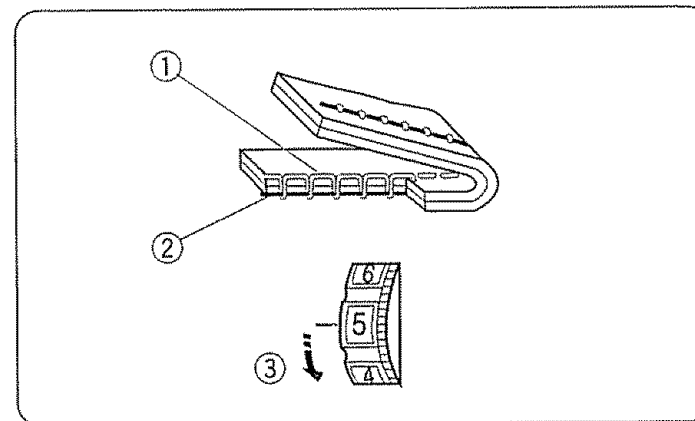


• Tension is too loose

The needle thread shows through on the wrong side of the fabric and it will feel bumpy.

Turn the dial downward to tighten the top thread tension.

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To tighten



Ajuste de la tensión del hilo superior

• Cómo elegir la tensión correcta

Para puntada recta:

La puntada recta ideal cierra los hilos entre las dos telas tal y como se ve (ampliado) en la figura.

Si observa la parte superior e inferior de la costura, se dará cuenta de que no hay holguras. Todas las puntadas son uniformes e iguales.

Al ajustar la tensión del hilo superior, cuanto más alto sea el número ajustado, mayor será la tensión.

Los resultados dependerán de:

- * la rigidez y el grosor del tejido
- * el número de capas de tejido
- * el tipo de puntada

- ① Hilo de la aguja (hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (hilo inferior)
- ③ Para aflojar
- ④ Para apretar

• El hilo está demasiado tenso

El hilo de la canilla aparece por la parte de arriba de la tela se sentirá desigual.

Afloje la tensión del hilo superior girando hacia arriba el ajuste de tensión del hilo.

- ① Hilo de la aguja (hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (hilo inferior)
- ③ Para aflojar
- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ Parte de abajo de la tela

• El hilo está demasiado flojo

El hilo superior aparece por la parte de abajo de la tela y se sentirá desigual.

Tense la tensión del hilo superior girando hacia abajo el mando de tensión del hilo.

- ① Hilo de la aguja (hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (hilo inferior)
- ③ Para apretar

Réglage de la tension du fil supérieur

• Choix de la tension correcte

Point droit:

Le point droit parfait doit présenter des fils croisés entre les deux épaisseurs du tissu, comme illustré à gauche (agrandi pour montrer les détails).

En regardant le dessus et le dessous de la couture, vous remarquerez qu'il n'y a pas d'interruption. Les points sont alignés et égaux. Lors du réglage de la tension du fil supérieur, plus le numéro est grand, plus le fil supérieur sera tendu.

Le résultat dépend:

- * De la dureté et de l'épaisseur de l'étoffe,
- * Du nombre d'épaisseurs de tissu,
- * Du type de point employé.

- ① Fil de l'aiguille
- ② Fil de la canette
- ③ Pour relâcher la tension
- ④ Pour augmenter la tension

• Si la tension est trop élevée

Le fil de la canette apparaît sur le côté endroit du tissu et produit des bosses.

Tournez la molette vers le haut pour relâcher la tension du fil supérieur.

- ① Fil de l'aiguille
- ② Fil de la canette
- ③ Pour relâcher la tension
- ④ Endroit du tissu
- ⑤ Envers du tissu

• Si la tension est trop faible

Le fil de l'aiguille apparaît du côté envers du tissu, et produit des bosses.

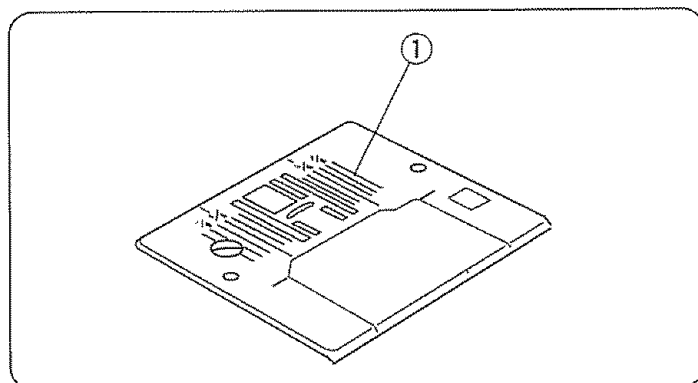
Tournez la molette vers le bas pour augmenter la tension du fil supérieur.

- ① Fil de l'aiguille (fil du dessus)
- ② Fil de la canette (fil du dessous)
- ③ Pour augmenter la tension

Use the Seam Guides

The seam guides on the needle plate are engraved to help you measure seam width. The lines are 1/8" (0.3 cm) apart, with the 5/8" (1.6 cm) lines marked.

- ① Guide lines

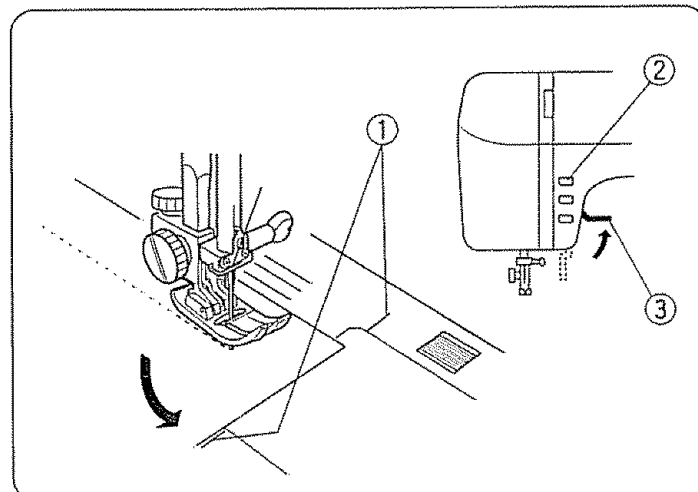


Turn a Square Corner

To turn a square corner 1.6 cm approx. (5/8") from the fabric edge.

1. Stop stitching and lower the needle by pressing the up/down needle button when the fabric edge facing you lines up with the cornering guide as shown.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 1.6 cm (5/8") seam guide.
3. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

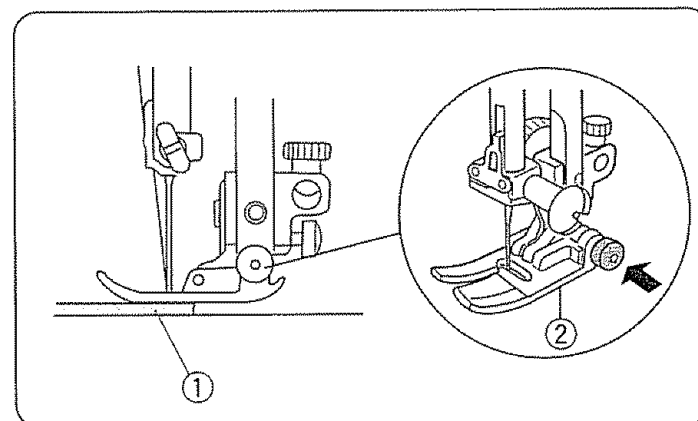
- ① Cornering guide
- ② Up/down needle button
- ③ Presser foot lifter



Sewing on Heavy Fabrics

Pressing the black button on Foot A (before lowering) locks it in a horizontal position. This ensures even feeding at the beginning of seams and helps when sewing many layers of fabric. When you reach a point of increased thickness, lower the needle and raise the foot. Press in the black button, then lower the foot and continue sewing. It releases automatically after a few stitches.

- ① Fabric
- ② A: Zigzag foot

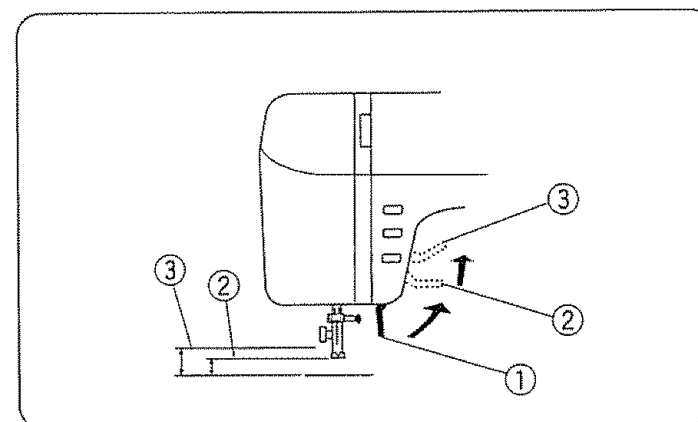


Presser Foot Lifter

The presser foot lifter raises and lowers your presser foot.

You can raise it about 0.6 cm (1/4") higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to help you place heavy fabric under it.

- ① Presser foot lifter
- ② Normal up position
- ③ High position



Uso de las guías de costura

Las guías de costura de la placa de aguja han sido grabadas para que le ayuden a medir la anchura de la costura.

La separación entre las líneas es de 1/8" (0,3 cm.) y están marcadas cada 5/8" (1,6 cm.).

- ① Líneas guía

Para girar en esquinas de ángulo recto

Para girar en una esquina de ángulo recto a 1,6 cm (aproximadamente 5/8") del borde de la tela.

1. Deje de dar puntadas y baje la aguja pulsando el botón de posición de aguja arriba/abajo.
2. Eleve el prensatelas y gire la tela de forma que su borde quede alineado con la guía de costura 1,6 cm (5/8").
3. Baje el prensatelas y continúe cosiendo en la nueva dirección.

- ① Guía para esquinas
- ② Botón de aguja arriba/abajo
- ③ Palanca de elevación del prensatelas

Cuando cosa telas gruesas

Al pulsar el botón negro en el Prensatelas A (antes de bajar el prensatelas), éste se bloquea en posición horizontal.

Con esto se consigue de forma efectiva que la tela avance al iniciar la costura y sirve de gran ayuda cuando se cosen muchas capas de tela.

Cuando llegue a un punto en el que aumente el espesor, baje la aguja y suba el prensatelas. Pulse el botón negro, y luego baje el prensatelas y continúe cosiendo.

El prensatelas se liberará automáticamente después de unas cuantas puntadas.

- ① Tela
- ② A: Pie para zig-zag

Palanca de elevación del prensatelas

La palanca de elevación del prensatelas se emplea para subir y bajar el prensatelas.

Usted puede subirlo aproximadamente 0,6 cm. (1/4") más de la posición elevada normal para que le resulte más fácil colocar telas gruesas o como ayuda para quitar el prensatelas.

- ① Palanca de elevación del prensatelas
- ② Posición elevada normal
- ③ Posición alta

Utilisation des guides de couture

Les lignes de repère qui sont gravées sur la plaque d'aiguille vous aident à mesurer la largeur des ressources.

Les lignes sont à 1/8" (0.3 cm) d'intervalle, la première étant 5/8" (1.6 cm).

- ① Lignes de repère

Méthode de couture d'un angle droit

Pour piquer en angle droit à 1.6 cm (5/8") du bord du tissu.

1. Arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille en appuyant sur la touche Aiguille haute/basse.
2. Relevez le pied presseur et tournez le tissu en alignant le bord avec la ligne de repère 1.6 cm (5/8").
3. Baissez le pied presseur et commencez à coudre dans la nouvelle direction.

- ① Repère pour tourner
- ② Touche Aiguille haute / basse
- ③ Levier du pied presseur

Coudre les tissus lourds

Appuyer sur le bouton noir sur le pied A (avant de l'abaisser), le bloque en position horizontale. Cela vous assure une progression régulière du tissu au début des coutures et facilite la couture de plusieurs épaisseurs de tissu. Lorsque vous arrivez à un endroit très épais, abaissez l'aiguille et relevez le pied.

Appuyez sur le bouton noir, puis abaissez le pied et continuez la couture. Cette fonction se relâche après quelques points.

- ① Tissu
- ② A: Pied Zig-zag

Levier de relevage du pied presseur

Le levier de relevage du pied presseur soulève et abaisse le pied presseur. Vous pouvez le soulever environ 0.6 cm (1/4") plus haut que la position haute normale, pour simplifier le retrait du pied presseur, ou la mise en place de tissu épais sous le pied presseur.

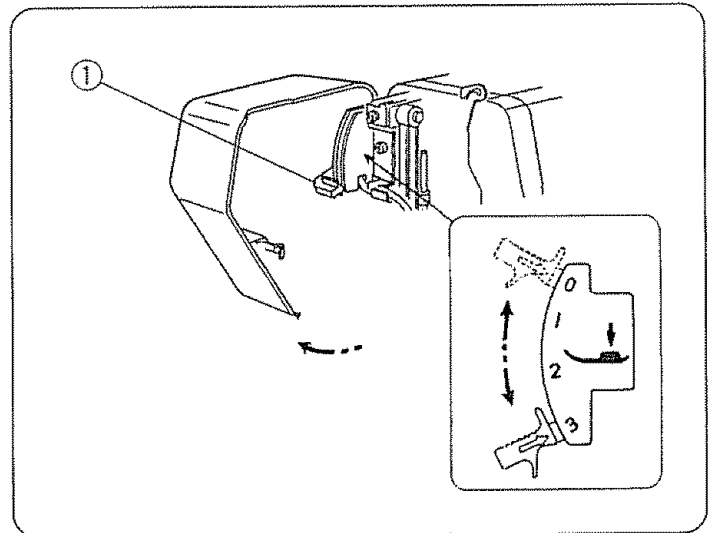
- ① Levier de relevage du pied presseur
- ② Position haute normale
- ③ Position haute maximum

Pressure Adjusting Lever

The pressure adjusting lever should be set at “ 3 ” for regular sewing. Reduce the pressure to “ 2 ” for applique, cut work, draw work and basting.

Set the pressure to “ 1 ” when sewing chiffon, lace, organdy and other fine fabrics. Velours and knits with a lot of stretch may also require a “ 1 ” setting.

- ① Pressure adjusting lever



To Raise or Drop the Feed Dogs

* For button sewing, etc., drop the feed dogs.

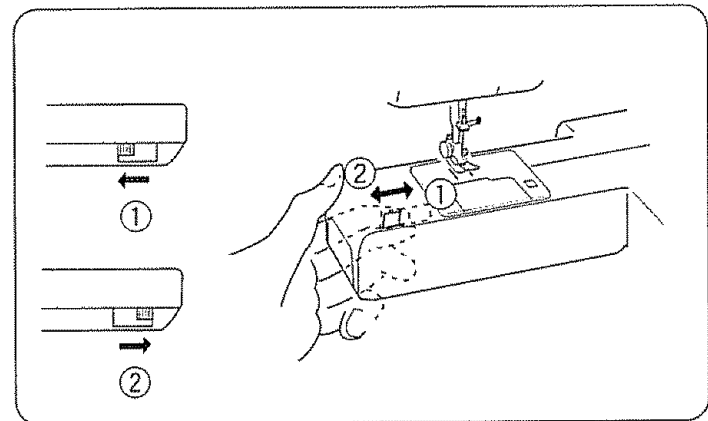
To drop the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow as illustrated ①.

* After you are finished sewing, raise the feed dogs.

To raise the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow as illustrated ② and turn the handwheel toward you.

The feed dogs must always be up for normal sewing.

- ① Lowered position
- ② Raised position



Ajuste de la presión del prensatelas

Se accede al ajuste de la presión abriendo la tapa frontal. Mueva el ajuste de forma que coincida con el número marcado teniendo en cuenta los siguientes consejos.

- (3) ... Mayoría de cosidos.
- (2) ... Apliques, calados, hilvanados y bordados.
- (1) ... Gasas, encajes, organdí, y telas finas en general.

También para géneros de punto y terciopelo elásticos

- ① Palanca de elevación del prensatelas

Cómo bajar/subir los dientes del transporte

- * Baje los dientes del transporte para coser botones, etc.

Para bajar los dientes del transporte empuje la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha ① como se muestra en la ilustración.

- * Después de acabar la costura no se olvide de subir los dientes del transporte.

Para subir los dientes del transporte empuje la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha ② como se muestra en la ilustración y gire el volante de mano hacia usted.

Normalmente, los dientes de transporte deben estar siempre subidos.

- ① Posición baja
- ② Posición alta

Levier de réglage de la pression

La bouton de réglage de la pression devrait être réglé sur " 3 " pour les coutures normales. Réduisez la pression à " 2 " pour les appliques, le raccommodage et le bâti.

Réglez la pression sur " 1 " lorsque vous cousez la mousseline, la dentelle, l'organdi et les autres tissus fins. Les velours et les tricots très extensibles nécessitent également un réglage sur " 1 ".

- ① Levier de réglage de la pression

Comment monter ou descendre les griffes d'entraînement

- * Pour coudre les boutons, etc., s faites descendre les griffes d'entraînement.

Pour les faire descendre, poussez le levier dans le sens de la flèche comme illustré en ①.

- * A la fin de la couture remontez les griffes d'entraînement.

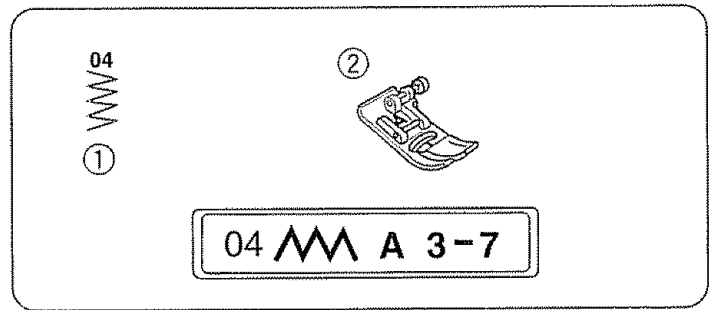
Pour ce faire, poussez le levier dans la direction de la flèche comme illustré en ② et tournez la volant à main vers vous.

Les griffes doivent être relevées pendant la couture normale.

- ① Griffes abaissées
- ② Griffes relevées

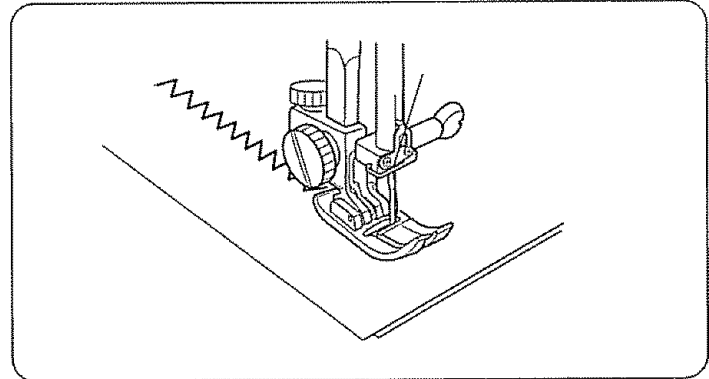
Zigzag Stitch

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot



A simple zigzag stitch is widely used for overcasting, applique, etc.

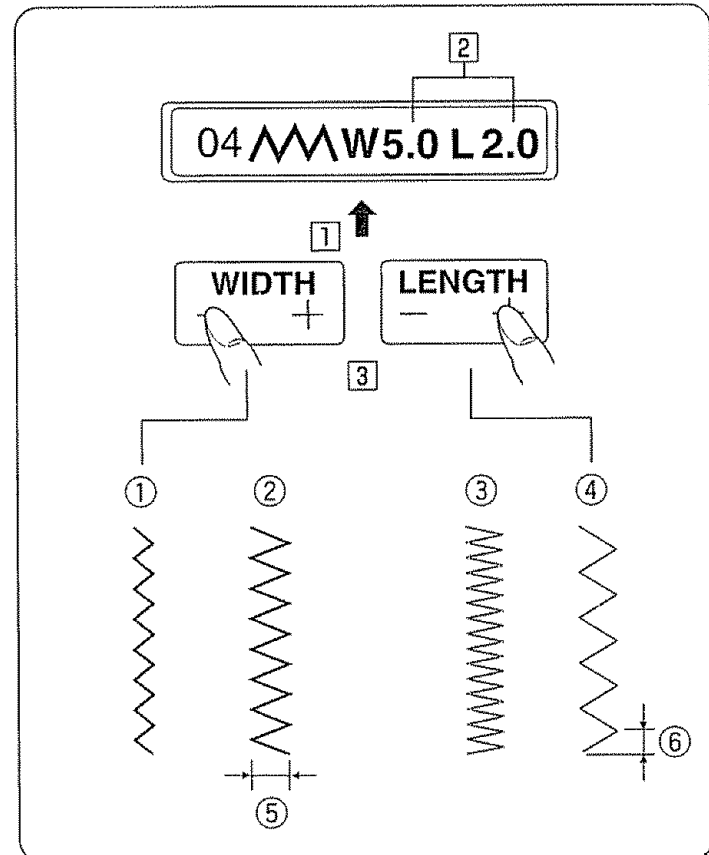
* Use interfacing on stretch fabric.



• Manual Stitch Width and Length

- ① Press the **WIDTH** or **LENGTH** key to change the stitch width and length manually.
- ② Pre-programmed stitch settings.
- ③ When the “+” or “-” key is pressed, the width and the length will be changed accordingly.

- ① Narrower width (smaller number)
- ② Wider width (larger number)
- ③ Denser stitch (smaller number)
- ④ Coarser stitch (larger number)
- ⑤ Width
- ⑥ Length



Puntada de zig-zag

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag

La puntada de zig-zag simple se utiliza mucho para sobrehilar, coser festones, encaje, etc.

- * Empleado en acoplamientos de telas elásticas.



Point Zig-zag

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag



Un point zig-zag simple est employé pour surfiler, réaliser des appliques, etc....

- * Utilisez une o triplure avec les tissus extensibles.

• Ajuste manual de la anchura y longitud de puntada

- ① Para cambiar manualmente la anchura y longitud de puntada pulse la tecla  o .
- ② Ajustes de puntada programada.
- ③ Pulse la tecla “ + ” o “ - ”, hasta conseguir la anchura y longitud de puntada deseadas.
 - ① Puntada más estrecha (número más bajo)
 - ② Puntada más ancha (número más alto)
 - ③ Puntada más tupida (número más bajo)
 - ④ Puntada más amplia (número más alto)
 - ⑤ Ancho
 - ⑥ Largo

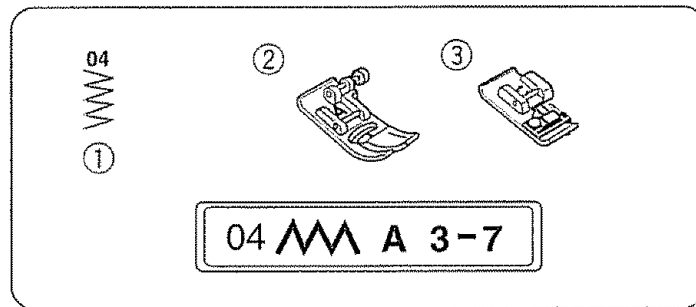
• Réglage manuel de la longueur et la largeur du point

- ① Appuyez sur la touche  ou  pour modifier manuellement la longueur et la largeur du point.
- ② Les réglages pré-programmés sont indiqués sur l'écran.
- ③ Quand on appuie sur la touche “ + ” ou “ - ”, la largeur et la longueur du point sont modifiées en conséquence.
 - ① Plus petite largeur (plus petit chiffre)
 - ② Plus grande largeur (plus grand chiffre)
 - ③ Point plus serré (plus petit chiffre)
 - ④ Point plus long (plus grand chiffre)
 - ⑤ Largeur
 - ⑥ Longueur

SECTION IV CONVENTIONAL SEWING

Overcasting

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ C: Overedge foot



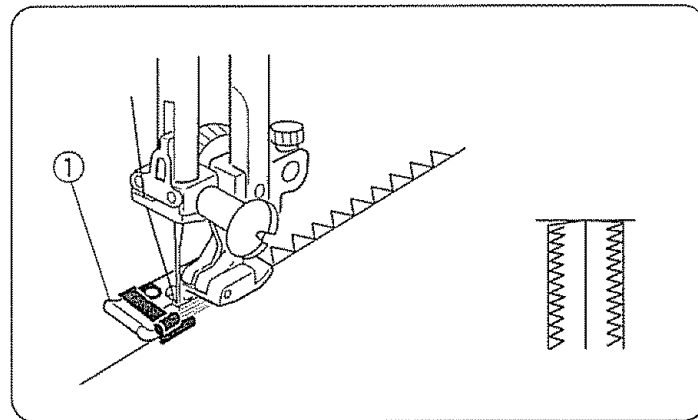
• Zigzag Stitch

This stitch can be used on most woven fabrics. It is the fastest way to finish an edge, leaving it neat and flat.

- ① C: Overedge foot

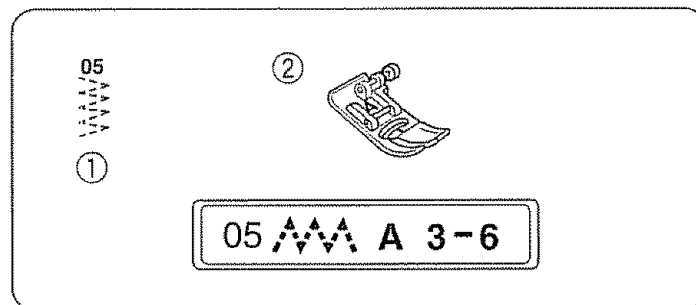
Note:

Set the stitch width from 5.0 to 7.0 when the overedge foot C is used to prevent needle breakage or damaging the foot.



• Multiple Zigzag Stitch

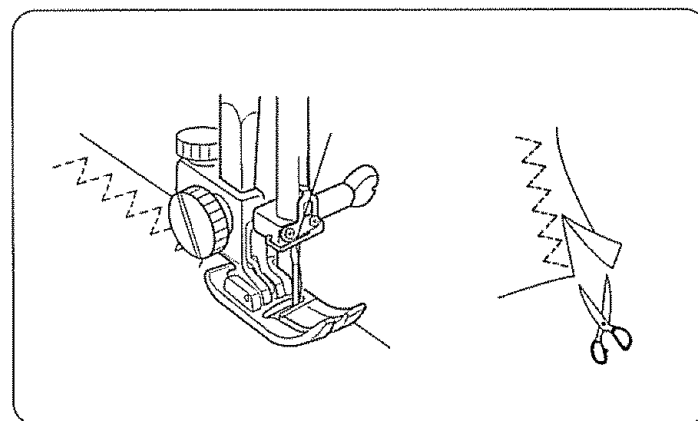
- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot



This stitch is used to finish the seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker. The stitch is excellent for darning and mending tears. Place your fabric to allow a 1.5 (5/8") seam. Trim the seam allowance after sewing.

Note:

Be careful not to cut the stitches.



SECCION IV COSTURA NORMAL

Sobrehilado

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ C: Pie para costuras sobre el borde

- **Puntada de zig-zag**

Esta puntada puede usarse para la mayoría de las telas tejidas.

Es la manera más rápida de terminar un borde dejándolo primoroso y plano.

- ① C: Pie para costuras sobre el borde

Nota:

Ajuste la anchura de puntada entre 5,0 a 7,0 cuando emplee el Prensateles C para costuras sobre el borde para evitar que se pueda romper la aguja o que se dañe el prensateles.

- **Puntada de zig-zag elástica**

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag

La puntada elástica es muy útil para la costura de telas que tiendan a fruncir.

Es excelente para poner remiendos y arreglar desgarros y sietes (zurcir).

Coloque la tela de tal forma que pueda coser una costura a 1,5 cm. (5/8") del borde.

Después de coser recorte el margen sobrante.

Nota:

Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

PARTIE IV COUTURE CLASSIQUE

Surfilage

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag
- ③ C: Pied surfileur

- **Point Zig-zag**

Ce point peut être employé sur la plupart des tissus.

C'est la manière la plus rapide pour arrêter le bord du tissu, le laissant net et plat. Un point zig-zag plus serré peut aussi servir pour les appliques.

- ① C: Pied surfileur

Remarque:

Réglez la largeur du point entre 5.0 et 7.0 quand vous utilisez le pied pour surfiler C afin d'éviter de casser l'aiguille ou d'endommager le pied.

- **Point Zig-zag multiple**

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag

Ce point est utilisé pour finir les ressources des coutures sur les tissus synthétiques ou les autres tissus qui ont tendance à se froncer. Ce point est excellent pour reprendre et réparer les déchirures.

Mettez votre tissu en place en prévoyant une ressource de couture de 1.5 cm (5/8").

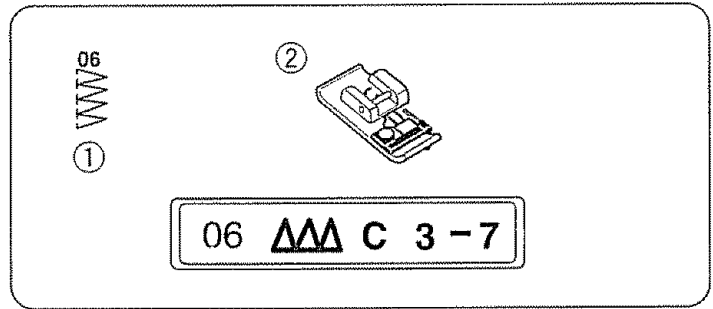
Recoupez la ressource à la fin de la piqûre.

Remarque:

Faites attention de ne pas couper les points.

• **Overcasting**

- ① Selected stitch
- ② C: Overedge foot



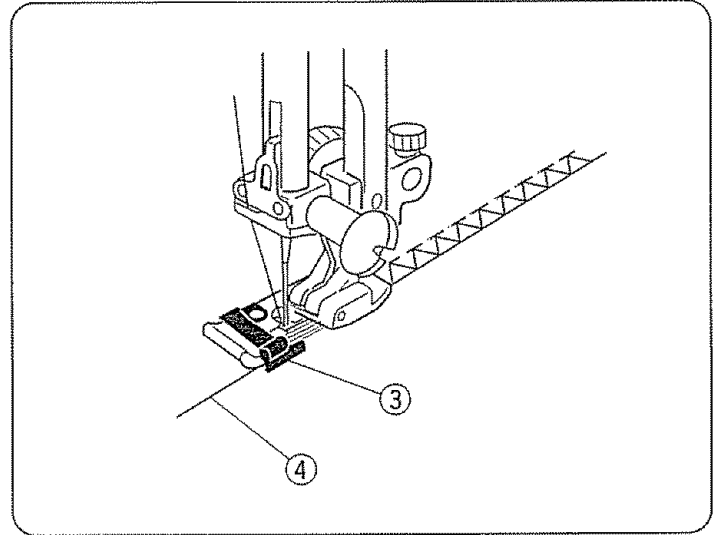
This stitch can be used to simultaneously stitch and overcast seams in one step.

Use this stitch when you do not need to press seams open flat.

Test stitch on the fabric being used for best results.

* Gently guide the fabric so that the raw edges always touch the black ridge and brush guide.

- ③ Black ridge and brush guide
- ④ Edge of fabric

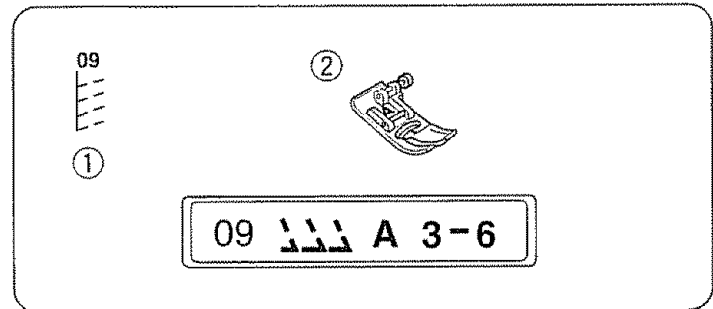


Note:

Do not set the zigzag width to less than 5 manually when using the overedge foot.

• **Knit Stitch**

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot

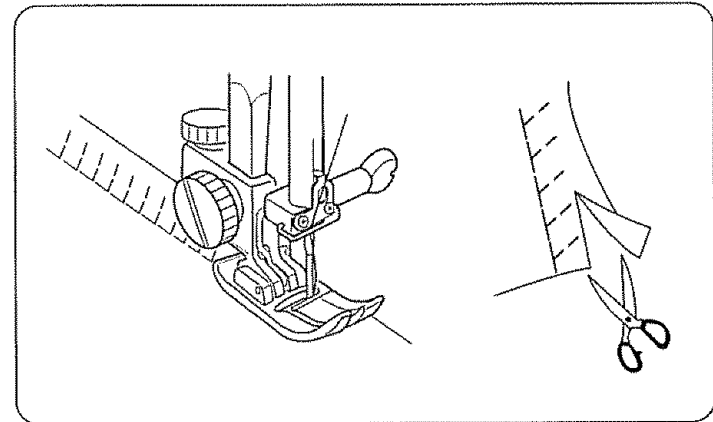


This knit stitch is ideal for sewing swimwear and stretch velour because it provides the greatest amount of elasticity and strength.

Place your fabric to allow a 1.5 cm (5/8") seam. Trim the seam allowance after sewing.

Note:

Be careful not to cut the stitches.



• Sobrehilado

- ① Puntada seleccionada
- ② C: Pie para costuras sobre el borde

Esta puntada permite realizar simultáneamente costuras y sobrehilados en un solo paso.

Use esta puntada para reforzar en telas que no necesiten ser estiradas para que queden planas.

Para obtener los mejores resultados, pruebe la puntada en el tipo de tela que vaya a coser.

- * Guíe la tela con cuidado de forma que los bordes brutos estén siempre en contacto con la guía de banda negra y cepillo.

- ③ Guía de banda negra y cepillo
- ④ Borde de la tela

Nota:

No ajuste manualmente el ancho de puntada en zig-zag a menos de 5 cuando utilice el Prensateelas C para costuras sobre el borde.

• Puntada de punto

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag

Puntada de punto que es elástica y resistente, recomendable para la costura de trajes de baño y las telas aterciopeladas elásticas.

Coloque la tela de tal forma que pueda coser una costura a 1,5 cm. (5/8") del borde.

Después de coser recorte el margen sobrante.

Nota:

Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

• Surfilage extensible

- ① Point sélectionné
- ② C: Pied surfileur

Ce point est utilisé pour coudre et surfiler en même temps.

Utilisez ce point lorsque vous n'avez pas besoin de repasser les coutures ouvertes à plat. Faites un essai sur un morceau du tissu que vous employez pour optimiser les résultats.

- * Aidez délicatement votre ouvrage à passer sous le pied à surjeter, pour que les bords restent contre le rebord noir et la petite brosse.

- ③ Rebord noir brosse
- ④ Bord du tissu

Remarque:

Ne réglez pas manuellement la largeur du point à plus que 5 lorsque vous utilisez le point surfileur.

• Surjet

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zigzag

Le surjet est idéal pour coudre les maillots de bain et les tissus élastiques car il confère un maximum d'élasticité et de solidité.

Placez votre tissu pour que la piqûre se trouve à 1.5 cm (5/8").


Recoupez la bordure après la couture.

Remarque:

Faites attention de ne pas couper les points.

Buttonhole

• Buttonhole Variations

Square Buttonhole: 

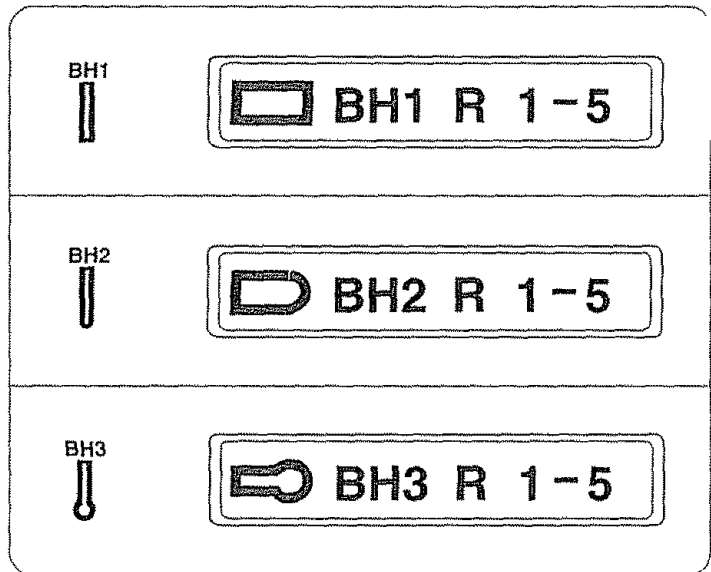
For buttonholes on shirts and blouses.

Rounded Buttonhole: 

For buttonholes on shirts and blouses made of fine fabric.

Keyhole Buttonhole: 

For buttonholes on jackets.

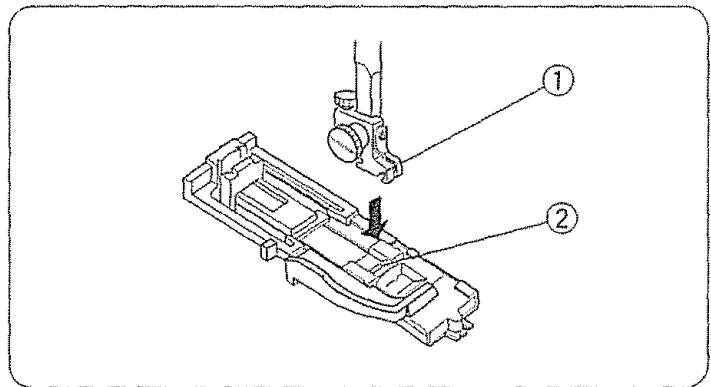


Sensor Buttonhole

• Preparation for Sewing

Attach the automatic buttonhole foot R. Make sure the groove on the holder catches the pin on the foot when lowering the presser foot.

- ① Groove
- ② Pin



• To Sew

The size of buttonhole is automatically set by placing the button in the rear of the automatic buttonhole foot.

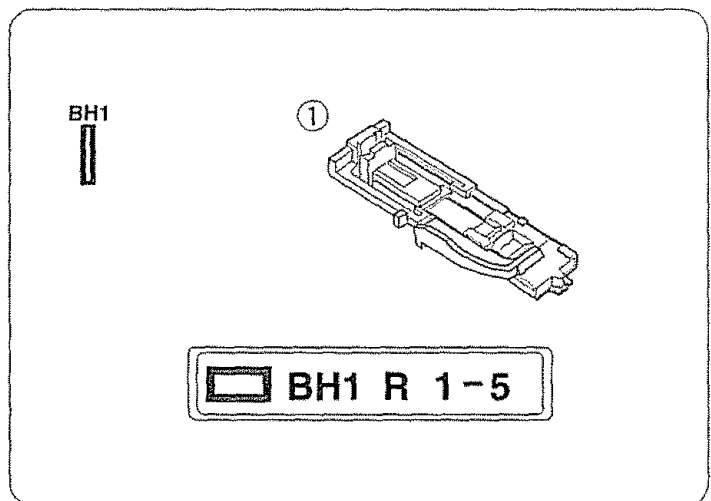
The button holder on the foot takes a button up to 25 mm (1") in diameter.

Alter the buttonhole width to match the material and thread (see page 56).

Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric to check your settings.


Use interfacing on stretch fabrics.


- ① R: Automatic buttonhole foot




Ojales

- Tipos de ojales

Ojal de camisería rectangular: 
Ojales para camisas y blusas.

Ojal de camisería redondo: 
Ojales para camisas y blusas de telas finas.

Ojal de sastrería: 
Ojales para chaquetas, trajes y abrigos.

Costura de ojales con sensor

- Preparación para coser

Coloque el Prensateles R para ojales automáticos.
Asegúrese de que cuando baje la palanca de elevación del prensateles la enclavadura del enmangue enganche el pasador.

- ① Enclavadura
- ② Pasador

- Para coser

El tamaño del ojal se toma automáticamente colocando el botón en la parte trasera del pie prensateles para ojales automáticos.

En el alojamiento del botón se pueden colocar botones de hasta 25 mm. (1") de diámetro.

Cambie la anchura del ojal de manera que coincida con la tela y el hilo (ver la página 57).


Antes de coser los ojales en la prenda que desee, practique cosiendo un ojal en un trozo de tela para verificar los ajustes.


Emplee para ello acoplamiento de telas elásticas.


- ① R: Pie para ojales automáticos

Boutonnières

- Les différentes boutonnières

Boutonnière à bouts carrés: 
Pour les chemises et les chemisiers.

Boutonnière arrondie: 
Pour les chemises et les chemisiers réalisés dans des tissus fins.

Boutonnière tailleur: 
Pour les vestes.

Boutonnière automatique

- Préparation à la couture

Fixez le pied à boutonnière automatique R. Assurez-vous que la rainure du support correspond à la broche sur le pied avant d'abaisser le levier de relevage du pied.

- ① Rainure
- ② Broche

- Pour coudre

La dimension de la boutonnière est automatiquement définie lorsque vous placez le bouton à l'arrière du pied à boutonnière.

Le support du bouton dans le pied peut recevoir un bouton d'un diamètre maximum de 25 mm (1").

Variez la largeur de la boutonnière en fonction du tissu et du fil (voir page 57).

Faites une boutonnière d'essai dans une chute de tissu pour vérifier vos réglages.

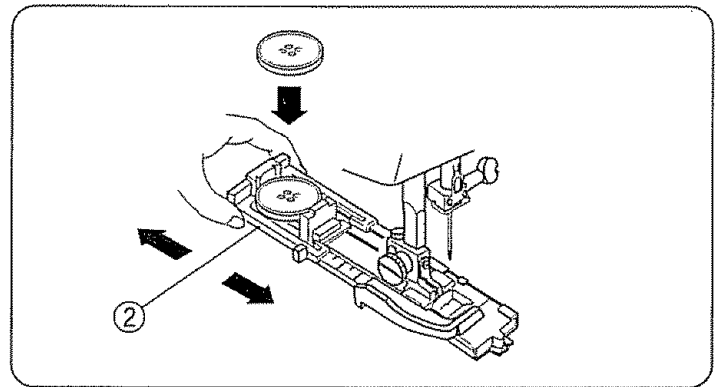
Utilisez une triplure sur les tissus extensibles.

- ① R: Pied à boutonnière automatique

Sensor Buttonholes, cont'd

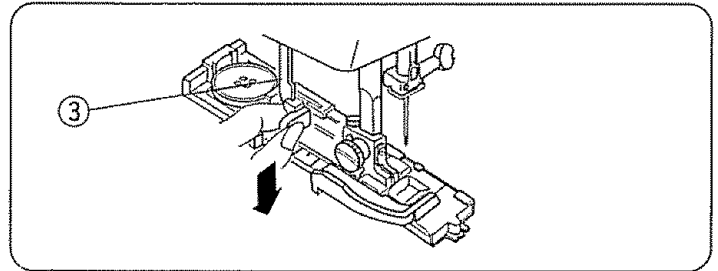
Pull the button holder to the back, and place the button in it. Push it together tightly on the button.

- ② Button holder



Pull the buttonhole lever down as far as it will go.

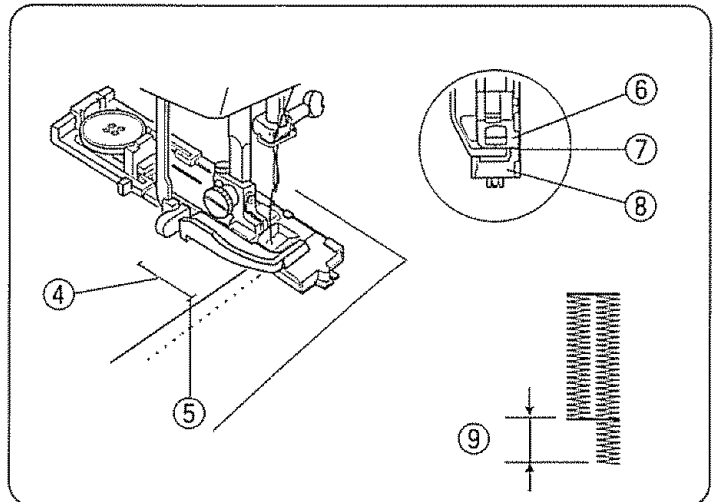
- ③ Buttonhole lever



Draw both threads to the left under the foot. Insert the garment under the foot, and lower the needle at the starting point. Then lower the automatic buttonhole foot.

- * Make sure there is no gap ⑦ between the slider ⑥ and the spring holder ⑧.
- If there is a gap ⑦, the length of the rows will be different, as shown in ⑨.

- ④ Mark for placement of buttonhole
- ⑤ Starting point
- ⑥ Slider
- ⑦ There should be no gap.
- ⑧ Spring holder
- ⑨ Difference



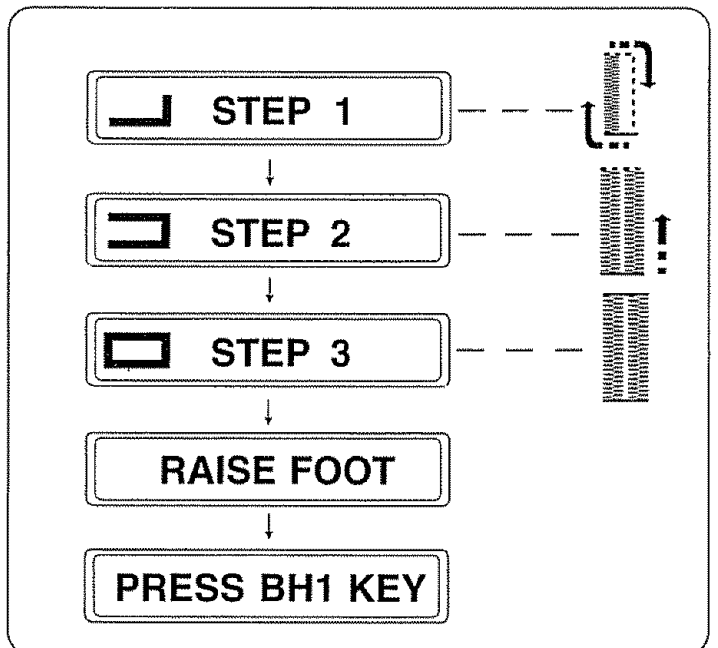
Depress the foot control until the machine stops automatically.

- * The buttonhole will be automatically sewn; the front bartack and left row first, then the right row and back bartack.

The machine will stop automatically when the buttonhole is completed.

Before you sew buttonholes on the actual garment, make some practice buttonholes.

To sew another buttonhole or to start from the beginning of the buttonhole press the BH1 key, then depress the foot control.



Costura de ojales con sensor (continuación)

Tire del alojamiento del botón hacia atrás, y coloque el botón en su interior. Empuje firmemente el alojamiento con el botón dentro.

② Alojamiento del botón

Baje la palanca de ojales tan bajo como se pueda.

③ Palanca de ojales

Pase ambos hilos hacia la izquierda por debajo del prensatelas.

Introduzca la prenda debajo del prensatelas, y baje la aguja en el punto donde va a comenzar a coser.

Luego baje el pie para ojales automáticos.

* Asegúrese de que no haya holgura ⑦ entre el deslizador ⑥ y el soporte del resorte ⑧.

Si hubiera holgura ⑦, la longitud de los labios será diferente, como se muestra en ⑨.

- ④ Marca para hacer el ojal
- ⑤ Punto de comienzo
- ⑥ Deslizador
- ⑦ No deberá haber holgura.
- ⑧ Soporte del resorte
- ⑨ Diferencia

Pise el pedal de control hasta que la máquina se pare automáticamente.

* El ojal se coserá automáticamente: primero la presilla frontal y el labio izquierdo, después el labio derecho y la presilla trasera.

La máquina se parará automáticamente cuando termine de coser el ojal.

Antes de coser ojales en la prenda que de practicar cosiendo ojales como el que quiere hacer en la prenda.

Para coser otro ojal o para comenzar desde el principio, pulse la tecla BH1 y pise el pedal de control.

Boutonnière automatique (suite)

Tirez le support du bouton vers l'arrière, et placez-y le bouton. Resserrez-le étroitement contre le bouton.

② Support du bouton

Tirez le levier des boutonnières aussi bas que possible.

③ Levier des boutonnières

Tirez les deux fils vers la gauche, sous le pied.

Passez le vêtement sous le pied, et abaissez l'aiguille au point de démarrage. Puis, abaissez le pied à boutonnière automatique.

* Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace ⑦ entre le curseur ⑥ et le support du ressort ⑧. S'il y a un espace ⑦, il se produira une différence dans la longueur des rangées, comme indiqué sur la figure ⑨.

- ④ Repère pour l'emplacement de la boutonnière
- ⑤ Point de départ
- ⑥ Curseur
- ⑦ Il ne devrait pas y avoir d'espace
- ⑧ Support du ressort
- ⑨ Différence de longueur

Appuyez sur la pédale de contrôle jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

* La boutonnière est cousue automatiquement; le premier arrêt et la rangée de gauche en premier, puis la rangée de droite et l'arrêt arrière. La machine s'arrête automatiquement lorsque la boutonnière est finie.

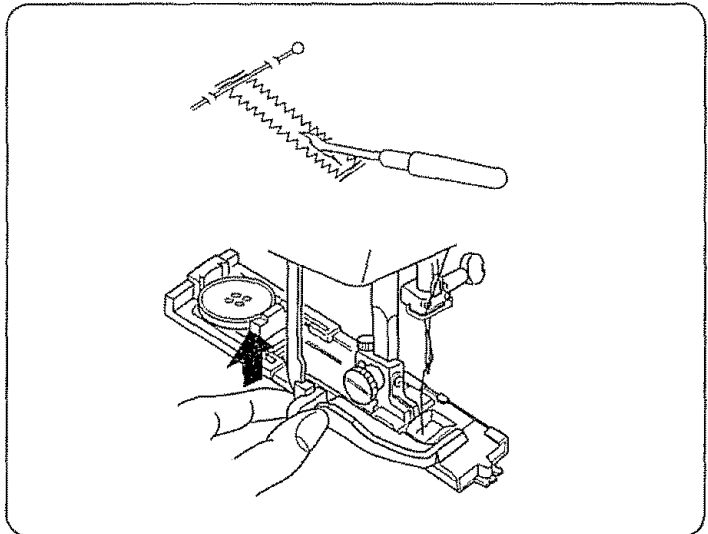
Avant de coudre les boutonnières sur le vêtement, effectuez quelques boutonnières d'essai.

Pour coudre une autre boutonnière ou pour commencer au début de la boutonnière, pressez la touche BH1, puis appuyez sur la pédale de contrôle.

Sensor Buttonhole, cont'd

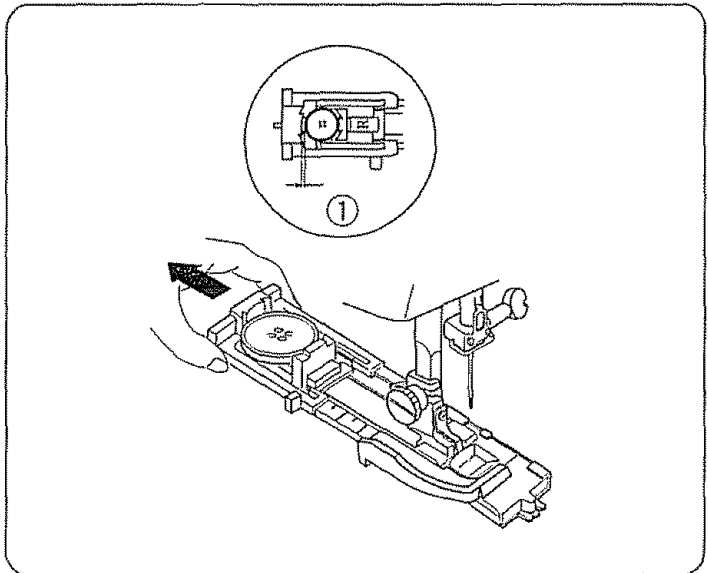
Remove the fabric and place a pin just before the bartack at each end to prevent cutting bartacks. Cut the opening with the buttonhole opener.

When finished, push the buttonhole lever up as far as it will go.



If the button is extremely thick, make a test buttonhole. If it is difficult to fit the button through the test buttonhole, lengthen by pulling the button holder on the foot back to increase length.

① Gap



• To Alter Buttonhole Stitch Width and Density

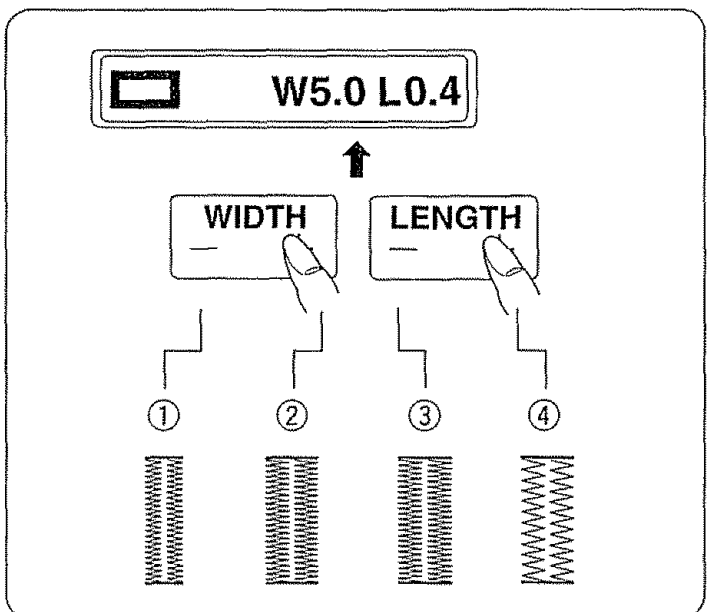
The pre-programmed stitch settings are shown on the screen.

Each time “-” or “+” is pressed, the width and length will be changed.

* Adjust the stitch density as appropriate for the material and thread.

- Denser stitch for thin material
- Coarser stitch for thick material

- ① Narrow
- ② Wide
- ③ Dense
- ④ Coarse



Costura de ojales con sensor (continuación)

Saque la prenda y coloque un alfiler justo antes de cada presilla para prevenir un corte accidental de las presillas.

Corte la abertura del ojal con el abreojales.

Cuando haya acabado, empuje la palanca de ojales tan alto como se pueda.

Si el botón es extremadamente grueso, haga un ojal de prueba.

Si no pudiera meter el botón en el ojal de prueba, alárquelo desplazando hacia atrás el alojamiento del botón del prensatelas a fin de aumentar la longitud del ojal.

① Holgura

• Ajuste del anchura y la longitud de puntada del ojal

En la pantalla se muestran las puntadas programadas.

Cada vez que pulse la tecla " - " o " + ", variarán la anchura y la longitud.

* Ajuste la longitud de puntada de forma apropiada para la tela y el hilo que emplee.

- Puntada tupida para telas finas
- Puntada amplia para telas gruesas

- ① Estrecho
- ② Ancho
- ③ Tupido
- ④ Amplio

Boutonnière automatique (suite)

Retirez le tissu et placez une épingle juste avant chaque arrêt pour éviter de couper les fils d'arrêt.

Coupez l'ouverture avec l'ouvre boutonnière.

Lorsque vous avez terminé, relevez autant que possible le levier des boutonnières.

Si le bouton est très épais, faites une boutonnière d'essai. S'il est difficile de passer le bouton dans l'ouverture, augmentez la longueur en tirant sur le support du bouton à l'arrière du pied.

① Écart

• Pour modifier la largeur du point et sa densité

Les réglages pré-programmés du point sont affichés sur l'écran.

A chaque pression sur les touches "+" ou "-", la longueur et la largeur sont modifiées.

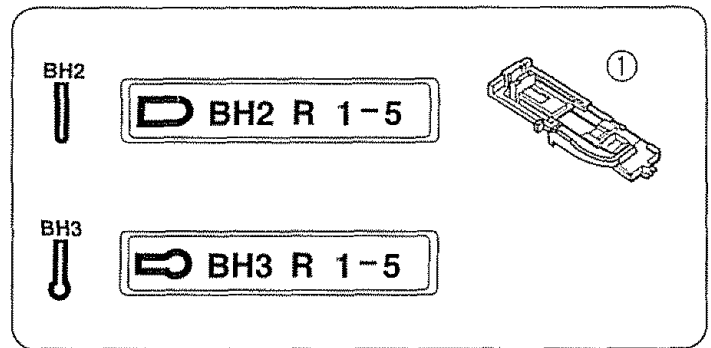
* Réglez la densité du point en fonction du tissu et du fil employé.

- Point plus serré sur les tissus fins
- Point plus long sur les tissus épais.

- ① Étroit
- ② Large
- ③ Serré
- ④ Lâche

• **Roundend and Keyhole Buttonholes**

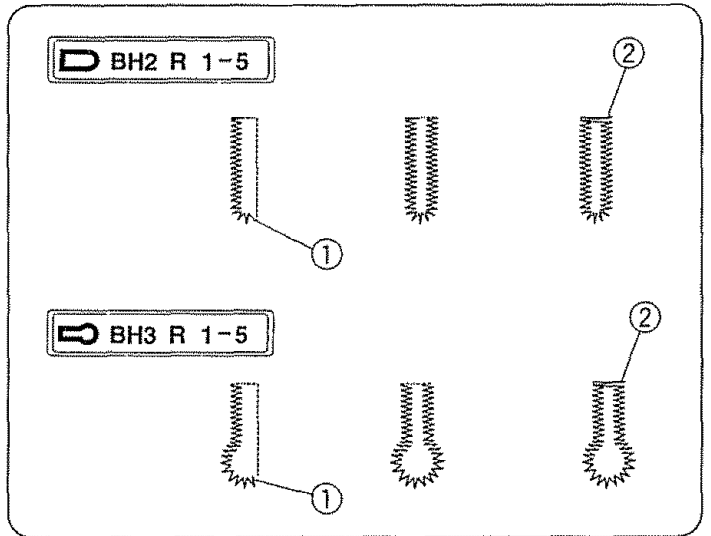
① R: Automatic buttonhole foot



To Sew:

For sewing, use the same procedure as Sensor Buttonhole.

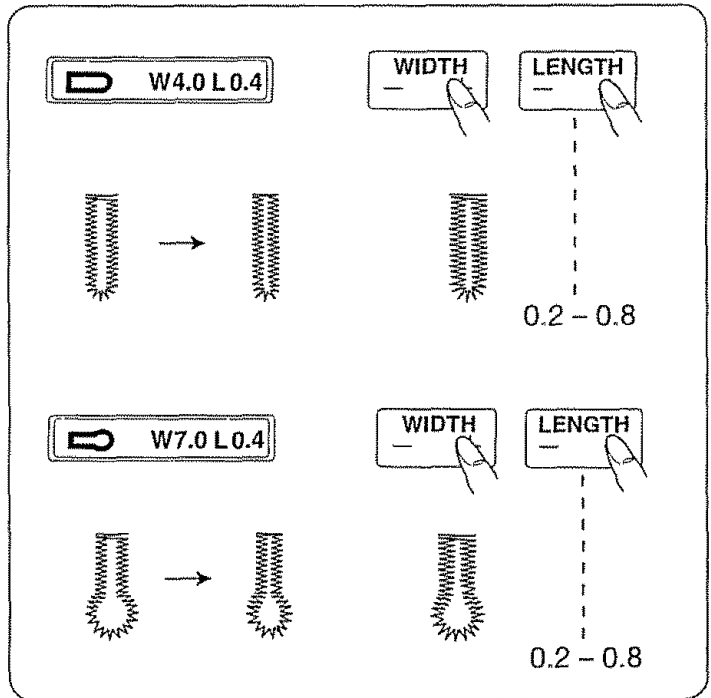
- ① Starting point
- ② Bartack



Adjust the Stitch Width and Density:

Each time “-” or “+” is pressed, the width and length will be changed.

- * Adjust the stitch density as appropriate for the material and thread.
- Denser stitch for thin material
- Coarser stitch for thick material



- **Ojal de camisería redondo y ojal de sastrería**

① R: Pie para ojales automáticos

Para coser:

Para coser siga el mismo procedimiento que para la costura de ojales con sensor.

① Punto de comienzo

② Presilla

Para ajustar el ancho y la tupidez de puntada:

Cada vez que pulse la tecla “ - ” o “ + ”, variarán la anchura y la longitud.

* Ajuste la longitud de puntada de forma apropiada para la tela y el hilo que emplee.

– Puntada tupida para telas finas

– Puntada amplia para telas gruesas

- **Boutonnière arrondie et boutonnière tailleur**

① R: Pied à boutonnière automatique

Pour coudre:

Pour coudre, employez la même procédure que pour la boutonnière automatique.

① Point de départ

② Arrêt

Réglez la longueur et la largeur du point:

A chaque pression sur les touches “+” ou “-”, la longueur et la largeur sont modifiées.

* Réglez la densité du point en fonction du tissu et du fil employés.

– Point plus serré sur les tissus fins

– Point plus long sur les tissus épais.

• Corded Buttonhole

Use the same procedure as sensor buttonhole.

* Set the stitch width to match the thickness of the cord used.

With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the spur at the back of the buttonhole foot.

Bring the ends toward you under the buttonhole foot, clearing the front end.

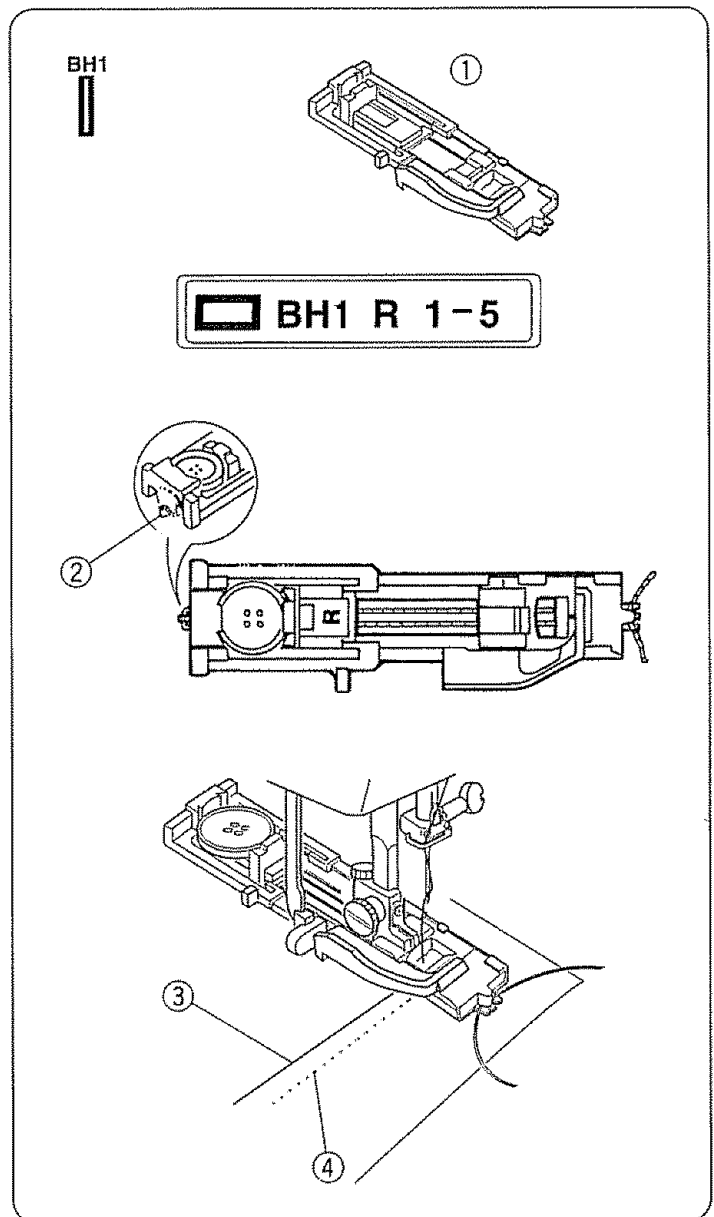
Hook the filler cord into the forks on the front of automatic buttonhole foot R to hold them tight.

Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.

Depress the foot control gently and sew the buttonhole. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.

Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads only.

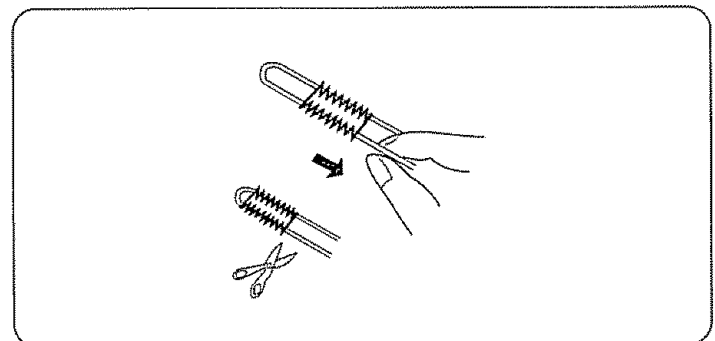
- ① R: Automatic buttonhole foot
- ② Spur
- ③ Needle thread
- ④ Bobbin thread



Pull the left end of the filler cord to tighten it.

Thread the end through a darning needle, draw to the wrong side of the fabric and cut.

* To cut the buttonhole opening, refer to the instructions on page 56.



• Costura de ojales con cordón

Emplee el mismo procedimiento que para la costura de ojales con sensor.

- * Ajuste el ancho de la puntada en concordancia con el cordón que utilice.

Con el prensatelas para ojales elevado, coloque el cordón en el enganche ② que se encuentra en la parte trasera del prensatelas.

Tire de los extremos del cordón hacia usted por debajo del prensatelas hasta que se sitúen por delante del frontal del prensatelas.

Enganche los dos cordones del lazo en la guía que se encuentra en la parte frontal del Prensatelas R para ojales automáticos para que queden tensos debajo del prensatelas.

Baje la aguja al punto de comienzo del ojal y baje después el prensatelas.

Pise el pedal de control suavemente y cosa el ojal.

Los labios del ojal y las presillas se coserán por encima del cordón.

Quite la tela de la máquina y corte los hilos de costura.

- ① R: Pie para ojales automáticos
- ② Enganche del cordón
- ③ Hilo de la aguja
- ④ Hilo de la canilla

Tire del extremo izquierdo del cordón para apretarlo.

Enhebre el extremo de cordón en una aguja de zurcir, pase el cordón al lado inferior de la tela y córtelo.

- * Para cortar la abertura del ojal, consulte las instrucciones de la página 57.

• Boutonnieres rebrodées

Suivez la même procédure que pour la boutonnière automatique.

- * Ajustez la largeur du point en fonction de l'épaisseur du cordonnet employé.

Avec le pied à boutonnière relevé, passez le cordonnet de remplissage autour de l'éperon à l'arrière du pied à boutonnière.

Ramenez les extrémités vers vous, en dessous du pied, laissant ainsi l'avant du pied libre.

Bloquez le cordonnet de remplissage dans les fourches à l'avant du pied à boutonnière automatique R, pour le maintenir tendu.

Abaissez l'aiguille dans le tissu, au point de départ de la boutonnière et abaissez le pied.

Appuyez doucement sur la pédale de contrôle et cousez la boutonnière. Chaque côté de la boutonnière et les arrêts seront cousus par-dessus le cordonnet.

Retirez le tissu de la machine et coupez les fils de couture seulement.

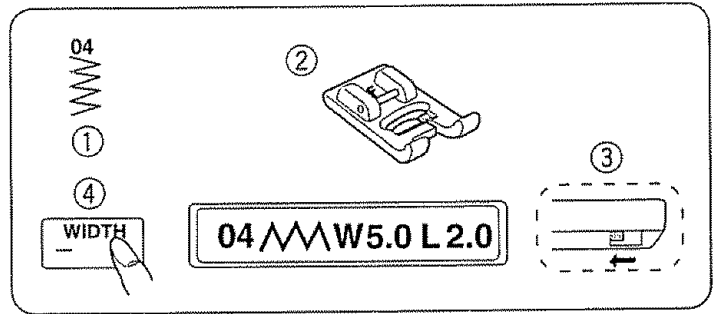
- ① R: Pied à boutonnière automatique
- ② Éperon
- ③ Fil de l'aiguille
- ④ Fil de la canette

Tirez l'extrémité gauche du cordonnet de remplissage pour le tendre. Enfilez cette extrémité dans une aiguille à repriser. Passer le cordonnet du côté envers du tissu et coupez-le.

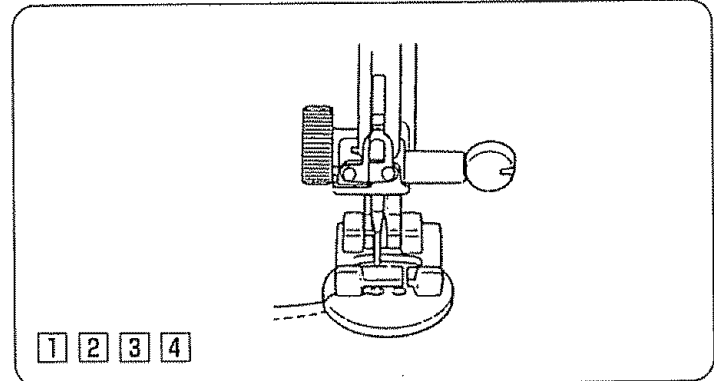
- * Pour ouvrir la boutonnière reportez-vous aux instructions page 57.

Sew a Button

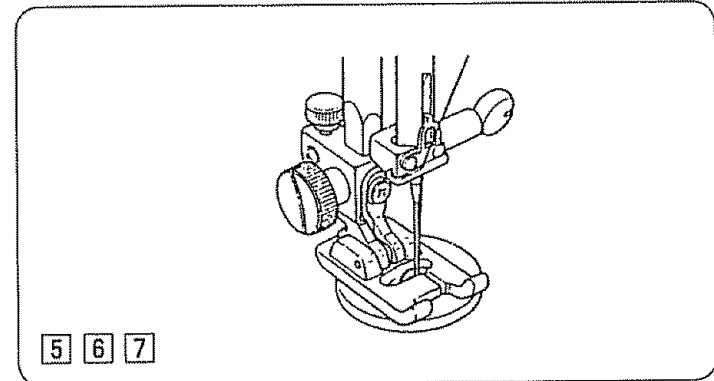
- ① Selected stitch
- ② F: Satin stitch foot
- ③ Drop feed dog.
- ④ Stitch width control key



- 1 Match the holes on the button with the horizontal slot on the presser foot.
- 2 Lower the foot to hold the button in place.
- 3 Press the stitch width control key “+” or “-” to set the zigzag width matching with the distance of the holes on the button.
- 4 Check if the needle enters into the holes on the button by turning the handwheel by hand.



- 5 Readjust the zigzag width if necessary.
- 6 Sew about ten stitches, then cut the threads leaving about 10 cm (4”). Trim both needle and bobbin threads at the beginning.
- 7 Pull the bobbin thread to draw the needle thread to the bottom side of the fabric and knot the threads.
 - * After the button sewing is completed, raise the feed dogs for normal sewing.



Costura de botones

- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa
- ③ Baje los dientes de transporte.
- ④ Tecla de control de ancho de puntada

- 1 Sitúe los agujeros del botón simétricamente debajo de la ranura horizontal del prensatelas.
- 2 Baje el prensatelas para sujetar el botón en su posición.
- 3 Pulse la tecla de control de ancho de puntada " + " o " - " para ajustar el ancho de zig-zag en concordancia con la distancia entre los agujeros del botón.
- 4 Compruebe que la aguja entre en los agujeros del botón girando el volante con la mano.

- 5 Vuelva a ajustar el ancho de zig-zag en caso de que fuera necesario.
- 6 Cosa unas 10 puntadas, luego corte los hilos dejando un sobrante de unos 10 cm. (4"). Recorte los hilos de la aguja y de la canilla al principio.
- 7 Tire del hilo de la canilla para llevar el hilo de la aguja hasta la parte inferior de la tela y anude los hilos.

* Cuando haya terminado de coser el botón, eleve los dientes de transporte para coser de forma regular.

Cousez un bouton

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied pour les appliques
- ③ Griffes d'entraînement abaissées
- ④ Touche de réglage de la largeur du point

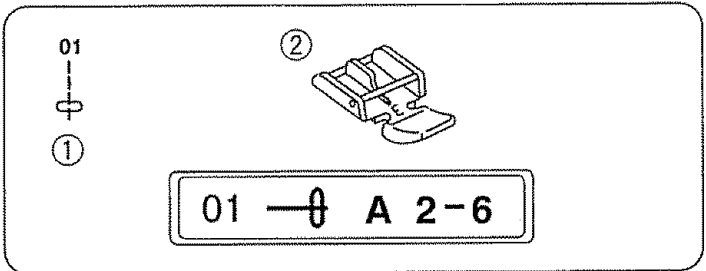
- 1 Faites correspondre les trous du bouton avec la fente horizontale du pied presseur.
- 2 Abaissez le pied pour maintenir le bouton.
- 3 Appuyez sur la touche de réglage de la largeur du point, "+" ou "-", pour que le zig-zag soit égal à la distance entre les trous du bouton.
- 4 Vérifiez que l'aiguille passe dans les trous du bouton en tournant le volant à la main.

- 5 Réglez de nouveau le zig-zag si nécessaire.
 - 6 Piquez environ 10 points, puis coupez les fils en laissant environ 10 cm (4"). Recoupez le fil de l'aiguille et de la canette au début de la couture.
 - 7 Tirez sur le fil de la canette pour attirer le fil de la bobine sur l'envers du tissu et nouez les fils.
- * Quand le bouton est cousu, remontez les griffes d'entraînement pour continuer la couture normale.

Zipper Sewing

Choose Stitch Pattern 01 and attach Foot E.

- ① Selected stitch
- ② E: Zipper foot

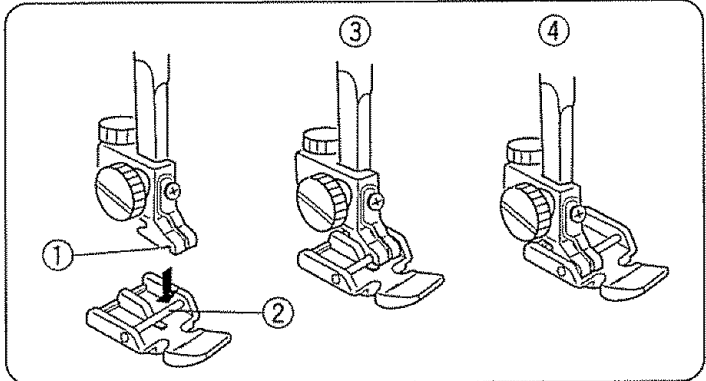


• To Snap On the Zipper Foot

Fit the pin on the zipper foot into the groove on the foot holder.

- * To sew the left side of the zipper, attach the zipper foot on the right-hand side.
- * To sew the right side of the zipper, attach the zipper foot on the left-hand side.

- ① Groove
- ② Pin
- ③ When the left side is sewn.
- ④ When the right side is sewn.



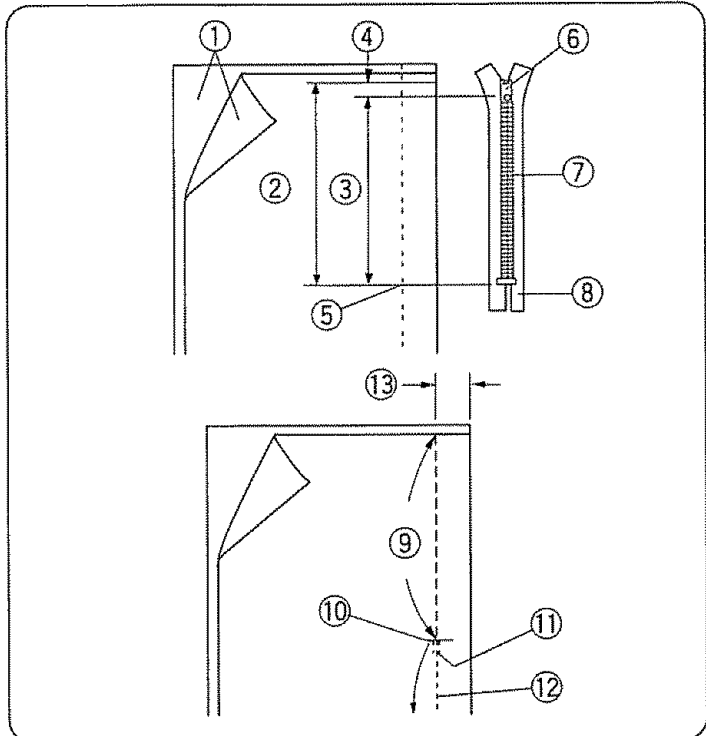
• Fabric Preparation

Add 1 cm (1/2") to the zipper size. This is the overall opening size.

- ① Right side of fabric
- ② Opening size
- ③ Zipper size
- ④ 1 cm(1/2")
- ⑤ End of opening
- ⑥ Slider
- ⑦ Zipper teeth
- ⑧ Zipper tape

Place right sides of fabric together and sew to the end of the zipper opening. Reverse stitch to lock the stitches. Manually increase the stitch length to 4.5 and set the needle tension at 0, and sew the zipper opening.

- ⑨ 4.5(Basting Stitch)
- ⑩ End of opening
- ⑪ Reverse stitch
- ⑫ Straight stitch
- ⑬ 2 cm (3/4")



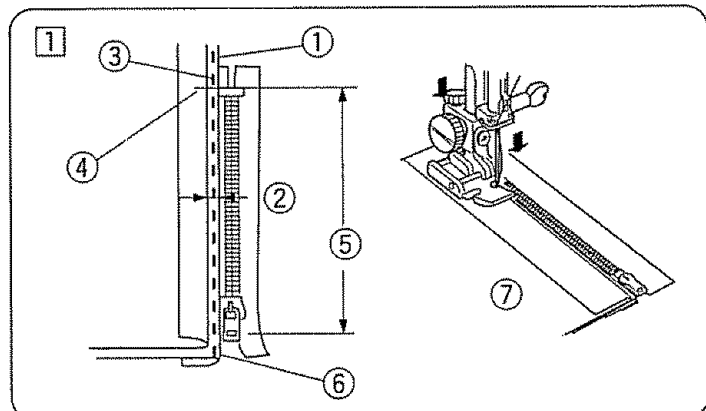
• To Sew

1 Fold back the left seam allowance. Turn under the right seam allowance to form a 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold. Place the zipper teeth next to this fold and pin in place.

Attach the zipper foot with the pin of the foot on the righthand side.

Lower the zipper foot on the top side at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fabric next to the fold and the zipper tape.

- ① Fold
- ② 0.3 cm (1/8")
- ③ Stitch line
- ④ End of opening
- ⑤ Opening size
- ⑥ Lower fabric
- ⑦ Wrong side of fabric



Costura de cremalleras

Seleccione el patrón de puntada 01 y ponga el Prensatelas E.

- ① Puntada seleccionada
- ② E: Pie para cremalleras

• Cómo colocar el pie para cremalleras

Encaje el pasador del pie para cremalleras en la enclavadura del enmangué.

- * Para coser el lado izquierdo de la cremallera, enganche el prensatelas por la parte derecha del pasador
- * Para coser el lado derecho de la cremallera, enganche el prensatelas por la parte izquierda del pasador.

- ① Enclavadura
- ② Pasador
- ③ Para coser el lado izquierdo
- ④ Para coser el lado derecho

• Preparación de la tela

Añada 1 cm. (1/2") al tamaño de la cremallera. Este será el tamaño total de la abertura.

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Tamaño de la abertura
- ③ Tamaño de la cremallera
- ④ 1 cm. (1/2")
- ⑤ Final de abertura
- ⑥ Deslizador
- ⑦ Dientes de la cremallera
- ⑧ Cinta de la cremallera

Junte las partes de arriba de la tela y cosa hasta el final de la abertura de la cremallera. Cosa hacia atrás para rematar las puntadas.

Aumente manualmente la longitud de puntada hasta 4,5 y ajuste la tensión de la aguja a 0, luego cosa la abertura de la cremallera.

- ⑨ 4,5 (Hilvanado)
- ⑩ Final de abertura
- ⑪ Puntada hacia atrás
- ⑫ Puntada recta
- ⑬ 2 cm. (3/4")

• Para coser

1 Doble la tela superior de la costura izquierda hacia arriba todo lo posible. Doble la tela inferior hacia abajo de forma que sobresalga de 0,2 a 0,3 cm. (1/8") respecto a la tela superior. Ponga los dientes de la cremallera contra el segundo doblé y sujételos.

Baje el pie para cremallera contra la cremallera de forma que la aguja coincida encima del doblé que sobresale 0,2 a 0,3 cm. y de la cinta de la cremallera.

- ① Doblez
- ② 0,3 cm. (1/8")
- ③ Línea de puntada
- ④ Final de abertura
- ⑤ Tamaño de la abertura
- ⑥ Tela inferior
- ⑦ Parte de abajo de la tela

La couture des fermetures à glissière

Sélectionnez le point n° 01 et adaptez le pied E.

- ① Point sélectionné
- ② E: Pied à fermeture à glissière

• Pour fixer le pied à fermeture à glissière

Placez la broche du pied dans l'encoche du support de pied.

- * Pour coudre le côté gauche de la fermeture, fixez le pied avec le côté droit de la broche fixée au support de pied.
- * Pour coudre le côté droit de la fermeture, fixez le pied avec le côté gauche de la broche fixée au support de pied.

- ① Encoche
- ② Broche
- ③ Quand on coud le côté gauche
- ④ Quand on coud le côté droit

• Préparation du tissu

Ajoutez 1 cm (3/8") à la longueur de la fermeture pour obtenir la mesure de l'ouverture.

- ① Côté endroit du tissu
- ② Dimension de l'ouverture
- ③ Longueur de la fermeture
- ④ 1 cm (3/8")
- ⑤ Extrémité de l'ouverture
- ⑥ Curseur
- ⑦ Dents de la fermeture
- ⑧ Ruban de la fermeture

Placez le tissu endroit contre endroit et piquez jusqu' à l'extrémité de l'ouverture, et arrêtez la couture avec quelques points en arrière.

Augmentez manuellement la longueur du point jusqu' à 4.5 et réglez la tension du fil de l'aiguille sur 0, puis piquez l'ouverture de la fermeture.

- ⑨ 4.5 (Point de bâti)
- ⑩ Extrémité de l'ouverture
- ⑪ Points arrière
- ⑫ Point droit
- ⑬ 2 cm (3/4")

• La couture

1 Repliez la ressource du côté gauche. Repliez le rentré du côté droit pour former un pli de 2 à 3 cm (1/8"). Placez les dents de la fermeture au ras de ce pli et épinglez-la en place.

Fixez le pied à fermeture à glissière avec la broche du côté droit.

Abaissez le pied sur le côté endroit, en bas de la fermeture, pour que l'aiguille perce le tissu au ras du pli, et le ruban de la fermeture.

- ① Pli
- ② 0.3 cm (1/8")
- ③ Ligne de couture
- ④ Extrémité de l'ouverture
- ⑤ Dimension de l'ouverture
- ⑥ Tissu du dessous
- ⑦ Côté envers du tissu

Zipper Sewing, cont'd

- 2** Sew through all layers next to the fold. Stop just before the zipper foot reaches the slider on the zipper tape (about 5 cm [2"]). Lower the needle slightly into the fabric.

Raise the zipper foot and open the zipper. Lower the foot and stitch the remainder of the seam.

- ① Slider
- ② 5 cm (2")

- 3** Close the zipper and spread the fabric flat with the right side facing up. Baste the opened fabric and zipper tape together.

- ③ Wrong side of upper fabric
- ④ Basting stitch
- ⑤ Right side of fabric
- ⑥ Zipper tape

- 4** Move the zipper foot to the left pin.

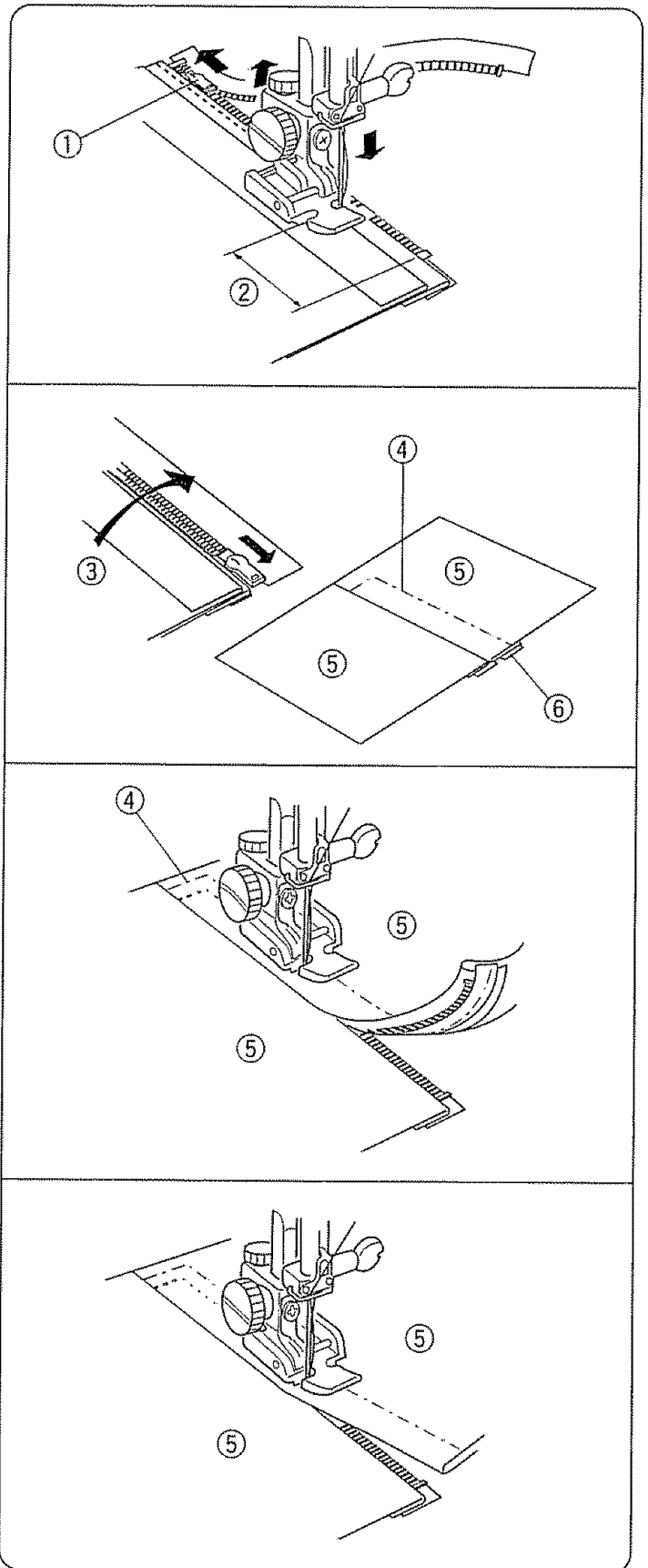
Guide the edge of the foot along the zipper teeth and stitch through the garment and zipper tape.

Stop at about 5 cm (2") from the top of the zipper.

Lower the needle slightly into the fabric, raise the foot, remove the basting stitches along the zipper opening.

Open the zipper to move the slider to behind the zipper foot.

- 5** Lower the foot and stitch the remainder of the seam, making sure the fold is even.



Costura de cremalleras (continuación)

- ② Cosa todas las capas de tela junto al dobléz. Pare justo antes de que el prensatelas llegue al deslizador de la cremallera (unos 5 cm. [2"]).
Baje la aguja para sujetar la tela.
Suba el prensatelas y abra la cremallera.
Baje el prensatelas y cosa hasta el final.
- ① Deslizador
 - ② 5 cm. (2")
- ③ Cierre la cremallera y extienda la tela de forma que la parte de arriba de la tela quede hacia arriba.
Hilvane la tela de la derecha junto con la cinta de la cremallera.
- ③ Parte de abajo de la tela superior
 - ④ Hilvanado
 - ⑤ Parte de arriba de la tela
 - ⑥ Cinta de la cremallera
- ④ Cambie de posición el pie para cremalleras fijándolo en la parte izquierda del pasador.
Cosa la tela derecha y la cinta de la cremallera guiando el prensatelas contra los dientes de la cremallera.
Pare a unos 5 cm. (2") de la parte superior de la cremallera. Baje la aguja para sujetar la tela y suba el prensatelas, quite las puntadas de hilvanado hecho inicialmente y abra la cremallera.
- ⑤ Baje el prensatelas y cosa hasta el final.
Asegúrese de que cose uniformemente el dobléz de la tela y de la cinta de la cremallera.

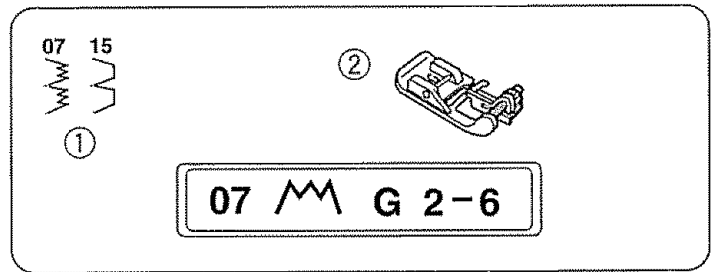
Couture des fermetures à glissière (suite)

- ② Piquez à travers toutes les épaisseurs de tissu au ras du pli. Arrêtez-vous juste avant que le pied atteigne le curseur sur le ruban de la fermeture (à environ 5 cm [2"]).
Piquez légèrement l'aiguille dans le tissu.
Remontez le pied et ouvrez la fermeture.
Abaissez le pied et piquez le reste de la couture.
- ① Curseur
 - ② 5 cm (2")
- ③ Fermez la fermeture et placez le tissu à plat, côté endroit vers le haut. Bâissez ensemble le tissu mis à plat et le ruban de la fermeture.
- ③ Côté envers du tissu du dessus
 - ④ Points de bâti
 - ⑤ Côté endroit du tissu
 - ⑥ Ruban de la fermeture
- ④ Changez la position du pied et fixez-le sur sa broche du côté gauche.
Guidez le bord du pied le long des dents de la fermeture et piquez le tissu et le ruban de la fermeture. Arrêtez-vous à environ 5 cm (2") du haut de la fermeture.
Piquez légèrement l'aiguille dans le tissu, remontez le pied, retirez les points de bâti le long de l'ouverture de la fermeture. Ouvrez la fermeture pour passer le curseur à l'arrière du pied.
- ⑤ Puis abaissez le pied et piquez le reste de la couture en vous assurant que le pli est régulier.

Blind Stitch Hemming

- ① Selected stitch
- ② G: Blind hem foot

* Choose stitch pattern #7 when you sew stretched fabrics.



① On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.

Then fold the hem as illustrated.

- ③ Wrong side of fabric
- ④ 0.4-0.7 cm (1/4" - 7/16")
- ⑤ Light weight fabric
- ⑥ Heavy weight fabric

• To Sew:

② Position the fabric on the machine so that the needle just pierces the folded part of the fabric when the needle comes over to the extreme left side. Lower the presser foot.

- ⑦ When the needle comes to the left
- ⑧ When the needle comes to the right

Sew, guiding the folded edge along the guide.

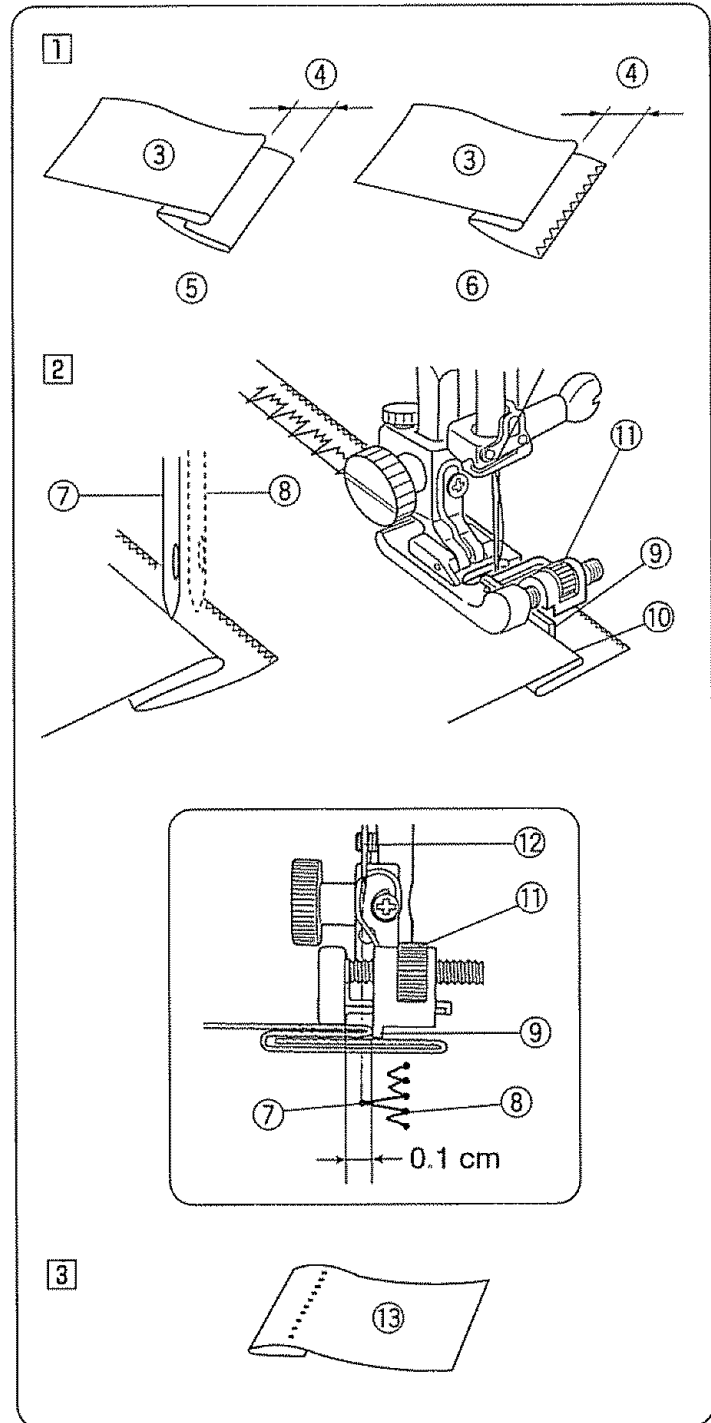
* For a professional looking hem, fold the fabric reducing the width to about 0.2 cm (1/8"). As you sew, the right hand stitch will fall off the fabric edge forming a chain stitch.

- ⑨ Guide
- ⑩ Folded edge

• Changing Needle Position

Turn the sliding guide screw so that the sliding guide is very close 0.1 cm (1/16") to the left side of the blind hem foot.

- ⑪ Guide screw
- ⑫ Needle



Puntada invisible

- ① Puntada seleccionada
- ② G: Pie para puntada invisible

* Elija el patrón de puntada número 7 cuando cosa telas elásticas.

1 En telas gruesas que se enredan, primeramente deberá rematarse el borde bruto.

Por último dóblelas de la forma indicada en la ilustración.

- ③ Parte de abajo de la tela
- ④ 0,4 a 0,7 cm. (1/4" a 7/16")
- ⑤ Tela ligera
- ⑥ Tela gruesa

• Para coser

2 Posicione la tela de forma que el doblez se sitúe contra el lado izquierdo de la aguja.

Baje el prensatelas.

- ⑦ Cuando la aguja va hacia la izquierda
- ⑧ Cuando la aguja va hacia la derecha

Cosa guiando el borde doblado contra la guía del prensatelas.

Para que el dobladillo tenga aspecto profesional, doble la tela reduciendo el ancho a unos 0,2 cm. (1/8").

Al coser, la puntada de la derecha será dada fuera del borde de la tela formando una puntada de cadeneta.

- ⑨ Guía
- ⑩ Borde doblado

• Cómo cambiar la posición de la aguja

Gire el tornillo de la guía para que la guía quede muy arrimada 0,1 cm. (1/16") al lado izquierdo del pie para puntada invisible.

- ⑪ Tornillo de la guía
- ⑫ Aguja

3 Si la aguja está demasiado a la izquierda, las puntadas se verán por la parte de arriba de la tela.

- ⑬ Parte de arriba de la tela

Ourlet invisible

- ① Point sélectionné
- ② G: Pied à ourlet invisible

* Sélectionnez le motif n°7 pour les tissus extensibles.

1 Sur les tissus épais qui ont tendance à s'effiloche, le bord brut devrait être surfilé d'abord.

Puis pliez l'ourlet comme illustré.

- ③ Côté envers du tissu
- ④ 0.4 à 0.7 cm (1/4" à 7/16")
- ⑤ Tissu fin
- ⑥ Tissu épais

• La couture:

2 Placez le tissu sur la machine, de façon à ce que l'aiguille ne perce que la partie pliée du tissu lorsque l'aiguille arrive en position extrême gauche.

Abaissez le pied presseur.

- ⑦ Aiguille à gauche
- ⑧ Aiguille à droite

Piquez en dirigeant le bord plié le long du guide.

Pour obtenir un ourlet à l'allure professionnelle, réduisez la largeur du tissu plié à 0.2 cm (1/8").

Lors de la couture, le point du côté droit tombera au-delà du bord du tissu, formant une chaînette.

- ⑨ Guide
- ⑩ Le bord plié

• Changer la position de l'aiguille

Tournez la vis du guide coulissant de façon à ce que celui-ci se trouve très près 0.1 cm (1/16") du côté gauche du pied à ourlet invisible.

- ⑪ Vis du guide
- ⑫ Aiguille

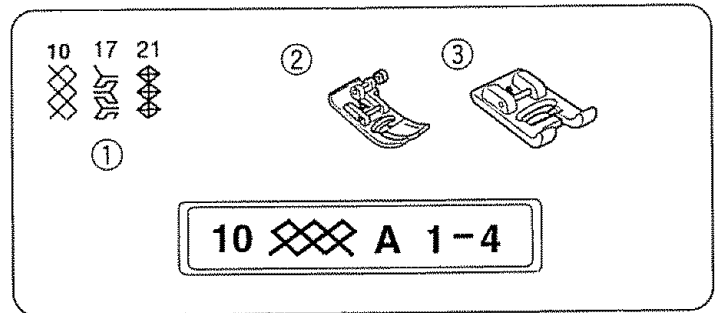
3 Si l'aiguille tombe trop loin du côté gauche, les points apparaissent sur l'endroit du tissu.

- ⑬ Côté endroit du tissu

SECTION V DECORATIVE STITCHING

Smocking Stitch

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ F: Satin stitch foot



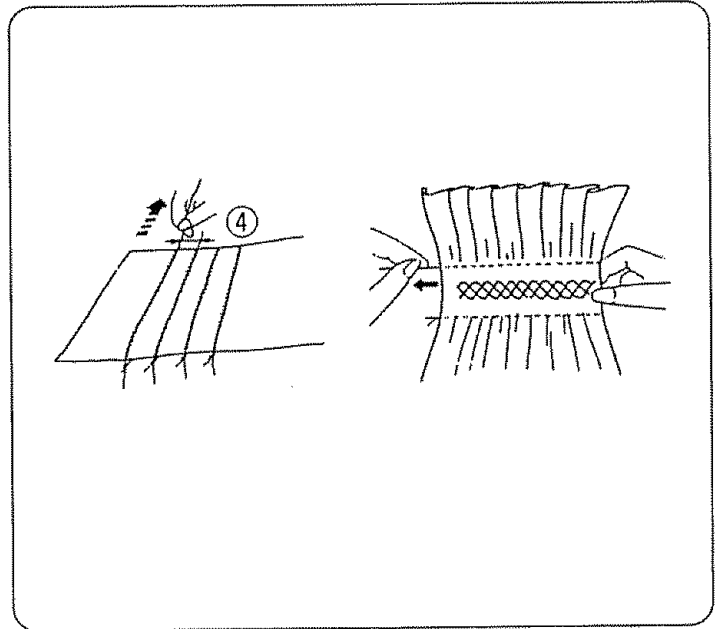
Smocking is a delicate decorative treatment on children's clothes or women's blouses. Choose a soft, lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times wider than the finished width. Set the stitch length at " 4.5 " and sew rows of straight gathering stitches 1 cm (3/8") apart across the area to be smocked.

Note:

Loosen the needle thread tension to make gathering easier.

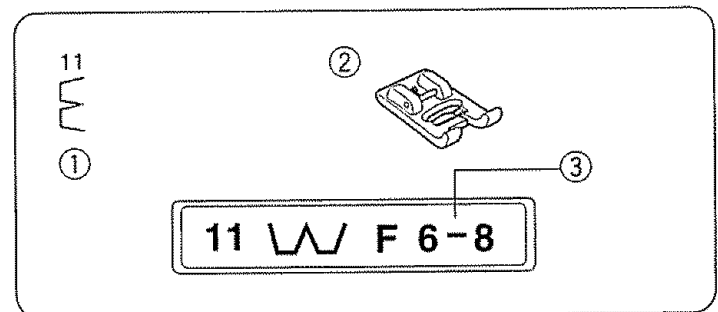
Knot the threads along the edge. Pull the bobbin threads to distribute the gathers evenly and secure the threads. Sew the decorative stitches of your choice between the gathered rows. Remove the gathering stitches.

- ④ 1.0 cm (3/8")

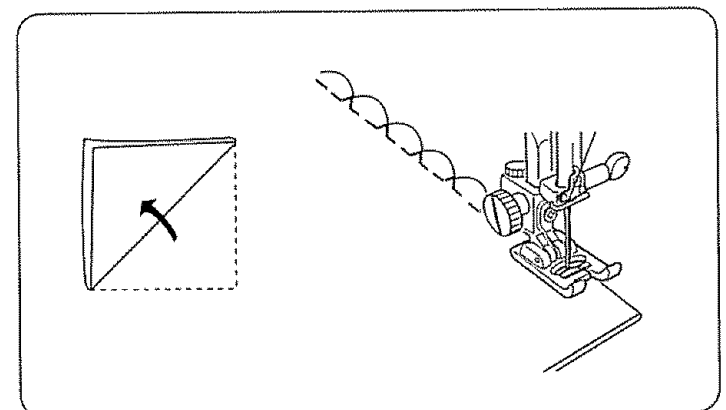


Shell Stitch

- ① Selected stitch
- ② F: Satin stitch foot
- ③ Thread tension



Use a lightweight fabric such as tricot. Fold and stitch on the bias. Set the stitch width and length as you desire. You may need to tighten the top thread slightly. Allow the needle to just clear the folded edge of the fabric when it zigzags. If you sew rows of shell stitches, space the rows 1.5 cm (5/8") apart. You can sew shell stitches on knits or soft silky wovens in any direction.



SECCION V COSTURA DECORATIVA

Puntada con frunces

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ F: Pie para puntada decorativa

Esta es una puntada decorativa delicada empleada en prendas de niños o blusas de señoras.

Elija una tela suave, ligera tal como batista, guingán o chalis.

Corte la tela tres veces más larga del ancho necesario. Ajuste la longitud de puntada a "4,5" y cosa líneas de puntada recta con una separación de 1 cm. (3/8") en la zona que desea adornar.

Nota:

Afloje la tensión del hilo de la aguja para facilitar el fruncido.

Anude los hilos del borde.

Tire del hilo de la canilla por el extremo no anudado para distribuir uniformemente los frunces y asegurar los hilos.

Cosa las puntadas decorativas que desee entre los líneas fruncidas.

Quite los hilos de puntada recta que han mantenido el fruncido.

- ④ 1,0 cm. (3/8")

Costura de pliegues en forma de concha

- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa
- ③ Tensión del hilo

Emplee una tela ligera tal como telas tejidas.

Doble y puntee la diagonal.

Ponga la anchura y longitud de puntada que desee.

Quizás tenga que tensar ligeramente el hilo superior.

Cosa de forma que la aguja justo libre el borde doblado al hacer el zig-zag.

Si quiere coser filas de pliegues deje 1,5 cm. (5/8") de espacio entre cada fila.

En telas de punto o tejidos de seda ligeros puede coser los pliegues en cualquier dirección.

PARTIE V POINT DÉCORATIFS

Point à smocks

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag
- ③ F: Pied point lancé

Réaliser des smocks est une décoration délicate sur les vêtements d'enfants ou les corsages de femmes.

Choisissez un tissu souple et léger, comme le batiste, le Vichy, ou challis.

Coupez le tissu trois fois plus grand que la largeur finie.

Réglez la longueur du point sur "4.5" et piquez des rangées de fronces séparées par 1 cm (3/8") en travers de la pièce destinée aux smocks.

Remarque:

Relâchez la tension du fil de l'aiguille pour faciliter les fronces.

Nouez les fils au bord du tissu. Tirez sur les fils de canette pour grouper les fronces régulièrement et attachez les fils.

Piquez le motif de votre choix entre les rangées de fronces.

Enlevez les fils de fronces.

- ④ 1 cm (3/8")

Point coquille

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied point lancé
- ③ Tension du fil

S'utilise sur les tissus fins comme le jersey de coton. Pliez et piquez sur le biais. Ajustez la longueur et la largeur du point selon vos besoins. Vous devrez peut-être augmenter légèrement la tension du fil supérieur. Guidez la couture pour que l'aiguille pique juste au-delà du bord plié quand elle zigzague.

Si vous cousez plusieurs rangées de points coquilles, laissez un écart de 1.5 cm (5/8") entre deux rangées.

Vous pouvez coudre avec le point coquille sur les jerseys, ou les tissages soyeux dans toutes les directions.

Applique

- ① Selected stitch
- ② F: Satin stitch foot

In this type of applique, raw edges are folded under. To finish the raw edge, first cut the applique design out of cardboard.

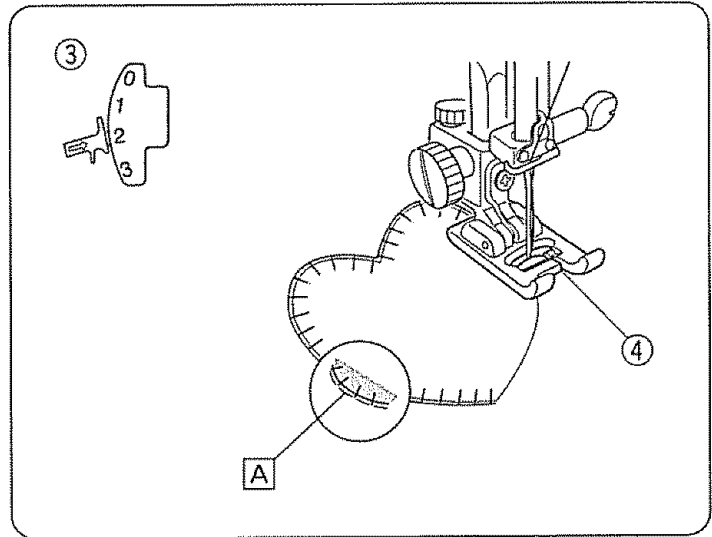
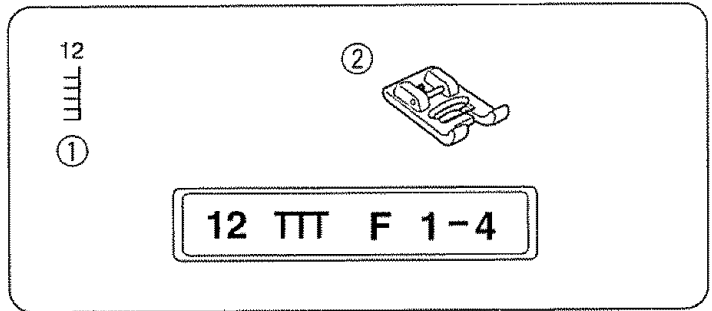
Fuse a lightweight stabilizer to the wrong side of the fabric, then cut the fabric slightly larger than the cardboard.

Fold the fabric around the cardboard and press to form a perfectly shaped design.

Tape the applique in place and sew, guiding the slit on Foot F next to the finished edge of the applique.

- ③ Pressure Adjusting Lever " 2 "
- ④ Slit

A The straight part of the stitch will be the outside of the fabric as illustrated.



Fagoting Stitch

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot

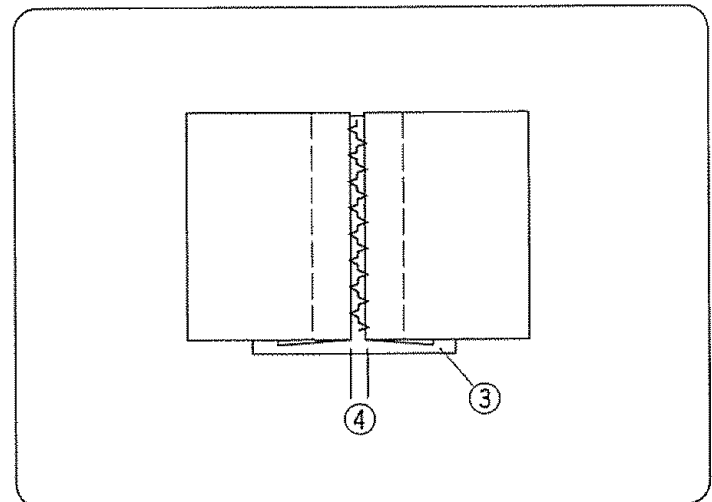
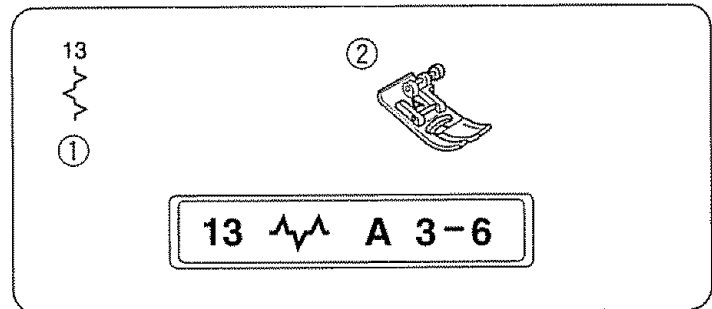
Use this stitch to join two pieces of fabric to create an open work appearance and add design interest. Fold under each fabric edge 1.3 cm (1/2") and press. Pin the two edges to paper or tear-away backing 0.3 cm (1/8") apart.

Sew slowly, guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

- ③ Paper
- ④ 0.3 cm (1/8") apart

Helpful Hint:

You may want to set the stitch width on " 7.0 " for maximum effect.



Appliques

- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa

Para los appliques, el borde bruto se dobla hacia abajo. Para cortar el borde, haga primeramente un applique o plantilla del diseño con un cartón.

Coloque el applique por la parte de abajo de la tela y corte la tela dejando una cierta holgura sobrante por el borde.

Doble la tela por los bordes del applique y pláncchela de forma que quede un diseño de contornos perfectos.

Coloque el applique en su posición y córsalo guiando la ranura del prensatelas sobre el borde del applique.

- ③ Ajuste la presión del prensatelas a "2"
- ④ Ranura

A La parte recta de la puntada se verá por la parte exterior de la tela como se indica en la ilustración.

Deshilachado

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag

Emplee esta puntada para unir dos telas y crear la apariencia de trabajo abierto (deshilachado) y añadir interés al diseño.

Haga un dobléz de 1,3 cm. (1/2") en cada tela y planche.

Sujete con alfileres los dos bordes a un papel o cinta desprendible separándolos 0,3 cm. (1/8").

Cosa despacio guiando la tela para que la aguja alcance los dos bordes.

- ③ Papel
- ④ 0,3 cm. (1/8") de separación

Sugerencia útil:

Para conseguir el mejor efecto puede ajustar el ancho de puntada a "7,0".

Appliques

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied point lancé

Pour ce style d'appliques, le bord brut est replié en-dessous.

Tout d'abord, découpez le motif de l'applique dans du carton.

Collez une triplure fine sur l'envers du tissu, puis coupez le tissu légèrement plus grand que le carton.

Pliez le tissu autour du carton et repassez pour obtenir un motif parfaitement dessiné.

Collez l'applique à sa place avec du ruban adhésif, et cousez en guidant la fente du pied F au ras du bord fini de l'applique.

- ③ Levier de réglage de pression à "2"
- ④ Fente

A La partie rectiligne du point se trouvera à l'extérieur du tissu, comme illustré.

Couture ajourée

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zigzag

Utilisez ce point pour relier deux morceaux de tissu en créant un jour, et ajouter un style à votre création.

Repliez 1.3 cm (1/2") au bord de chaque pièce de tissu et repassez.

Épinglez-les sur du papier de soie avec un espace de 3 mm (1/8").

Cousez lentement, en guidant le tissu afin que l'aiguille pique dans les rebords de chaque côté.

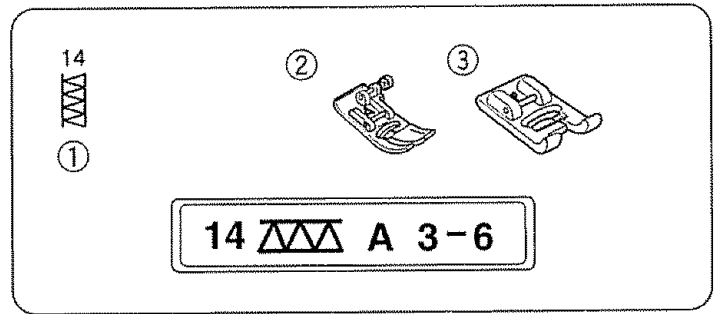
- ③ Papier
- ④ Écart de 0.3 cm (1/8")

Astuce utile:

Vous pouvez ajuster la largeur du point sur 7.0 pour obtenir un meilleur effet.

Elastic Stitch

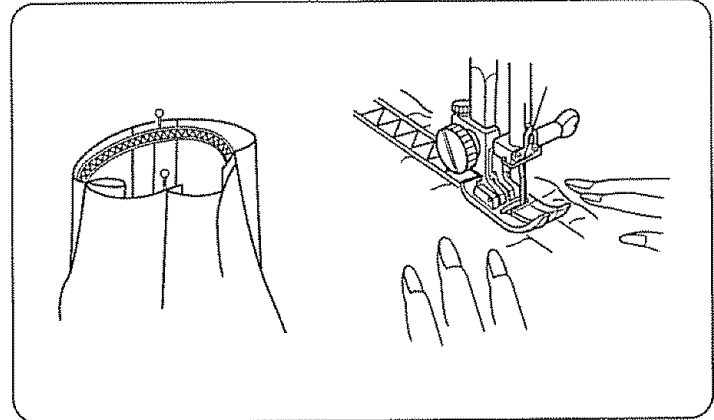
- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ F: Satin stitch foot



Choose this stitch to attach elastic to garments.

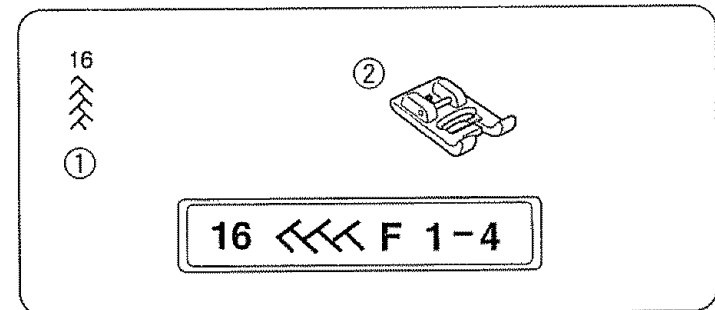
Mark the elastic into quarters and match these to the center front, center back and side seams.

Place the middle of the elastic under the center of the presser foot and stitch into place, making sure the elastic is evenly distributed.



Patchwork

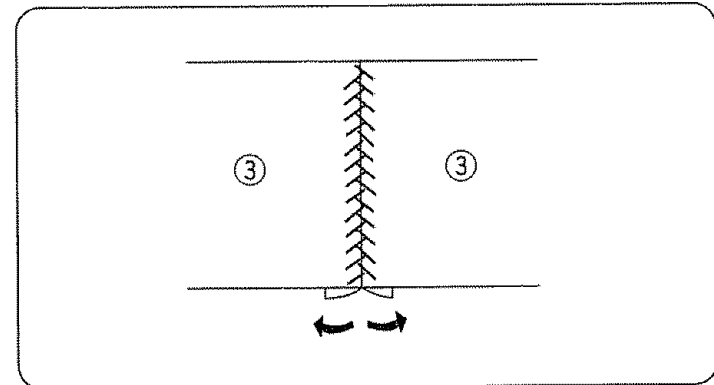
- ① Selected stitch
- ② F: Satin stitch foot



Sew seam with straight stitch and press seam allowance to open.

Sew pattern stitch on right side of garment centering over the seam line.

- ③ Right side of fabric



Puntada elástica

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ F: Pie para puntada decorativa

Elija esta puntada para colocar elásticos a las prendas.

Divida y marque el elástico en cuatro partes y haga que las marcas coincidan con las costuras central delantera, central trasera y laterales.

Coloque el centro del elástico en el centro del prensatelas y cosa. Asegúrese de que el elástico esté distribuido uniformemente.

Costura para trabajos tipo mosaico (Almazuelas)

- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa

Cosa dos trozos de tela con puntada recta normal y déles la vuelta de forma que la parte de arriba de la tela quede a la vista.

Cosa con el patrón de puntada deseada siguiendo la línea de la costura.

- ③ Parte de arriba de la tela

Point extensible pour élastique

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag
- ③ F: Pied point lancé

Sélectionnez ce point pour fixer un élastique sur un vêtement.

Divisez la longueur de l'élastique en quatre parties égales et marquez chaque quartier. Faites correspondre chaque marque avec le milieu devant, le milieu dos et chaque côté.

Placez le centre de l'élastique sous le milieu du pied presseur et piquez-le en place, en s'assurant que l'élastique est réparti uniformément.

Patchwork

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied point lancé

Piquez la couture puis repassez les ressources à plat.

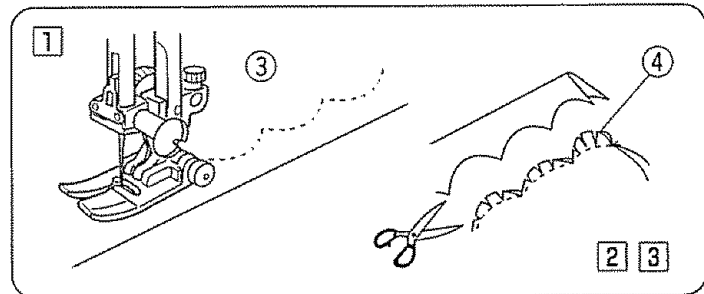
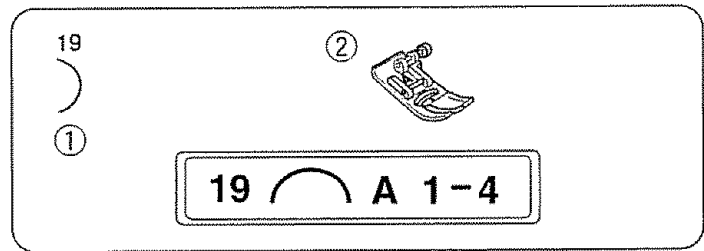
Cousez le motif Patchwork en le centrant sur la ligne de piqure, sur l'endroit du tissu.

- ③ Endroit du tissu

Scallop Hems

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot

- 1 Fold the fabric with the right side together, and sew the edge of fabric.
- 2 Trim the fabric to allow a 0.3cm (1/8") seam. Cut the seam allowance ④ as illustrated.
- 3 Turn the fabric inside out and press the scallop part.
 - ③ Wrong side of fabric
 - ④ Cutting



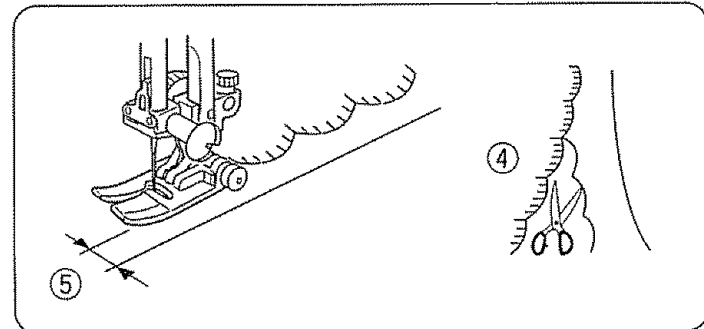
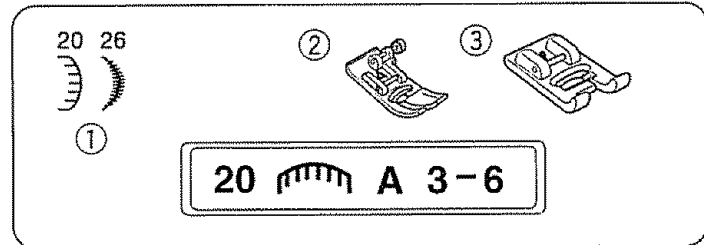
Edging

- ① Selected stitch
- ② A: Zigzag foot
- ③ F: Satin stitch foot

Some of the craft patterns can be used to attractively finish the edges of collars, pockets and place mats. To edge a collar, place interfacing between upper and under collar and sew the pattern on the seam line.

After sewing, trim fabric close to stitching, taking care not to cut thread.

- ④ Right side of fabric
- ⑤ 1cm (3/8")

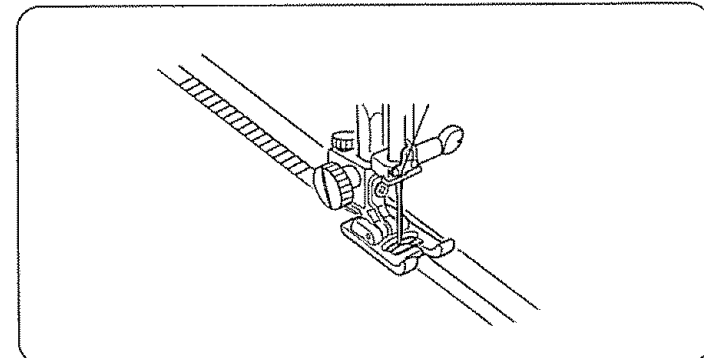
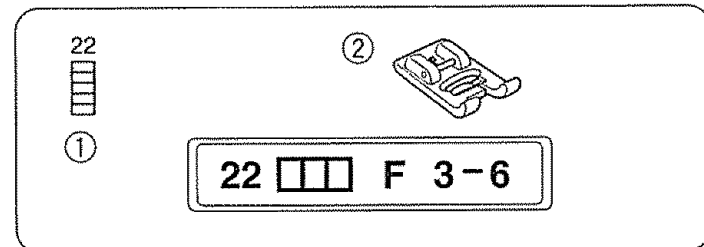


Elastic Casing Stitch

- ① Selected stitch
- ② F: Satin stitch foot

Use this stitch to replace bias tape casings in such areas as wrists and waists. In children's clothing, this stitch is especially useful, because it reduces bulk.

1. Slide a piece of 0.3 cm (1/8") elastic under the foot, then up through the slot in foot F.
2. Sew the elastic on the bottom side of the fabric, pulling it gently to avoid sewing through the elastic.
3. Pull on the elastic to gather the fabric and bartack at both ends.



Acabado de los bordes de la tela en conchas

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag

- 1 Doble la tela colocando los lados de arriba juntos, y cosa el borde del dobléz.
- 2 Recorte la tela con forma de concha a unos 0,3 cm. (1/8") de distancia de la costura. Recorte las entradas ④ en forma de dientes como se ve en la ilustración.
- 3 Dé la vuelta a la tela de forma que los lados de arriba queden a la vista y pláncchela.
 - ③ Parte de abajo de la tela
 - ④ Recortado

Recortado de tela (tela simple)

- ① Puntada seleccionada
- ② A: Pie para zig-zag
- ③ F: Pie para puntada decorativa

Algunos patrones del estampado de la tela pueden usarse para conseguir un buen acabado decorativo de los bordes de los cuellos, bolsillos y tapetes.

Para rebordear un cuello, coloque el acoplamiento entre el cuello superior y el inferior y cosa el patrón en la línea de costura.

Después de coser, recorte la tela con una tijeras de bordar, siguiendo la forma de la puntada y con mucho cuidado para no cortar el hilo.

- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ 1 cm. (3/8")

Puntada elástica prensada

- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa

Utilice esta puntada para reemplazar cintas elásticas para la cintura y muñecas. Esta puntada es especialmente útil en prendas de niños porque reduce el volumen.

1. Coloque un elástico de 0,3 cm. (1/8") debajo del prensatelas y luego a través de la ranura del Prensatelas F.
2. Cosa el elástico en la parte inferior de la tela, tirando de él con cuidado para evitar coserlo.
3. Tire del elástico para formar pequeños pliegues en la tela y remate los extremos.

Bordures festonnées

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag

- 1 Pliez le tissu endroit contre endroit, et cousez au bord du tissu.
- 2 Retaillez la bordure en laissant un bord de 0.3 cm (1/8").
Découpez la ressource comme indiqué.
- 3 Retournez le tissu et repassez la partie festonnée.
 - ③ Envers du tissu
 - ④ Découpage

Bordures

- ① Point sélectionné
- ② A: Pied Zig-zag
- ③ F: Pied point lancé

Certains points fantaisies peuvent être employés pour décorer les cols, le bord des poches, et les sets de table.

Pour border un col, placez la triplure entre les deux épaisseurs du tissu et piquez le motif sur la ligne de couture. Puis, recoupez le tissu au ras des points, en faisant attention de ne pas couper le fil.

- ④ Endroit du tissu
- ⑤ 1 cm (3/8")

Fixation de rubans élastiques

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied point lancé

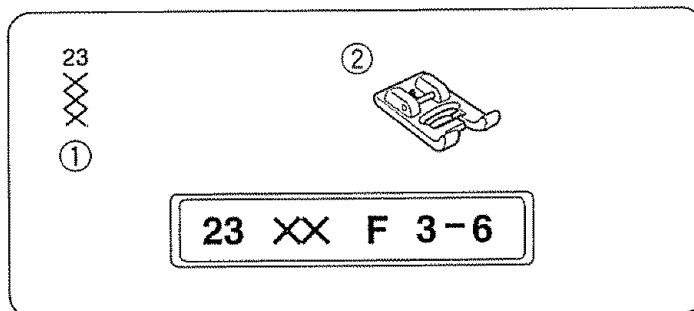
Utilisez ce point pour remplacer les passages d'élastique, par exemple à la taille ou aux poignets.

Il est particulièrement utile pour les vêtements d'enfant dans lesquels son utilisation réduit les surépaisseurs.

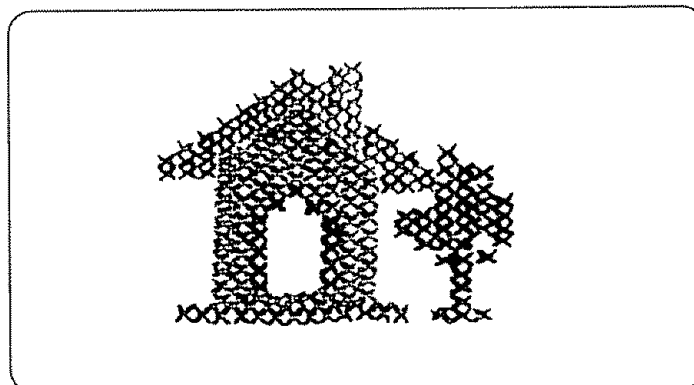
1. Passez un élastique de 0.3 cm (1/8") de large sous le pied, puis à travers la fente F.
2. Cousez l'élastique sur l'envers du tissu en tirant doucement dessus pour éviter de piquer dans l'élastique.
3. Tirez sur l'élastique pour froncer le tissu, puis arrêtez les deux extrémités.

Cross Stitch

- ① Selected stitch
- ② F: Satin stitch foot



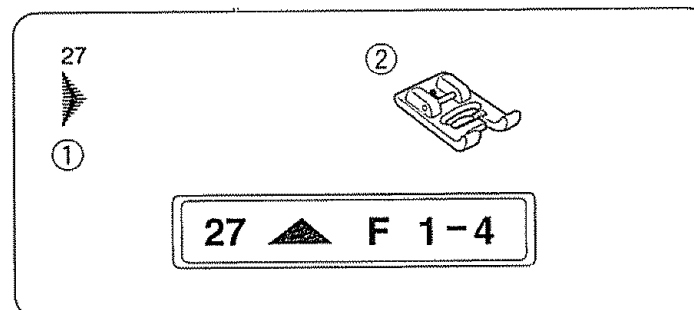
You will love the beautiful designs you can sew with this craft stitch pattern, and in half the time it would take if embroidered by hand.



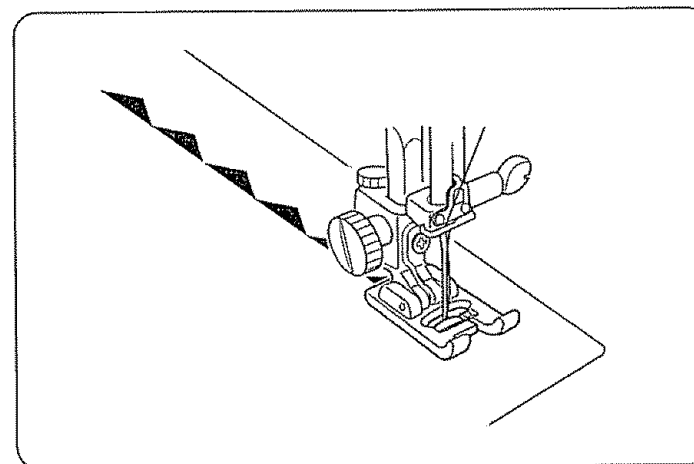
Decorative Stitch

- ① Selected Stitch
- ② F: Satin stitch foot

Decorative stitches



For a delicate appearance on fabric such as chiffon, use a single layer with a tear-away backing, if necessary.



Punto en cruz

- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa

Con este tipo de puntada se pueden crear unos diseños muy vistosos y en la mitad del tiempo que llevaría en hacerlos a mano.

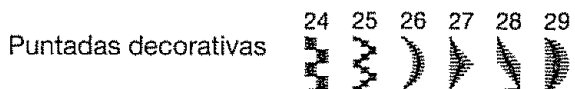
Point de croix

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied point lancé

Vous allez adorer les motifs superbes que vous pouvez coudre avec ce point décoratif, en y consacrant la moitié du temps que vous y passeriez en le réalisant à la main.

Puntada decorativa

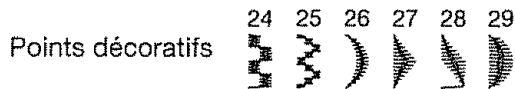
- ① Puntada seleccionada
- ② F: Pie para puntada decorativa



Para conseguir un aspecto delicado en telas tales como gasa, utilice una sola capa, con una tira de refuerzo desprendible si fuera necesario.

Points décoratifs

- ① Point sélectionné
- ② F: Pied point lancé

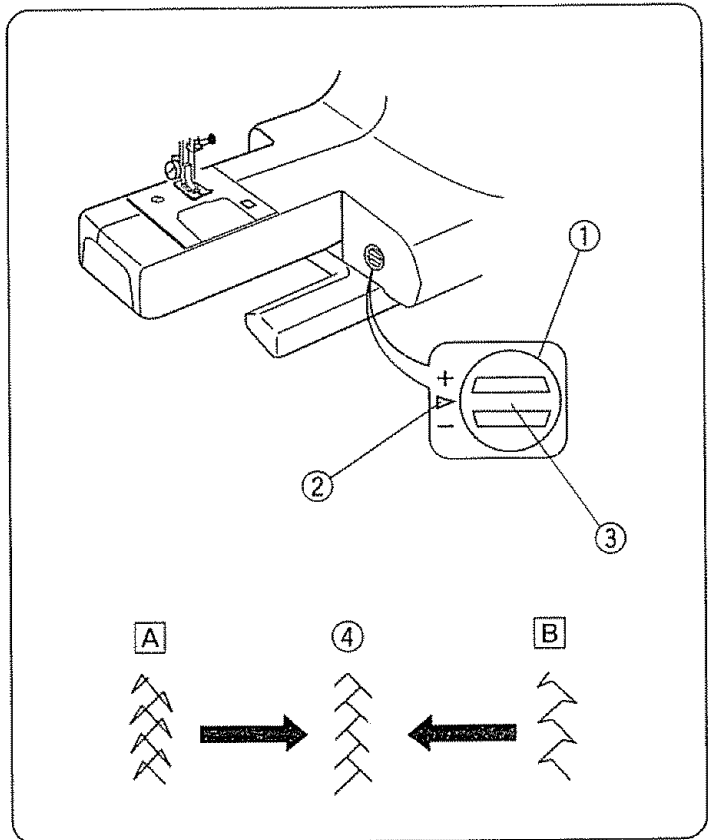


Pour obtenir un aspect délicat sur les étoffes telles que la mousseline, utilisez une seule épaisseur doublée d'un support à déchirer si nécessaire.

Adjusting Pattern Balance

If stretch stitch patterns are uneven when you sew on a particular fabric, adjust them with the feed balancing dial.

- ① Feed balancing dial
- ② Standard mark
- ③ Setting mark
- ④ Example: Pattern #16



To Adjust distorted patterns

- A** If patterns are compressed, correct by turning the dial in the direction of " + ".
- B** If patterns are drawn out, correct by turning the dial in the direction of " - ".

Equilibrio de los patrones distorsionados

Si observa alguna distorsión al coser patrones de puntada en una tela específica, ajústelos con el eje equilibrador de puntada.

- ① Eje equilibrador de puntada
- ② Marca de posición estándar
- ③ Ranura de ajuste
- ④ Ejemplo: Patrón número 16

Equilibrado de patrones de puntada distorsionada

- A** Si los patrones están comprimidos, corríjalos girando el eje equilibrador de puntada hacia el signo “+”.
- B** Si los patrones están expandidos, corríjalos girando el eje equilibrador de puntada hacia el signo “-”.

Comment régler l'équilibre d'un motif

Si les motifs extensibles sont irréguliers lorsque vous piquez un tissu particulier, corrigez-les avec le bouton d'équilibrage.

- ① Bouton d'équilibrage
- ② Repère standard
- ③ Repère de réglage
- ④ Exemple: Motif n°16

Pour corriger un motif déformé:

- A** Si les motifs sont comprimés, corrigez le défaut en tournant le bouton en direction du “+”.
- B** Si les motifs sont étirés, corrigez le défaut en tournant le bouton en direction du “-”.

Programming Decorative Stitch Patterns

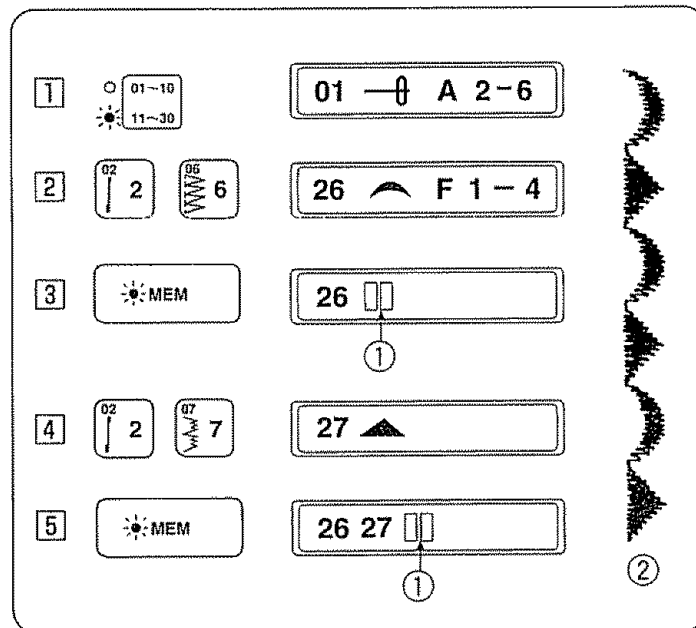
• Example of Combining Patterns (Pattern #26, #27)

* Sewing memorized patterns repeatedly.

- 1 Change the mode to #11 - #30.
- 2 Select pattern #26.
- 3 Press the memory key to memorize pattern #26.
 - ① Flash
- 4 Select pattern #27.
- 5 Press the memory key to memorize pattern #27.

(* Flashing ① will be continued, but start sewing.)

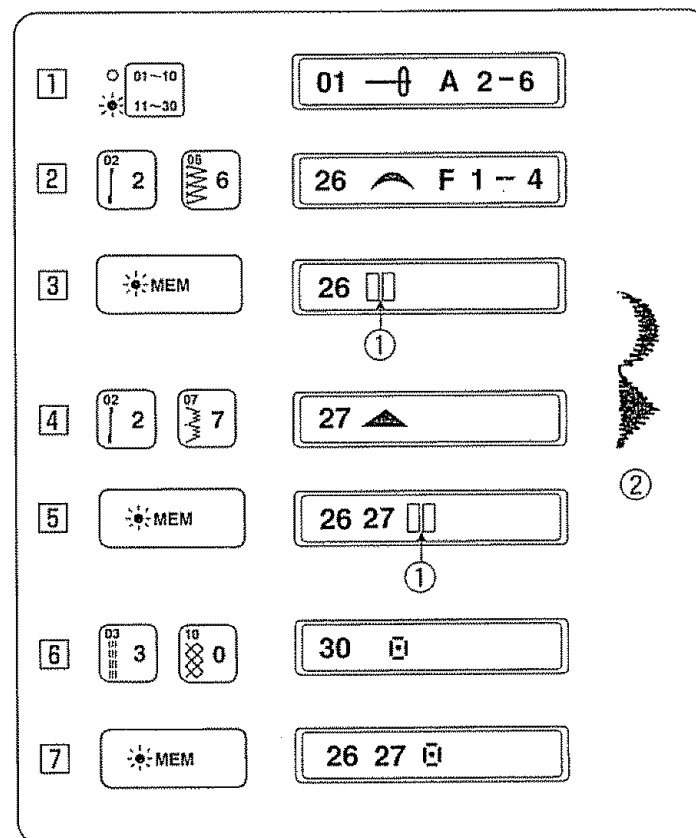
 - ② Sewing Sample



• Example of Combining Patterns with Locking Stitch #30 (Pattern #26, #27).

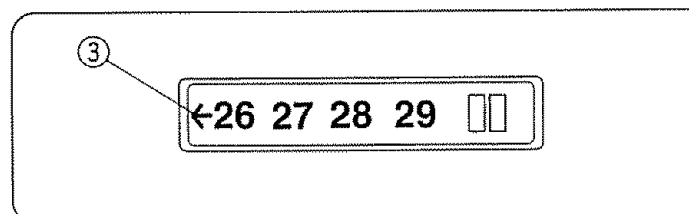
* Sews the memorized patterns, then it stops automatically.

- 1 Change the mode to #11 - #30.
- 2 Select pattern #26.
- 3 Press the memory key to memorized pattern #26.
 - ① Flash
- 4 Select pattern #27.
- 5 Press the memory key to memorize pattern #27.
- 6 Select pattern #30.
- 7 Press the memory key to memorize pattern #30.
 - ② Sewing Sample



* When more than 5 patterns are memorized, the arrow will appear on the front. (It means other patterns are memorized before pattern #26.)

- ③ Arrow



Programación de patrones de puntada decorativa

• Ejemplo de combinación de patrones de puntada (Patrones números 26 y 27)

* Cosido repetido de patrones memorizados.

1 Cambie el modo al modo de selección numérica de patrones (Patrones 11-30).

2 Seleccione el patrón número 26.

3 Pulse la tecla de memoria para memorizar el patrón número 26.

① Parpadeo

4 Seleccione el patrón número 27.

5 Pulse la tecla de memoria para memorizar el patrón número 27.

(*El parpadeo de la pantalla de cristal líquido continuará, pero comienza a coser.)

② Ejemplo de cosido

• Ejemplo de combinación de patrones con puntada de remate número 30 (Patrones números 26 y 27).

* Cose los patrones memorizados, luego se para automáticamente.

1 Cambie el modo al modo de selección numérica de patrones (Patrones 11-30).

2 Seleccione el patrón número 26.

3 Pulse la tecla de memoria para memorizar el patrón número 26.

① Parpadeo

4 Seleccione el patrón número 27.

5 Pulse la tecla de memoria para memorizar el patrón número 27.

6 Seleccione el patrón número 30.

7 Pulse la tecla de memoria para memorizar el patrón número 30.

② Ejemplo de cosido

* Cuando se memoricen más de 5 patrones, aparecerá la flecha en frente de los números. (Esto quiere decir que antes del patrón número 26 hay otros patrones memorizados.)

③ Flecha

Programmez des motifs décoratifs

• Exemple de combinaison de points (Motif n°26 et 27)

* Couture répétitive de motifs mis en mémoire

1 Passez du mode n°11 au n°30.

2 Sélectionnez le motif n°26.

3 Appuyez sur la touche de mémoire pour mémoriser le motif n°26.

① Clignotant

4 Sélectionnez le motif n°27.

5 Appuyez sur la touche de mémoire pour mémoriser le motif n°27.

* Le voyant continue à clignoter, mais vous pouvez commencer à coudre.

② Échantillon de couture

• Exemple de combinaison de motifs avec le point d'arrêt n°30 (motifs n°26 et 27)

* Couture des motifs mémorisés puis arrêt automatique

1 Passez du mode n°11 au mode n°30.

2 Sélectionnez le motif n°26.

3 Appuyez sur la touche de mémoire pour mémoriser le motif n°26.

① Clignotant

4 Sélectionnez le motif n°27

5 Appuyez sur la touche de mémoire pour mémoriser le motif n°27.

6 Sélectionnez le motif n°30.

7 Appuyez sur la touche de mémoire pour mémoriser le motif n°30.

② Échantillon de couture

* Lorsque vous mémorisez plus de 5 motifs, une flèche apparaît avant les numéros. (Cela signifie qu'il y a d'autres motifs mémorisés avant le n°26.)

③ Flèche

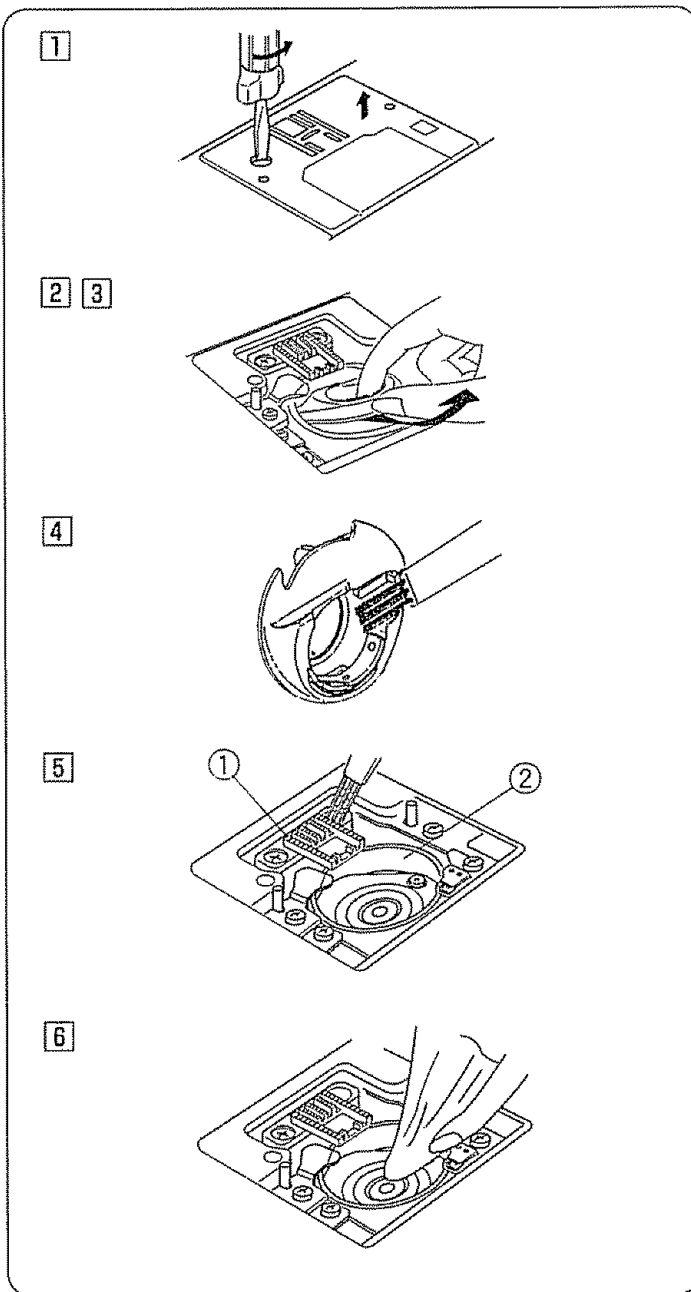
SECTION VI CARE OF YOUR MACHINE

Care of Your Machine

- * Press the up/down needle button to raise the needle and unplug the machine before cleaning.
- * Do not dismantle the machine other than explained on this page.
- * Do not store the machine in a high-humidity area, near a heat radiator or in direct sunlight.
- * Clean the outside of the machine with a soft cloth and neutral soap.

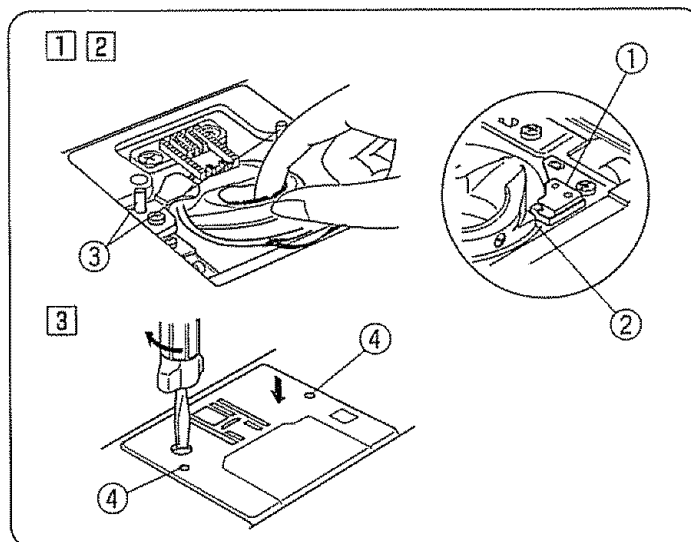
• Cleaning the Hook Race and Feed Dog

- 1 Remove the presser foot and needle. Remove the screw on the left side of the needle plate with the screwdriver supplied with the machine.
- 2 Remove the needle plate and take out the bobbin.
- 3 Lift up the bobbin holder and remove it.
- 4 Brush out dust and lint inside bobbin holder.
- 5 Clean the feed dogs and hook race with the lint brush.
 - 1 Feed dogs
 - 2 Hook race
- 6 Wipe out gently with soft, dry cloth.
 - * You may also use a vacuum cleaner.



• Replacing the Bobbin Holder

- 1 Insert the bobbin holder so that the knob fits next to the stopper in the hook race.
 - 1 Stopper
 - 2 Knob
- 2 Insert the bobbin.
- 3 Replace the needle plate, inserting the two needle plate guide pins into the holes in the needle plate. Replace the screw.
 - 3 Needle plate guide pins
 - 4 Guide hole



SECCION VI MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

Mantenimiento de la máquina

- * Pulse el botón de aguja arriba/abajo para subir la aguja y desenchufe el cable de conexión de la máquina a la red antes de comenzar a limpiarla.
- * No desmonte la máquina de ninguna otra forma que la explicada en esta página.
- * No guarde la máquina en un lugar muy húmedo, cerca de un radiador o bajo la luz directa de los rayos de sol.
- * Limpie el exterior de la máquina con un paño suave y jabón neutro.

• Limpieza del garfio y los dientes del transporte

- 1 Quite el prensatelas y la aguja.
Destornille el tornillo que sujeta la placa de aguja con el destornillador suministrado con la máquina.
 - 2 Quite la placa de aguja y saque la canilla.
 - 3 Levante el portacanillas y sáquelo.
 - 4 Cepille el polvo y la pelusa dentro de portacanillas.
 - 5 Limpie los dientes del transporte y el garfio con el cepillo.
 - 1 Los dientes del transporte
 - 2 El garfio
 - 6 Limpie cuidadosamente con un paño suave y seco.
- * También puede utilizarse una aspiradora.

• Reemplazo del portacanillas

- 1 Introduzca el portacanillas al garfio de forma que el saliente quede junto con el tope.
 - 1 Tope
 - 2 Saliente
- 2 Introduzca la canilla.
- 3 Vuelva a colocar la placa de aguja introduciendo los dos pasadores dentro de los agujeros de la placa de aguja.
Vuelva a colocar el tornillo.
 - 3 Pasadores
 - 4 Agujeros

PARTIE V ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Entretien de votre machine

- * Appuyez sur la touche Aiguille haute/basse pour relever l'aiguille et débranchez la machine avant de la nettoyer.
- * Ne démontez rien de plus que ce qui est indiqué sur cette page.
- * N'entreposez pas votre machine dans un lieu humide, près d'un radiateur de chauffage central, ou directement exposée au soleil.
- * Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon doux et du savon neutre.

• Nettoyage de la piste du crochet et des griffes d'entraînement

- 1 Retirez le pied presseur et l'aiguille.
Retirez l'aiguille située du côté gauche de la plaque d'aiguille à l'aide du tournevis fourni avec la machine.
 - 2 Enlevez la plaque d'aiguille et sortez la canette.
 - 3 Soulevez le support de canette et retirez-le.
 - 4 A l'aide de la brosse, nettoyez les peluches et la poussière accumulés dans le support de la canette.
 - 5 Nettoyez les griffes d'entraînement et la piste du crochet avec la brosse.
 - 1 Les griffes d'entraînement
 - 2 La piste du crochet
 - 6 Essuyez soigneusement avec un chiffon doux et sec.
- * Vous pouvez également utiliser un aspirateur.

• Comment remettre en place le support de la canette

- 1 Insérez le support de la canette de façon à ce que le bouton s'ajuste contre la butée dans la piste du crochet.
 - 1 Butée
 - 2 Bouton
- 2 Insérez la canette.
- 3 Remettez en place la plaque d'aiguille, en enfilant les deux broches de guidage dans les trous de la plaque d'aiguille.
 - 3 Broche de guidage de la plaque d'aiguille
 - 4 Trou de repère

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under (drawn to the rear of) the presser foot when sewing is starting. 6. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 7. The thread is too heavy or too fine for the needle. 	Page 20 Page 40 Page 26 Page 26 Page 24 Page 32 Page 28
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	Page 18 Page 84 Change the bobbin
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 	Page 26 Page 26 Page 26 Page 40 Page 32 Page 28
Screen is not clear.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The sharpness of the liquid crystal display is not adjusted properly. 	Page 10
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A blue needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly. 6. The presser foot pressure is not strong enough. 7. The wrong needle is used. 	Page 26 Page 26 Page 28 Page 28 Page 20 Page 44 Change the needle
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 5. The presser foot pressure is not correctly adjusted. 	Page 40 Page 20 Page 28 Make stitch denser Page 44
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The presser foot pressure is too weak. 3. The stitches are too fine. 4. The feed dog was not raised after "drop feed" was used. 	Page 84 Page 44 Make stitch coarser Page 44

Troubleshooting, cont'd

Condition	Cause	Reference
The machine doesn't work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hook race. 3. The bobbin winder spindle is still in the winding position. 	Page 8 Page 84 Page 16
Patterns are distorted.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch is not balanced. 	Page 80
The automatic buttonhole stitches are not working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch density is not suitable for the fabric being sewn. 2. Interfacing is not being used with stretch fabrics. 	Page 56 Page 52
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is thread caught in the hook race. 2. Lint has built up in the bobbin holder or hook race. 3. Slight humming sound coming from internal motor. 	Page 84 Page 84 Normal
Machine stalls and the message "STOP FOR SAFETY PURPOSES" appears on the screen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lint has built up in the hook race. 2. Needle or bobbin thread is not correctly threaded. 3. The fabric is too thick. 	Page 84 Pages 18, 20 Page 42

When Message Appears on the Screen

The liquid crystal display shows "BOBBIN WINDING". After the bobbin is wound, return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left.

The message "STOP FOR SAFETY PURPOSES....." scrolls on the screen when the machine is overloaded.

Stop operating the machine until this message disappears (about 15 seconds).

BOBBIN WINDING

STOP FOR SAFETY

STOP FOR SAFETY PURPOSES.....

Oluciones de problemas de funcionamiento

CONDICION	CAUSA PROBABLE	REFERENCIA
Se rompe el hilo de la aguja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no están bien colocados debajo del prensatelas al empezar acoser. 6. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 7. El hilo es demasiado grueso o fino para la aguja. 	<p>Pág. 21 Pág. 41 Pág. 27 Pág. 27</p> <p>Pág. 25 Pág. 33 Pág. 29</p>
Se rompe el hilo de la canilla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la canilla no se ha enhebrado correctamente en el portacanillas. 2. Se han acumulado las pelusas en el portacanillas. 3. La canilla se ha estropeado o no gira correctamente. 	<p>Pág. 19 Pág. 85 Cambie la canilla</p>
Se rompe la aguja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja está excesiva. 5. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	<p>Pág. 27 Pág. 27 Pág. 27 Pág. 41 Pág. 33</p> <p>Pág. 29</p>
La pantalla no se ve bien.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La nitidez de la pantalla de cristal líquido no está bien ajustada. 	<p>Pág. 11</p>
Al coser saltan alguna puntadas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/o los hilos, no son los adecuados para el trabajo que se está cosiendo. 4. No se está utilizando una aguja de talón azul para coser tejidos elásticos, tejidos finos y telas sintéticas. 5. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 6. La presión del prensatelas es insuficiente. 7. La aguja utilizada no es la adecuada. 	<p>Pág. 27 Pág. 27</p> <p>Pág. 29</p> <p>Pág. 29 Pág. 21 Pág. 45 Cambie la aguja</p>
Frunce las costuras.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 2. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 3. El número de la aguja es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de puntada es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 5. La presión del prensatelas no está correctamente ajustada. 	<p>Pág. 41 Pág. 21</p> <p>Pág. 29</p> <p>Aumente la longitud Pág. 45</p>
La tela no se arrastra uniformemente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se han acumulado las pelusas en los dientes del transporte. 2. La presión del prensatelas está demasiado floja. 3. La longitud de la puntada es demasiado pequeña. 4. No se ha subido los dientes de transporte después de haberlos bajado. 	<p>Pág. 85 Pág. 45 Aumente la longitud</p> <p>Pág. 45</p>

Soluciones de problemas de funcionamiento (continuación)

CONDICION	CAUSA PROBABLE	REFERENCIA
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las conexiones de la máquina no están bien introducidas. 2. Se ha enganchado un hilo en el garfio. 3. El eje del devanador de canillas está en la posición de devanado. 	<p>Pág. 9 Pág. 85</p> <p>Pág. 17</p>
Los patrones salen distorsionados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El patrón no está equilibrado. 	Pág. 81
Las puntadas para ojales automáticos no funcionan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El tupido de puntada no es apropiado para la tela que está cosiéndose. 2. No se está utilizando acoplamiento con telas elásticas. 	<p>Pág. 57 Pág. 53</p>
La máquina hace ruido al coser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha enganchado el hilo en el garfio. 2. Se han acumulado las pelusas en el portacanillas o en el garfio. 3. Se nota un ligero zumbido procedente del motor. 	<p>Pág. 85</p> <p>Pág. 85 Normal</p>
La máquina se para y aparece en la pantalla el mensaje "DETENER PARA FINES DE SEGURIDAD".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se han acumulado las pelusas en el garfio. 2. El hilo de la aguja o de la canilla no está bien enhebrado. 3. La tela es demasiado gruesa. 	<p>Pág. 85 Págs. 19, 21 Pág. 43</p>

Cuando aparezcan mensajes en la pantalla

En la pantalla de cristal líquido aparece "HACER CANILLA".

Después de bobinar la canilla, retorne el eje del devanador de canillas a su posición original desplazándolo hacia la izquierda.

El mensaje se mueve en la pantalla "DETENER PARA FINES DE SEGURIDAD" cuando la máquina está sobrecargada.

Cese el trabajo que esté haciendo con la máquina hasta que desaparezca el mensaje (unos 15 segundos).

HACER CANILLA

DETENER PARA FINES...

En cas de problème

Problème	Cause	Page de référence
Le fil d'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil d'aiguille n'est pas passé correctement. 2. La tension du fil d'aiguille est trop forte. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal installée. 5. Le fil d'aiguille et celui de la canette ne sont pas passés correctement sous le pied presseur au début de la couture. 6. On ne tire pas le tissu vers l'arrière à la fin de la couture. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 21 Page 41 Page 27 Page 27</p> <p>Page 25 Page 33 Page 30</p>
Le fil de canette se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de canette n'est pas passé correctement dans le support de canette. 2. Des fibres sont accumulées dans le support de canette. 3. La canette est abîmée et fonctionne mal. 	<p>Page 19 Page 85 Changez la canette.</p>
L'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis de blocage de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu employé. 	<p>Page 27 Page 27 Page 27 Page 41 Page 33 Page 30</p>
L'écran n'est pas net.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La netteté de l'écran à cristaux liquides n'est pas réglée correctement. 	<p>Page 11</p>
Points manqués.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas pour le tissu. 4. Vous n'utilisez pas une aiguille à bout bleu pour une couture extensible, un tissu très fin ou synthétique. 5. Le fil de l'aiguille n'est pas passé correctement. 6. La pression sur le pied est insuffisante. 7. Vous utilisez une mauvaise aiguille. 	<p>Page 27 Page 27 Page 30</p> <p>Page 30 Page 21 Page 45 Changez l'aiguille</p>
La couture fronce.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 2. Le fil de l'aiguille ou celui de la canette n'est pas passé correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. La longueur du point est trop élevée pour ce tissu. 5. La pression du pied presseur est incorrecte. 	<p>Page 41</p> <p>Page 21 Page 30 Réglez le point plus court. Page 45</p>
Le tissu n'avance pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les griffes d'entraînement sont bloquées par des fibres. 2. La pression du pied presseur est insuffisante. 3. Les points sont trop courts. 4. Les griffes d'entraînement n'ont pas été remontées après avoir été abaissées. 	<p>Page 85 Page 45 Rallongez le point.</p> <p>Page 45</p>

En cas de problème (suite)

Problème	Cause	Page de référence
La machine ne marche pas.	<ol style="list-style-type: none">1. La machine n'est pas branchée.2. Un fil est coincé dans la piste du crochet.3. L'enrouleur de la canette est en position de bobinage.	Page 9 Page 85 Page 17
Les motifs sont déformés.	<ol style="list-style-type: none">1. Le point n'est pas équilibré.	Page 81
La boutonnière automatique ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none">1. La densité du point n'est pas adaptée au tissu cousu.2. Vous n'utilisez pas de triplure avec un tissu extensible.	Page 57 Page 53
Le fonctionnement est bruyant.	<ol style="list-style-type: none">1. Du fil est bloqué dans la piste du crochet.2. Des peluches sont accumulées dans le support de la canette ou dans la piste du crochet.3. Ronronnement en provenance du moteur interne.	Page 85 Page 85 Normal
La machine cale et le message "ARRET DE SECURITE" s'affiche sur l'écran.	<ol style="list-style-type: none">1. Des peluches sont accumulées dans la piste du crochet.2. Le fil de la canette ou celui de la bobine est mal enfilé.3. Le tissu est trop épais.	Page 85 Pages 19, 21 Page 43

Que faire quand un message apparaît sur l'écran

L'écran tactile affiche "EMBOBINAGE". Lorsque la canette est remplie, repoussez l'enrouleur dans sa position initiale en poussant l'axe vers la gauche.

EMBOBINAGE

Le message "ARRET DE SECURITE" défile sur l'écran lorsque la machine surchauffe.

Arrêtez d'utiliser la machine jusqu'à disparition du message (environ 15 secondes).

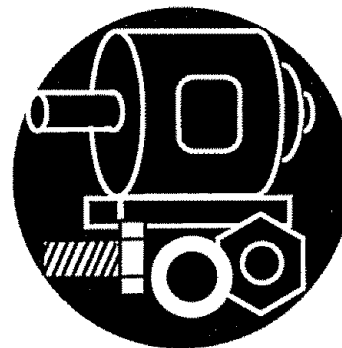
ARRET DE SECURITE

For the repair or replacement parts you need delivered directly to your home.
Call 7 am - 7 pm, 7 days a week.

1-800-366-PART

(1-800-366-7278)

Para ordenar piezas con entrega a domicilio-1-800-659-7084



For in-house major brand repair service.
Call 24 hours a day, 7 days a week.

1-800-4-REPAIR

(1-800-473-7247)

Para pedir servicio de reparación a domicilio-1-800-676-5811



For the location of a Sears Parts and Repair Center in your area.
Call 24 hours a day, 7 days a week.

1-800-488-1222



For information on purchasing a Sears Maintenance Agreement or to inquire about an existing Agreement.
Call 9 am - 5 pm, Monday-Saturday.

1-800-827-6655



When requesting service or ordering parts, always provide the following information:

- Product Type
- Part Number
- Model Number
- Part Description

